MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
31761 104155155

Respighi, Ottorino
[La primavera. Piano-vocal score. German & Italian.]
La primavera

M
1533
R425P6

UNIVERSITY OF TORONTO
LIBRARY

presented to the
Edward Johnson Memorial Library

by

MRS. DOUGLAS HENDERSON

OTTORINO RESPIGHI

LA PRIMAVERA

(FRÜHLING)

CANTO E PIANOFORTE

KLAVIERAUSZUG MIT TEXT

UNIVERSAL-EDITION

Nr. 7204

Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/laprimaverapoema00resp

LA PRIMAVERA
FRÜHLING

Poema lirico per Soli, Coro, Orchestra ed Organo di

Lyrische Dichtung für Solo, Chor, Orchester und Orgel von

OTTORINO RESPIGHI

Poema di

Dichtung von

CONSTANT ZARIAN

Prima parte di „Sirvard figlia della Terra"

Erster Teil von „Sirvard, Tochter der Erde"

Deutsche Übertragung von R. St. Hoffmann

Trascrizione per Canto e Pianoforte di

Klavierauszug mit Text von

MEINHARD ZALLINGER

Diritto d'esecuzione riservato. Aufführungsrecht vorbehalten.

UNIVERSAL-EDITION A. G.
WIEN NEW YORK

Copyright 1923 by Universal-Edition.

La Primavera.

FRÜHLING.

L'orante	— Der Beter	*Baritono*	— *Bariton*
Il giovine	— Der Jüngling	*Tenore*	— *Tenor*
Sirvard	—	*Soprano*	— *Sopran*
Il vecchio	— Der Alte	*Basso*	— *Baß*
Due fanciulle	— Zwei Mädchen	*Soprano e Mezzosoprano*	— *Sopran und Mezzosopran*
Coro (Soprani, Mezzosoprani, Contralti, Tenori e Bassi) .		*La voce delle brezze* *La voce delle acque* *La voce dei fiori* *Le fanciulle*	
Chor (Sopran, Mezzosopran, Alt, Tenor, Baß)		*Die Stimmen der Lüfte* *Die Stimmen der Wässer* *Die Stimmen der Blumen* *Die Mädchen*	

„Dio è fanciullo, perchè il suo sguardo è ingenuo e credulo come quello degli uomini presi d'amore."

Campi, fiori, acqua d'un lago. Lointana, la foresta ha gli alberi sottili e folti. Li presso, la piccola casa del guardaboschi coperta di rampicanti, cinta di rosai. Serena gioia di una felicità colma di sole, ebbrezza di farfalle. È la primavera dal riso di fanciullo, che sparge rubini e topazi, che concede amore e raccoglie amore, che somiglia il nuovo nato, stupito di scorgere il cielo così turchino. Ma, lontana, la foresta è misteriosa e cupa.

„Gott ist ein Kind, denn sein Blick ist voll Unschuld und Glauben, wie des Menschen, den Liebe erfüllt."

Wiesen, Blumen, Spiegel des Sees. In der Ferne Wald, die Bäume schlank, dicht belaubt. In der Nähe das Häuschen des Waldhüters, grün umrankt und von Rosenhecken umgeben. Ein Bild strahlender Heiterkeit, voll Sonnenschein; gaukelnde Falter. Es ist das Kinderlächeln des Frühlings, der Rubine und Topase verstreut, der Liebe um Liebe tauscht, der gleich einem Neugeborenen von Staunen ergriffen ist, daß der Himmel so blau ist . . . . . Indes, der Wald in der Ferne ist geheimnisvoll dunkel.

M
1533
R425P6
LIBRARY
NOV 16 19
UNIVERSITY OF TORONTO
774408

La Primavera

1ª parte del poema: „Sirvard figlia della Terra“

di **Constant Zarian**

Aufführungsrecht vorbehalten.
Droits d'exécution réservés.

Campi, fiori, acqua d'un lago. Lontana, la foresta ha gli alberi sottili e folti. Lì presso, la piccola casa del guardaboschi coperta di rampicanti, cinta di rosai. Serena gioia di una felicità colma di sole, ebbrezza di farfalle. E' la primavera dal riso di fanciullo; che sparge rubini e topazi, che concede amore e raccoglie amore, che somiglia il nuovo nato, stupito di scorgere il cielo così turchino. Ma, lontano, la foresta è misteriosa e cupa.

Frühling

Erster Teil der Dichtung: „Sirvard, Tochter der Erde“

von **Constant Zarian**

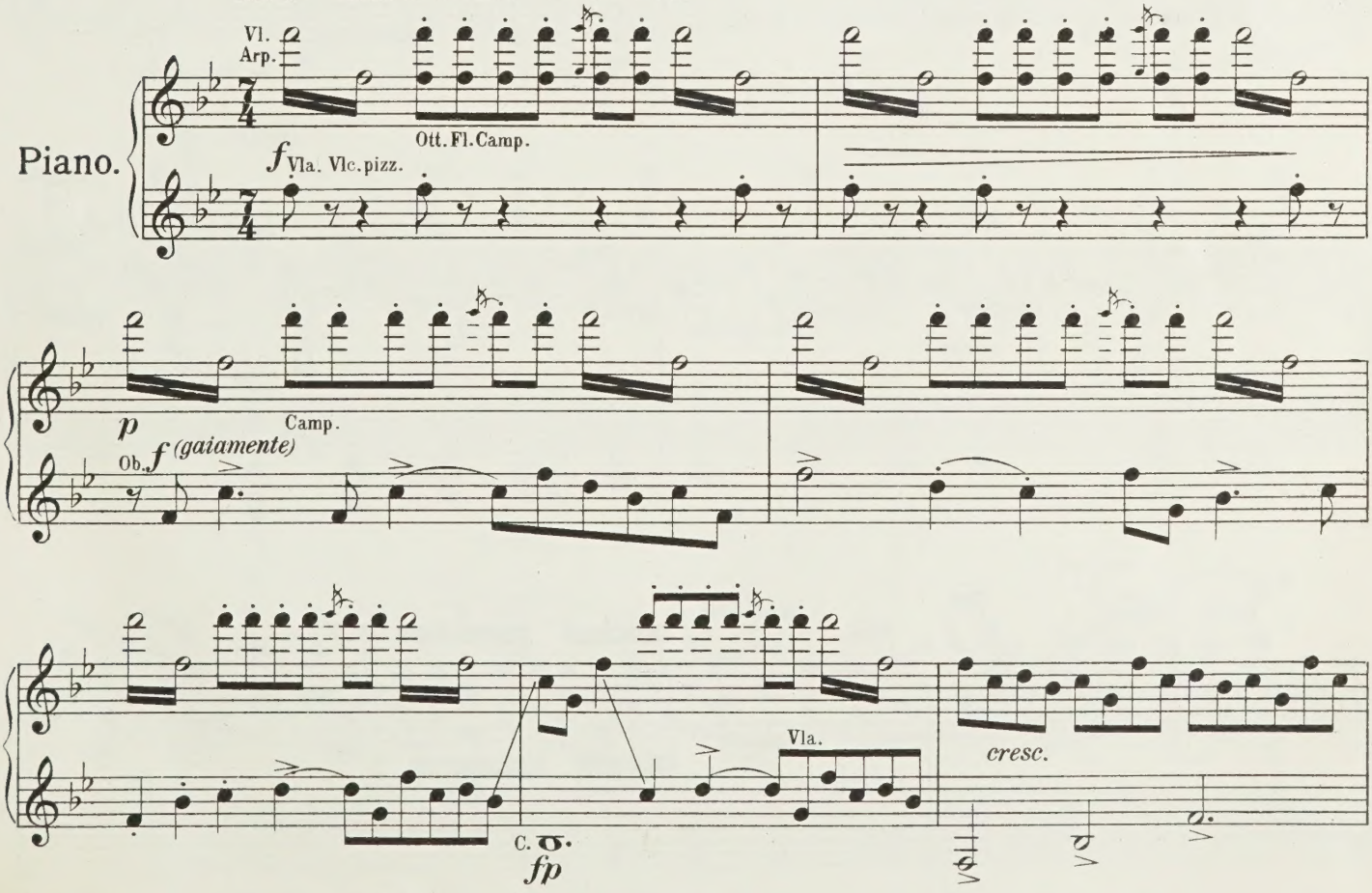
Ins Deutsche übertragen von **Rudolf St. Hoffmann**

„Gott ist ein Kind, denn sein Blick ist voll Unschuld und Glauben, wie des Menschen, den Liebe erfüllt.“

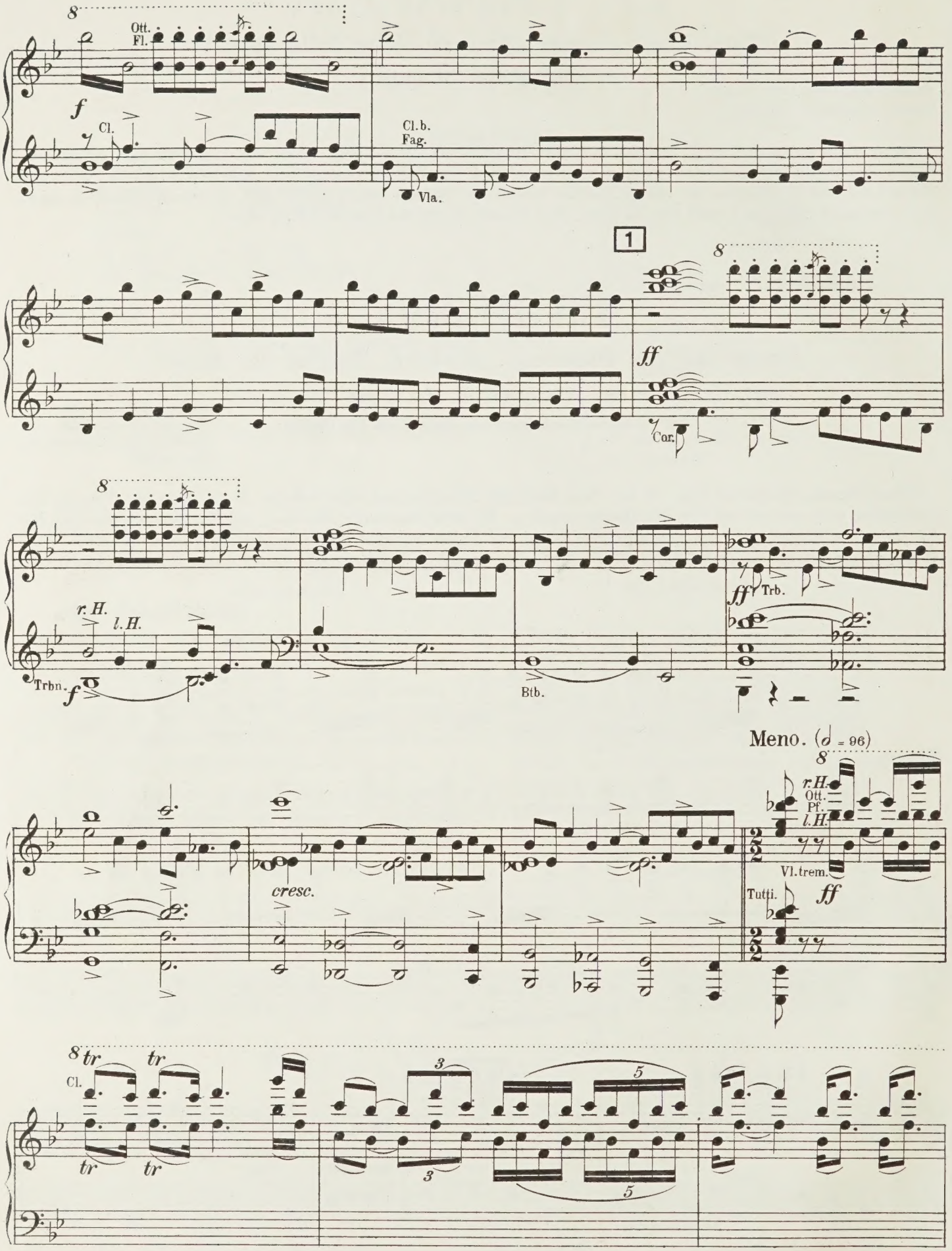
Wiesen, Blumen, Spiegel des Sees. In der Ferne Wald, die Bäume schlank, dicht belaubt. In der Nähe das Häuschen des Waldhüters, grün umrankt und von Rosenhecken umgeben. Ein Bild strahlender Heiterkeit, voll Sonnenschein; gaukelnde Falter. Es ist das Kinderlächeln des Frühlings, der Rubine und Topase verstreut, der Liebe um Liebe tauscht, der gleich einem Neugeborenen von Staunen ergriffen ist, daß der Himmel so blau ist.... Indes, der Wald in der Ferne ist geheimnisvoll dunkel.

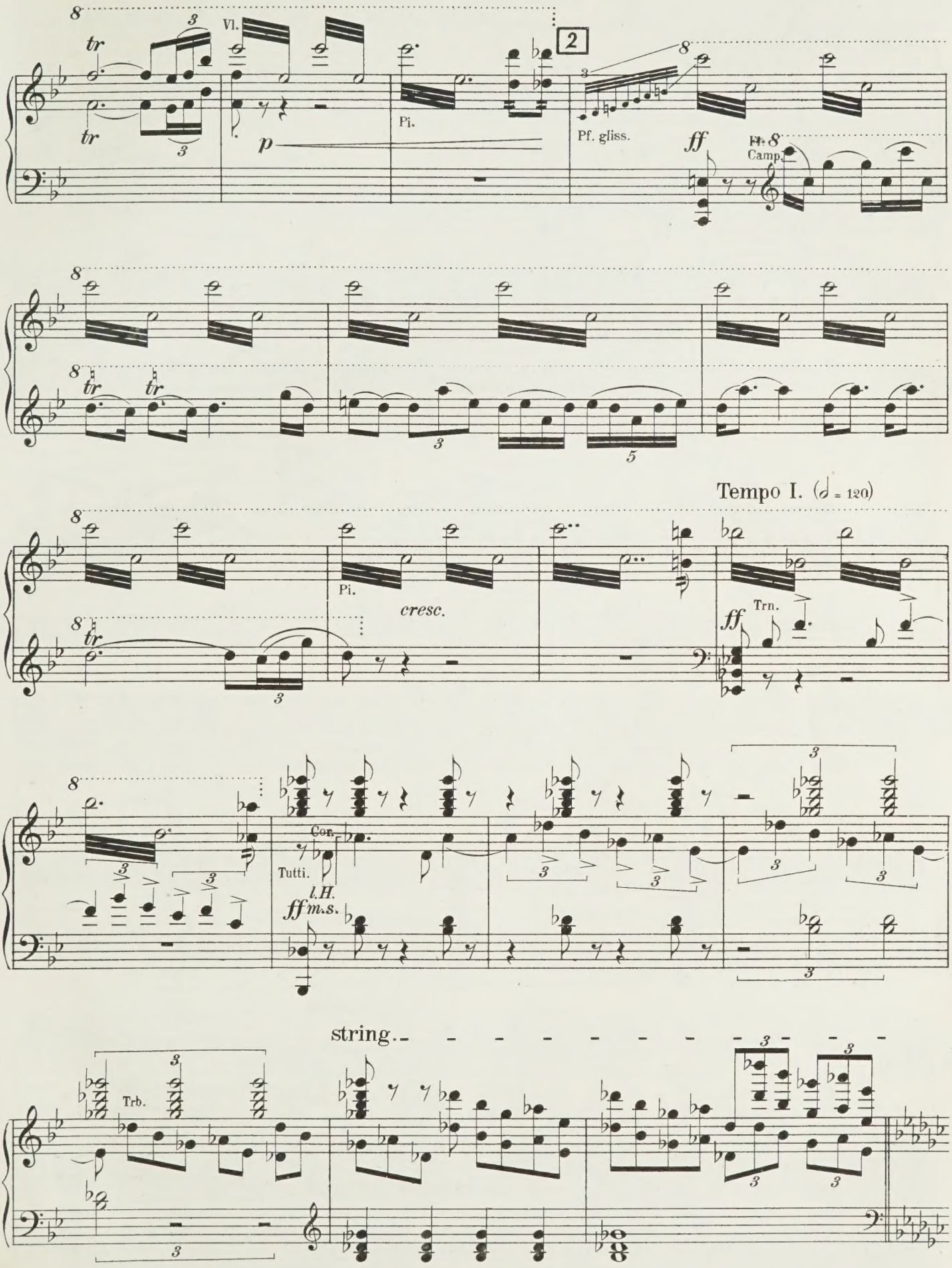
Ottorino Respighi (1922)

Klavierauszug von Meinhard Zallinger



Copyright 1923 by Universal-Edition.


Ott.
Fl.
f
Cl.
Cl.b.
Fag.
Vla.
1
ff
Cor.
r.H.
l.H.
Trbn.
f
Btb.
ff
Trb.
Meno. (♩ = 96)
r.H.
Ott.
Pf.
l.H.
cresc.
Vl.trem.
Tutti.
ff
tr
tr
Cl.
tr
tr
3
3
5
5


Vl.
Pi.
Pf. gliss.
Hr.
Camp.
Pi.
cresc.
Trn.
Tempo I. (♩ = 120)
Con.
Tutti.
l.H.
m.s.
string.
Trb.

Allegro non troppo. (♩ = 116)

L'orante.
Der Beter.

Di - o, nel - la sta - gio - ne, ov' è il fre - mi - to del - le co - se na -
Herr - gott, jet - zo, da al - les er - bebt und zit - tert vor Wol - lust des

Arp. Camp. Archi. Ob. Cor. Trbn.

L'o. D.B.

scen - ti, ver - sa nel cuo - re di o - gnu - na il pro - fu - mo de' suoi mi -
Werdens, zauberst in al - le die Her - zen ei - nen Hauch vom gro - ßen Ge -

3

Fl. Arp. Camp. Fl. Ob. 1. Arp. Camp.

L'o. D.B.

ste - ri, di - sten - de un ve - lo di sor - ri - si, ad - or - na la ter - ra, riem - pie
heim - nis, du brei - test Schlei - er aus von Lä - cheln und schmückest die Flu - ren, füllst mit

Ott. Fl. 1. Cl. 1. Camp. C. ing. Cl. Cl.-b. Fag. Cor. Trbn. Arch. Ob. C. ing. Cl.-b. Fag. Cor. Trbn. Vl.

Largamente.

L'o. D.B.

l'a - ria d'in - cen - si e be - ne - di - ce al mon - do con l'in - fi - ni - to ar - do - re del
Weih - rauch die Lüf - te, seg - nest die gan - ze Er - de mit un - er - hör - tem Glü - hen der

Fl. Trb. cresc. cresc.

4

Sereno. (♩ = 66)

L'o.
D.B.

so - - - - - le.
Son - - - - - ne.

Trb.

f

dim.

Arp.
Pf.

pp Archi.

Cor.

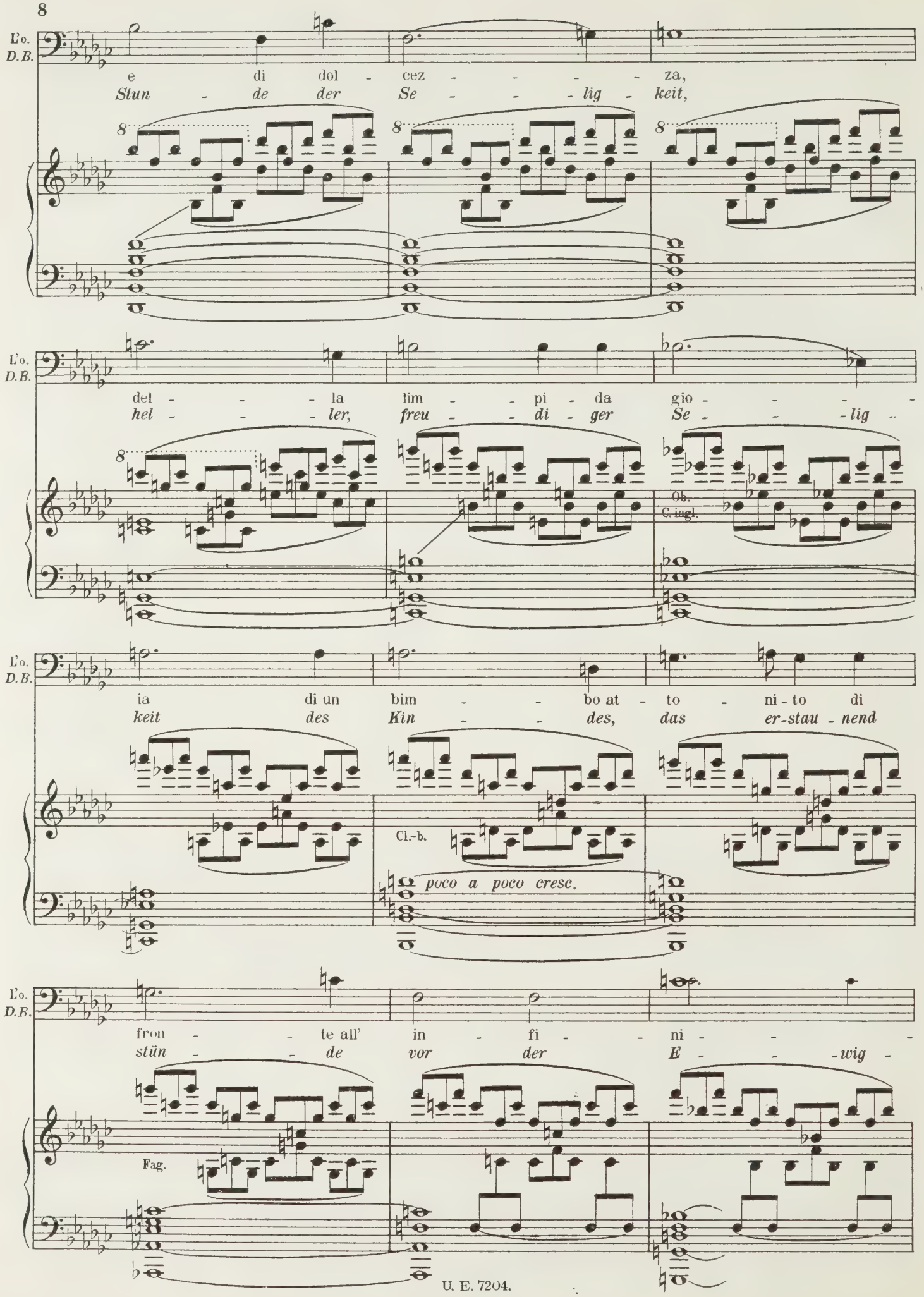
p dolce

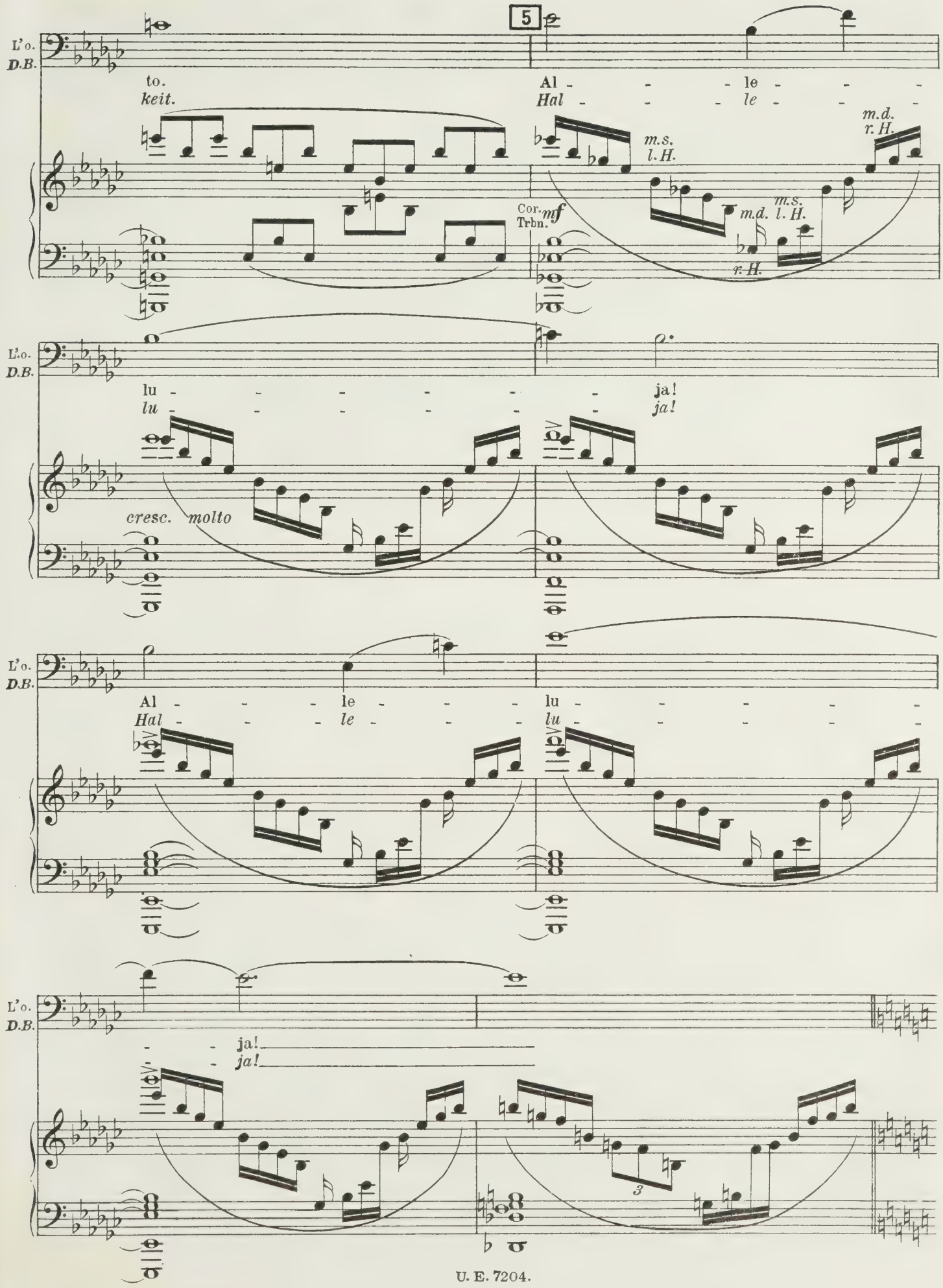
L'orante.
Der Beter.

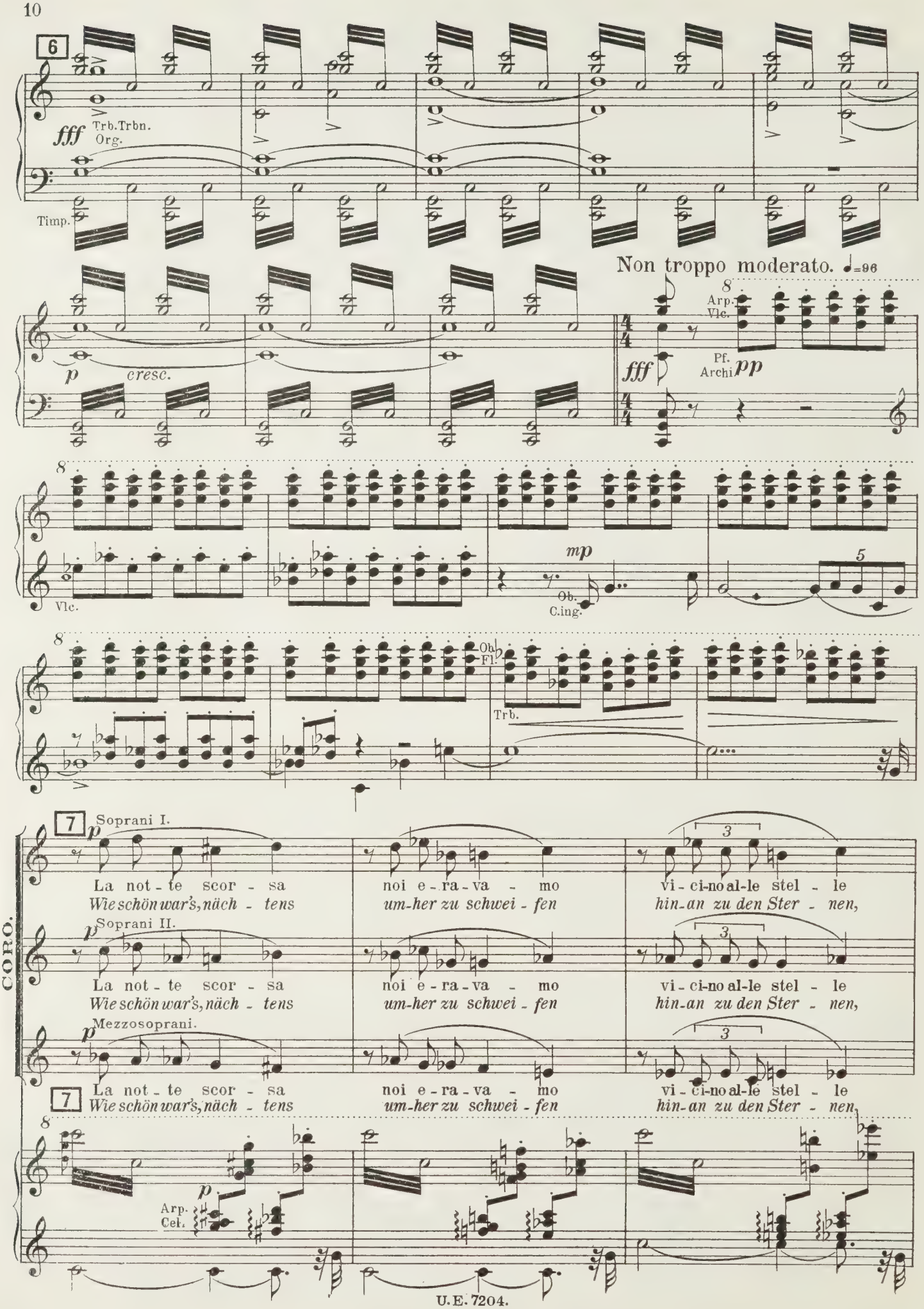
È
Die

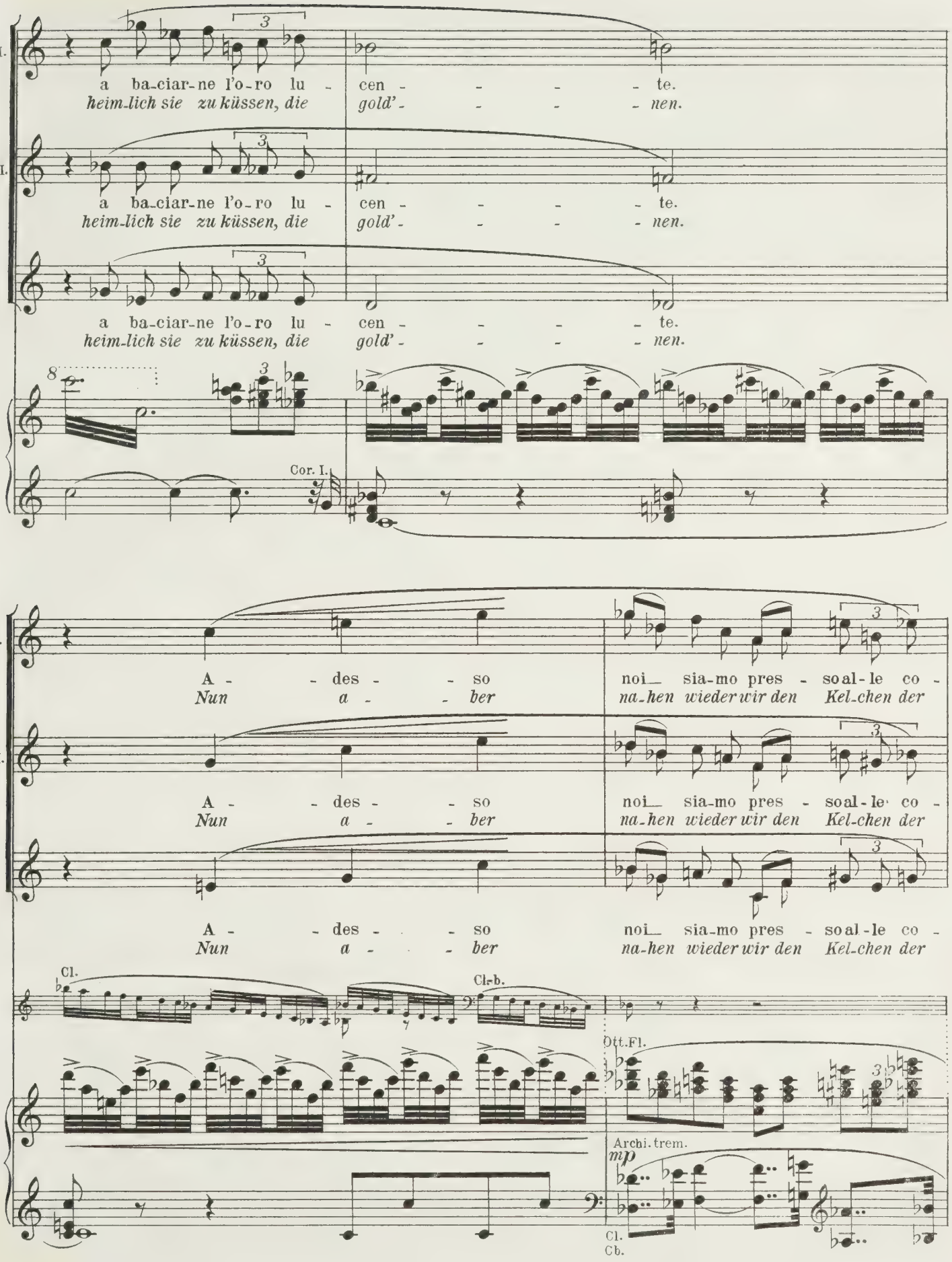
L'o.
D.B.

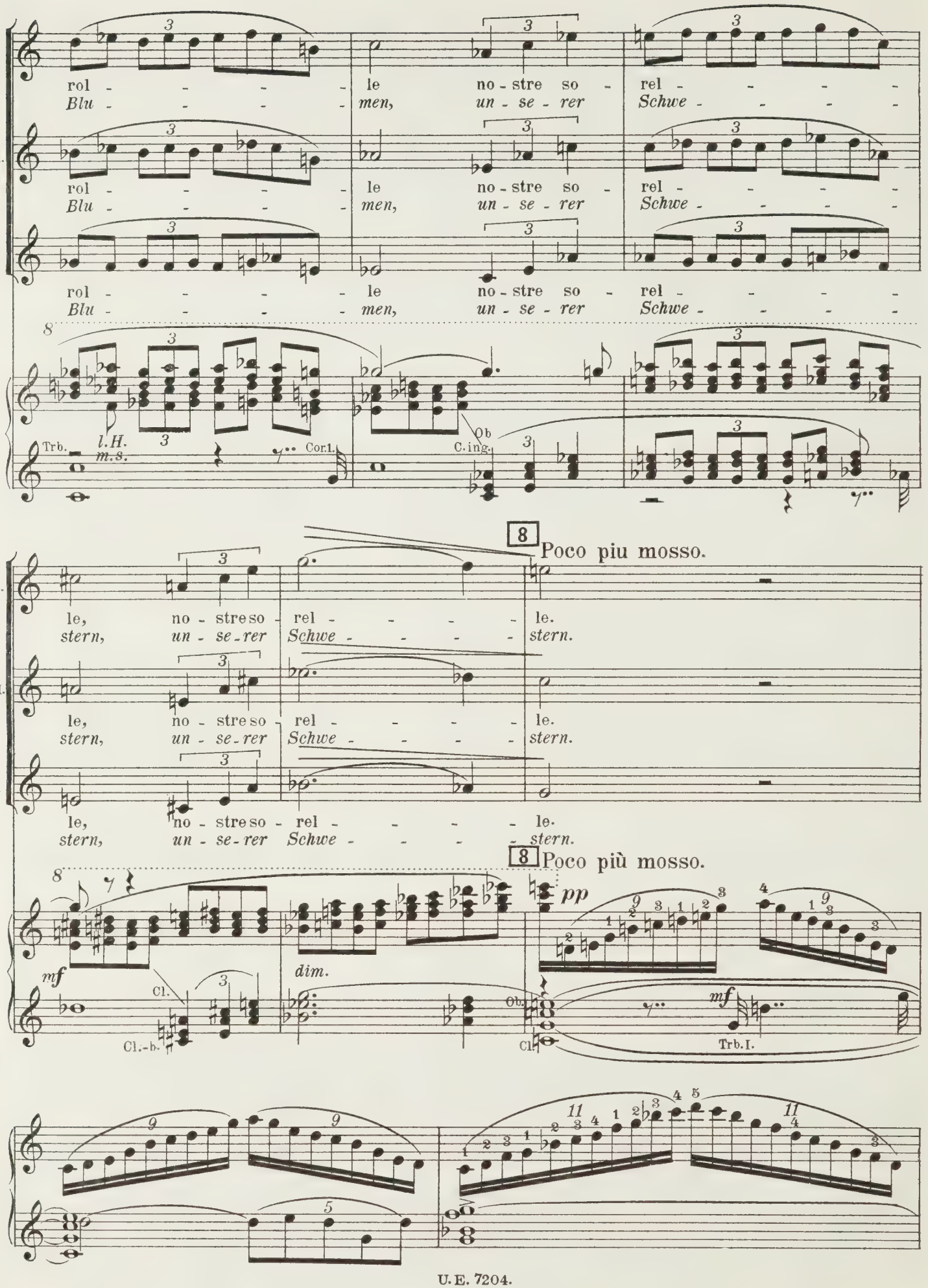
l'o - ra di chia - - ri - tà
Stun - de des Lichts ist da,

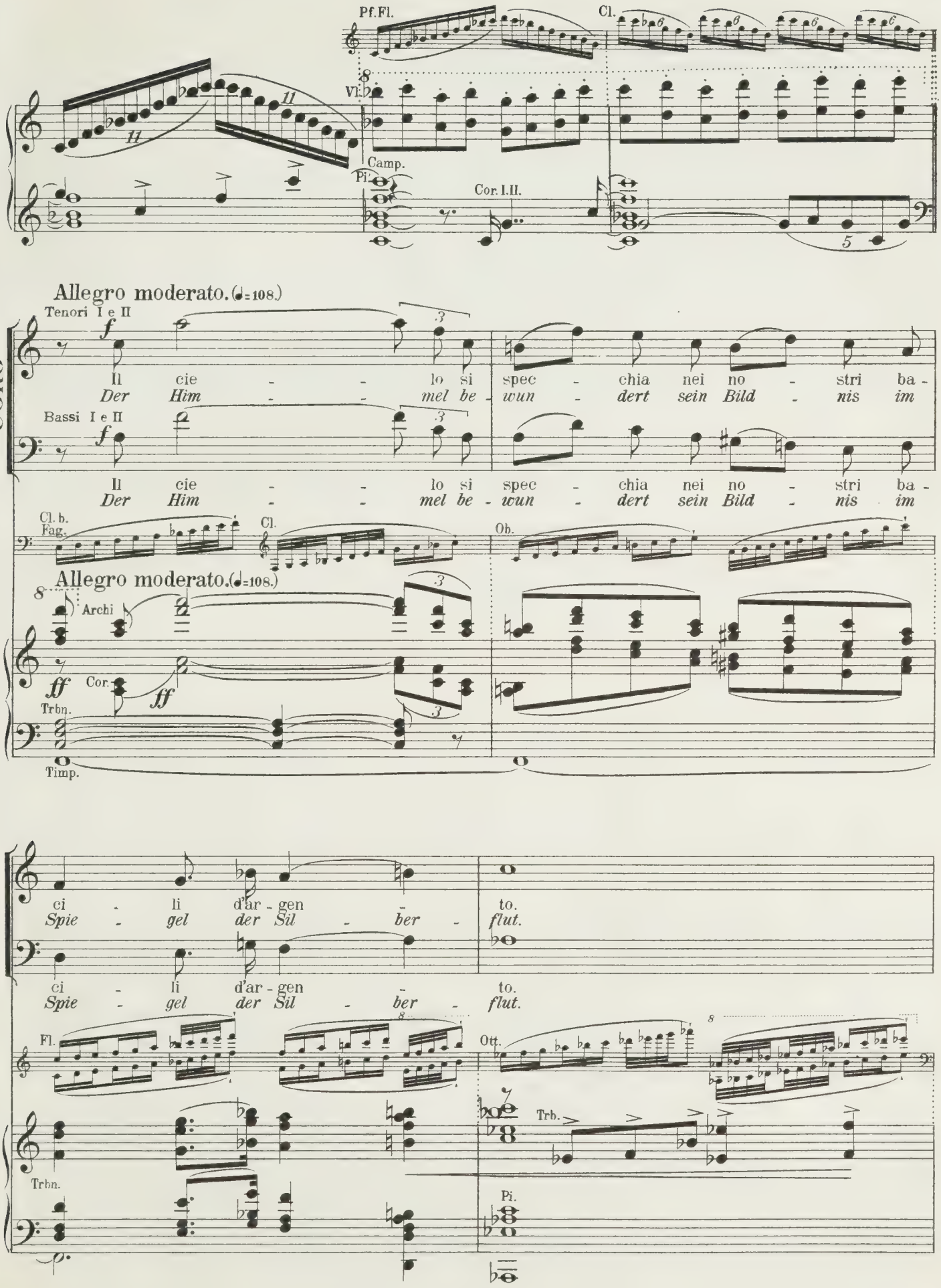

Fl.
D.B.
e di dol - cez - - - - za,
Stun - de der Se - - - lig - keit,
8
Fl.
D.B.
del - - - la lim - - pi - da gio - - - -
hel - - - ler, freu - - di - ger Se - - - lig -
8
Ob.
C. ingl.
Fl.
D.B.
ia di un bim - - bo at - to - ni - to di
keit des Kin - - des, das er-stau - nend
Cl.-b.
poco a poco cresc.
Fl.
D.B.
from - - te all' in - fi - - ni - - -
stün - - de vor der E - - - wig -
Fag.

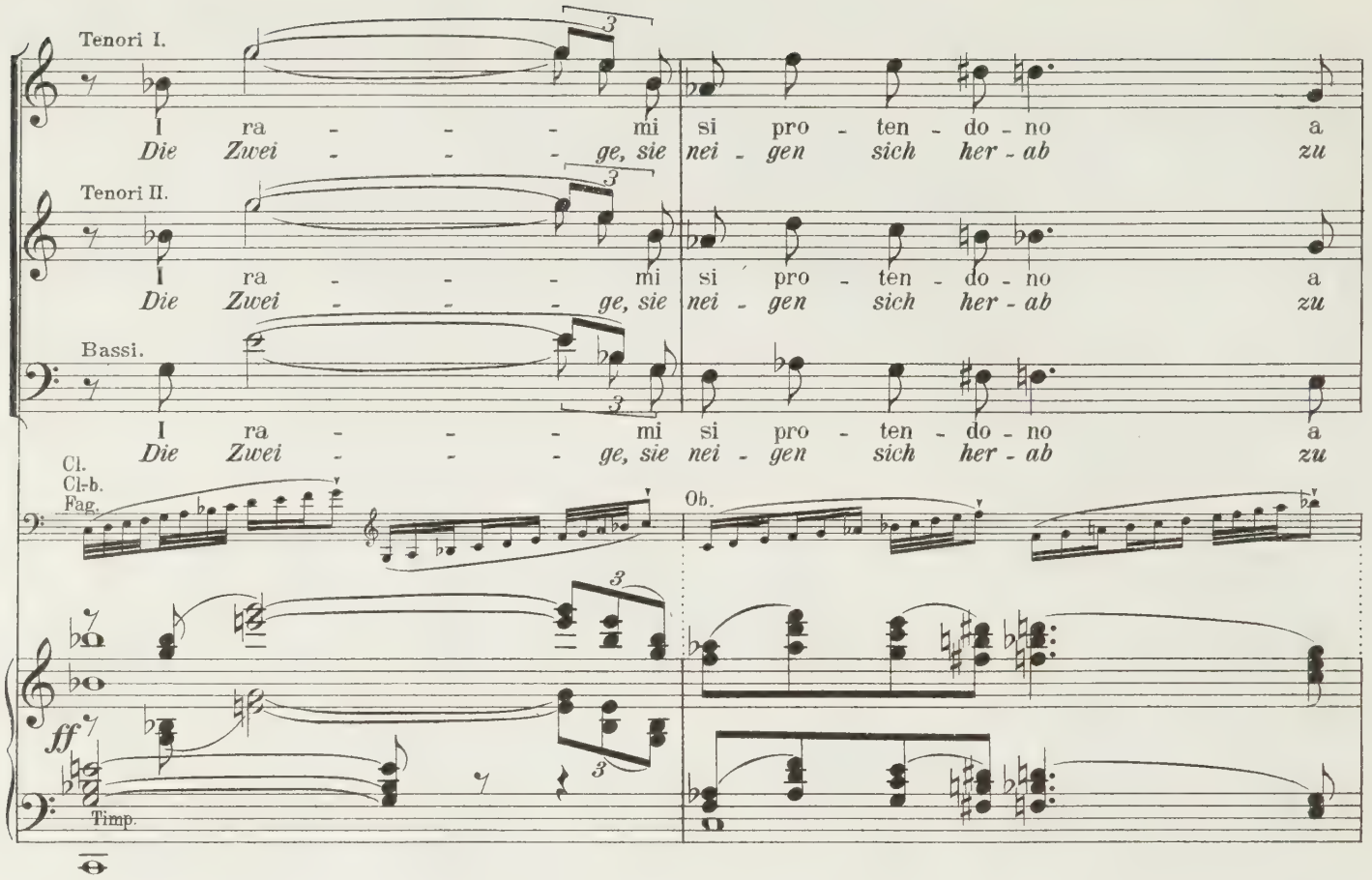

5
L'o.
D.B.
to.
keit.
Al - - - le - - -
Hal - - - le - - -
m.s.
l.H.
m.d.
r.H.
Cor.
Trbn.
mf
m.d.
m.s.
l.H.
r.H.
lu - - - - - - ja!
lu - - - - - - ja!
cresc. molto
Al - - - le - - - lu - - - - -
Hal - - - le - - - lu - - - - -
ja!
ja!
3

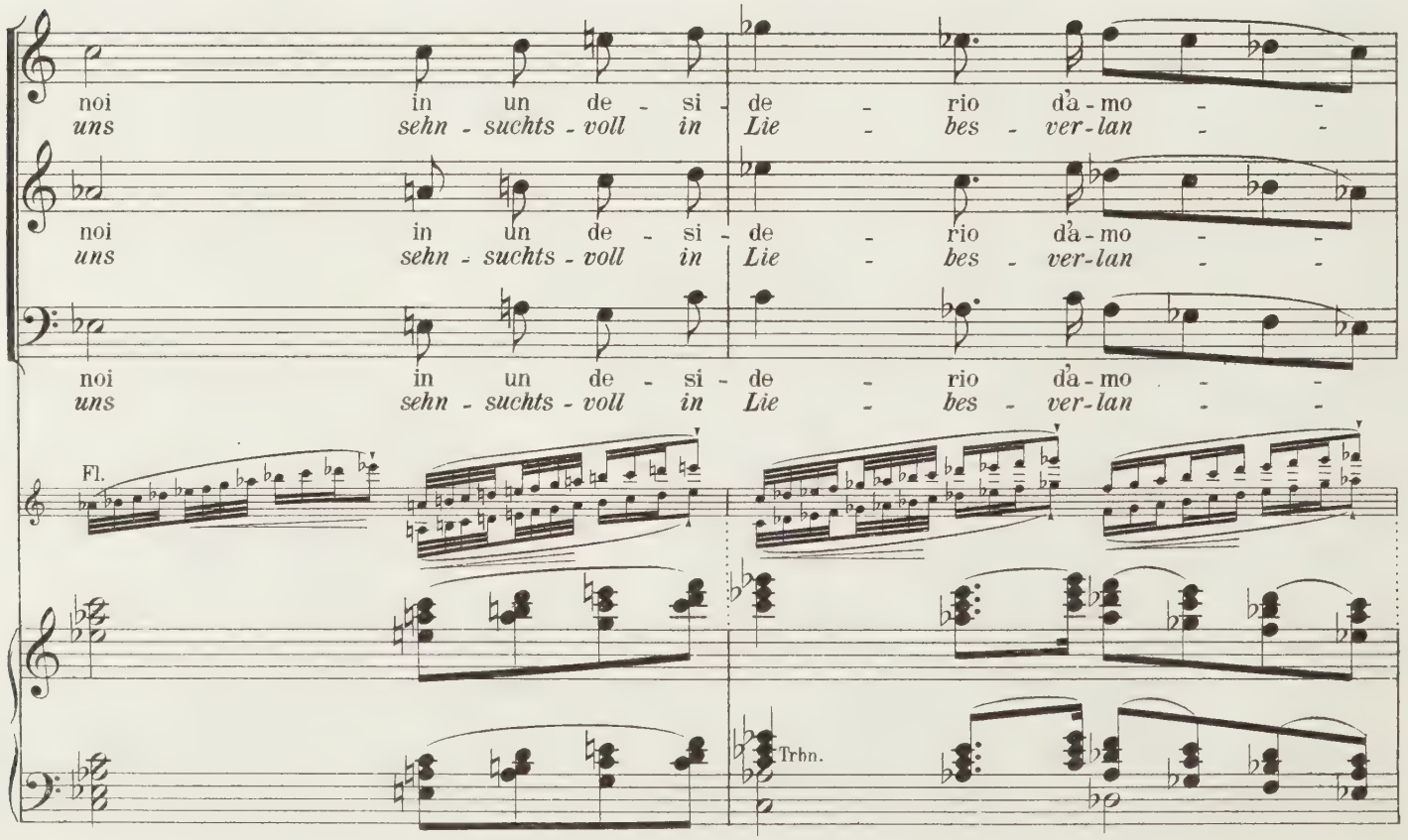

6
fff
Trb.Trbn.
Org.
Timp.
Non troppo moderato. ♩=96
p
cresc.
8
Arp.
Vlc.
4/4
fff
Pf.
Archi
pp
mp
Ob.
C.ing.
5
Vlc.
Ob.
Fl.
Trb.
7
Soprani I.
p
La not - te scor - sa
noi e - ra - va - mo
vi - ci-no al-le stel - le
Wie schön war's, näch - tens
um-her zu schwei - fen
hin-an zu den Ster - nen,
Soprani II.
Mezzosoprani.
CORO.
Arp.
Cel.

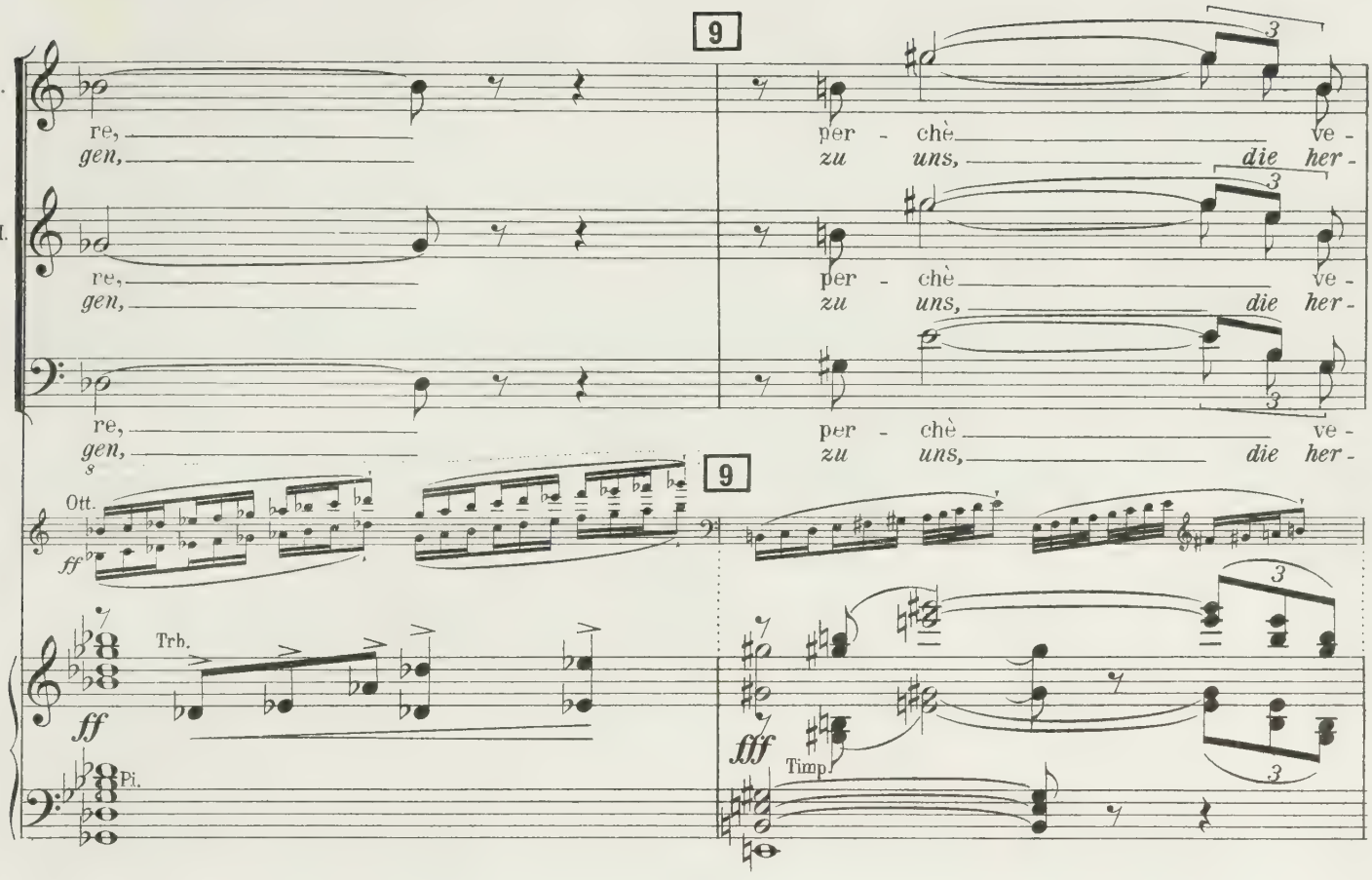

S.I.
a ba-ciar-ne l'o-ro lu - cen - - - - te.
heim-lich sie zu küssen, die gold' - - - - nen.
S.II.
a ba-ciar-ne l'o-ro lu - cen - - - - te.
heim-lich sie zu küssen, die gold' - - - - nen.
M.
a ba-ciar-ne l'o-ro lu - cen - - - - te.
heim-lich sie zu küssen, die gold' - - - - nen.
Cor. I.
S.I.
A - - des - - so noi sia-mo pres - so al - le co -
Nun a - - ber na-hen wieder wir den Kel-chen der
S.II.
A - - des - - so noi sia-mo pres - so al - le co -
Nun a - - ber na-hen wieder wir den Kel-chen der
M.
A - - des - - so noi sia-mo pres - so al - le co -
Nun a - - ber na-hen wieder wir den Kel-chen der
Cl.
Cl-b.
Ott.Fl.
Archi. trem.
mp
Cl.
Cb.

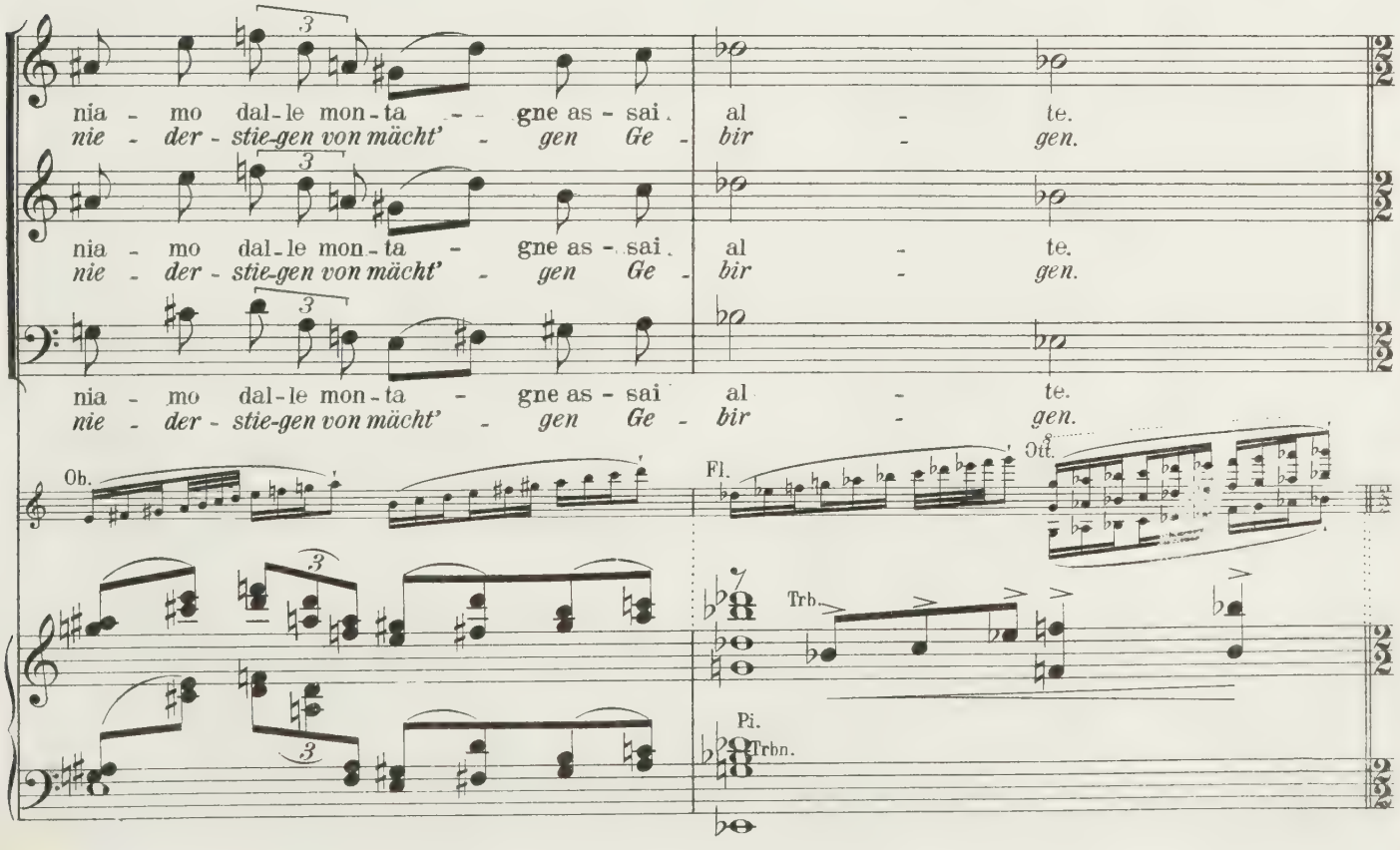

S.I.
S.II.
M.
rol - - - - le no - stre so - rel - - - -
Blu - - - - men, un - se - rer Schwe - - - -
Trb.
l.H.
m.s.
Cor.I.
Ob
C.ing.
8 Poco piu mosso.
le, no - stre so - rel - - - - le.
stern, un - se - rer Schwe - - - - stern.
I.
8 Poco più mosso.
mf
Cl.
Cl.-b.
dim.
pp
Ob.
Cl.
mf
Trb.I.

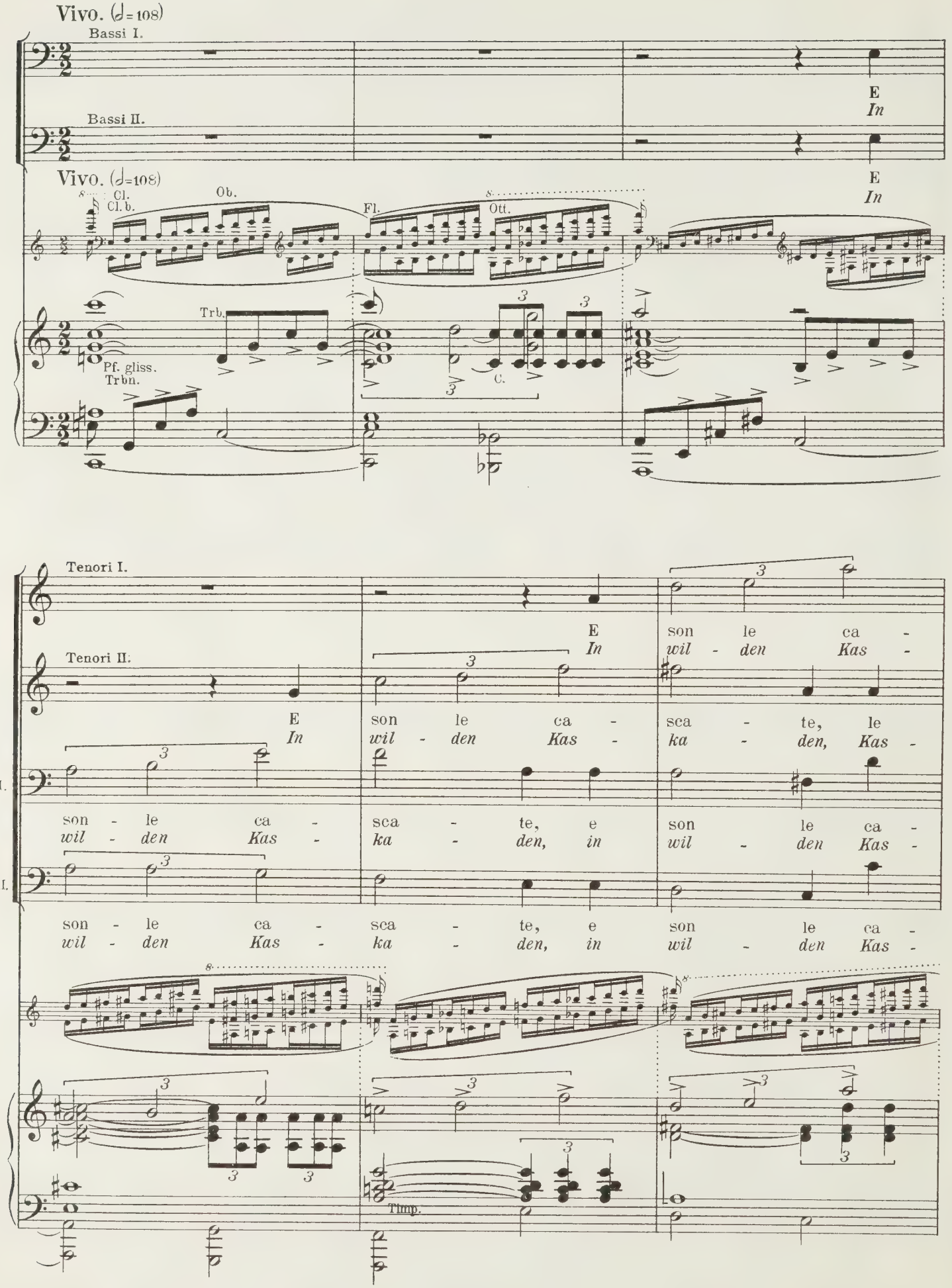

Pf.Fl.
Cl.
Vl.
Camp.
Pi.
Cor. I.II.
Allegro moderato. (♩=108.)
Tenori I e II
CORO
Il cie - - lo si spec - chia nei no - stri ba -
Der Him - - mel be - wun - dert sein Bild - nis im
Bassi I e II
Il cie - - lo si spec - chia nei no - stri ba -
Der Him - - mel be - wun - dert sein Bild - nis im
Cl. b.
Fag.
Cl.
Ob.
Allegro moderato. (♩=108.)
Archi
Cor.
Trbn.
Timp.
T.
ci - li d'ar - gen - to.
Spie - gel der Sil - ber - flut.
B.
ci - li d'ar - gen - to.
Spie - gel der Sil - ber - flut.
Fl.
Ott.
Trbn.
Trbn.
Pi.

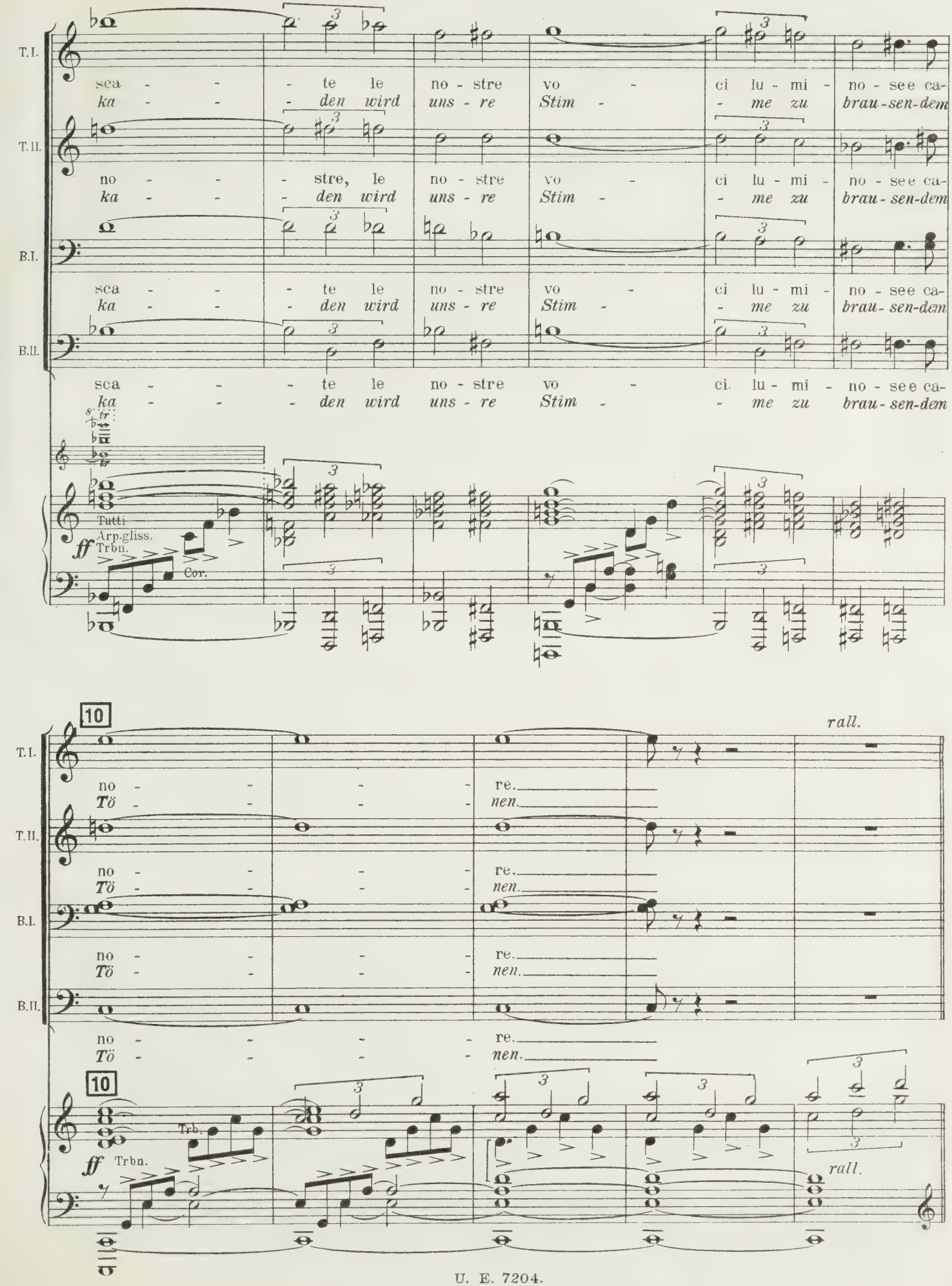

Tenori I.
I ra - - - mi si pro - ten - do - no a
Die Zwei - - - ge, sie nei - gen sich her - ab zu
Tenori II.
I ra - - - mi si pro - ten - do - no a
Die Zwei - - - ge, sie nei - gen sich her - ab zu
Bassi.
I ra - - - mi si pro - ten - do - no a
Die Zwei - - - ge, sie nei - gen sich her - ab zu
Cl.
Cl-b.
Fag.
Ob.
ff
Timp.


T. I.
noi in un de - si - de - rio da - mo - -
uns sehn - suchts - voll in Lie - bes - ver - lan - -
T. II.
noi in un de - si - de - rio da - mo - -
uns sehn - suchts - voll in Lie - bes - ver - lan - -
B.
noi in un de - si - de - rio da - mo - -
uns sehn - suchts - voll in Lie - bes - ver - lan - -
Fl.
Trbn.


9
T.I.
T.II.
B.
re,
gen,
per - chè
zu uns,
ve -
die her -
Ott.
ff
Trb.
Pi.
fff
Timp.

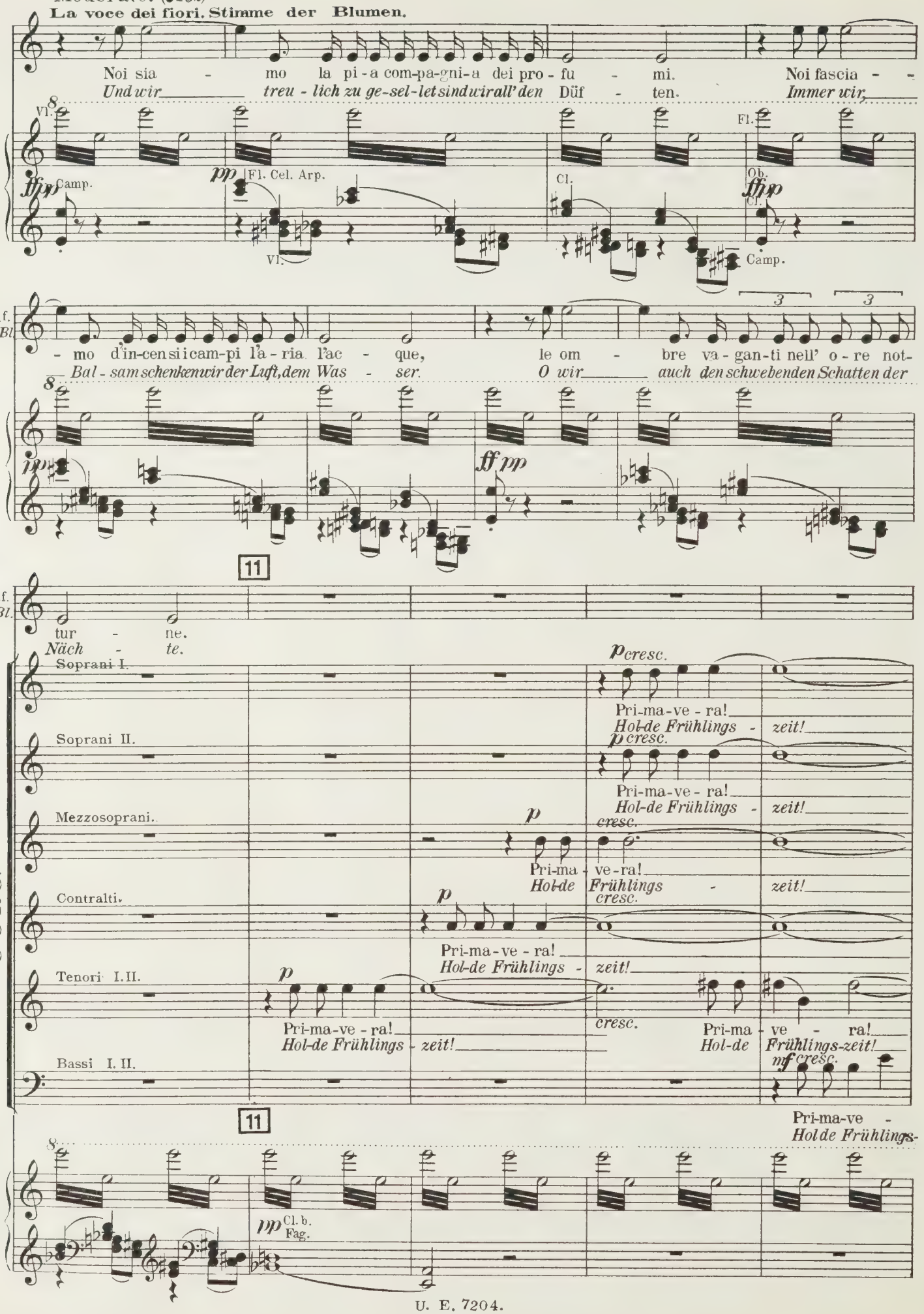

T.I.
T.II.
B.
nia - mo dal - le mon - ta - - gne as - sai.
nie - der - stie-gen von mächt' - gen Ge -
al - te.
bir - gen.
Ob.
Fl.
Ott.
Trb.
Pi.
Trbn.

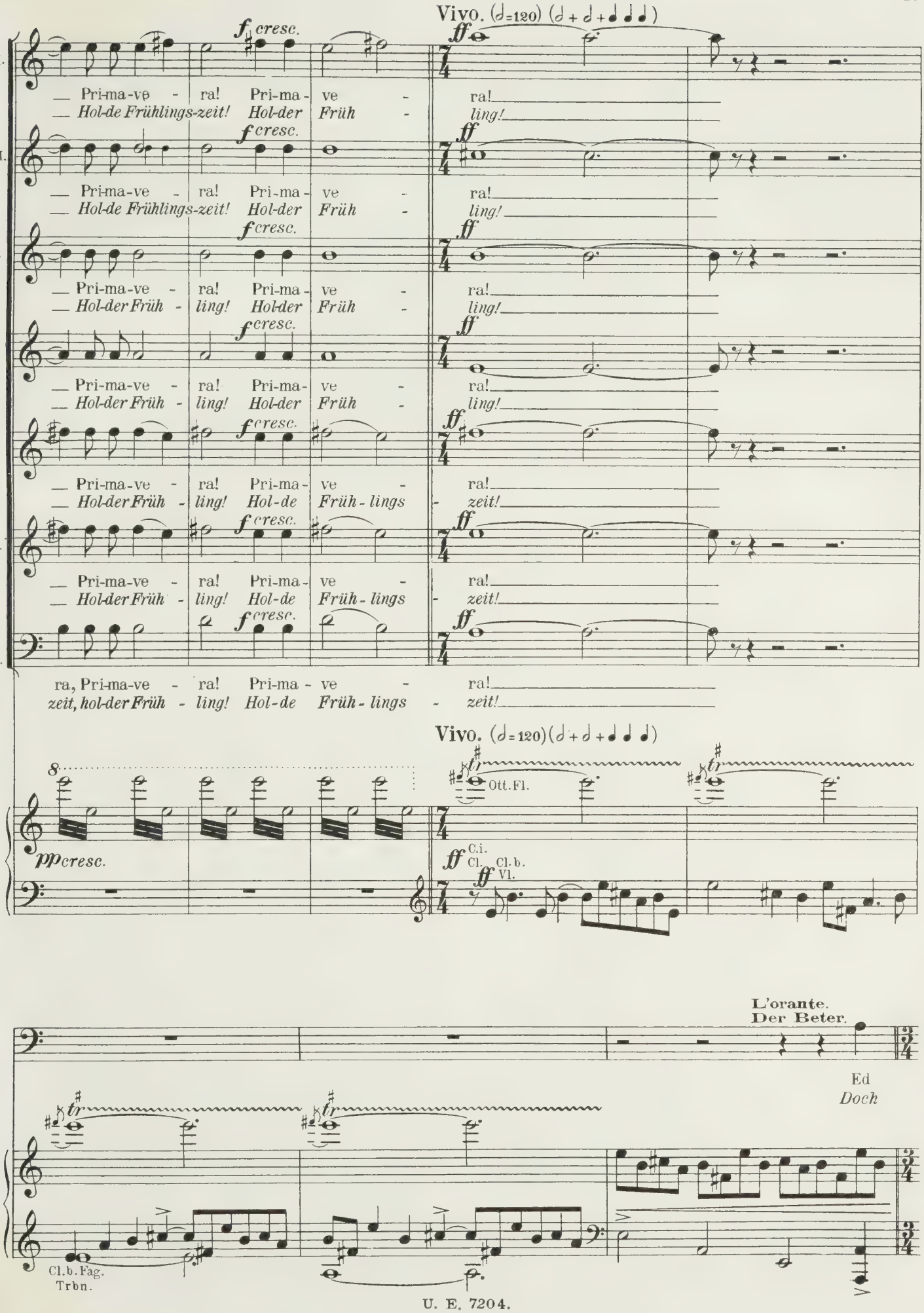

Vivo. (♩=108)
Bassi I.
Bassi II.
E
In
Vivo. (♩=108)
Cl.
Cl. b.
Ob.
Fl.
Ott.
Trb.
Pf. gliss.
Trbn.
C.
Tenori I.
Tenori II.
E
In
son le ca -
wil - den Kas -
sca - te, le
ka - den, Kas -
B.I.
B.II.
son - le ca -
wil - den Kas -
sca - te, e
ka - den, in
Timp.

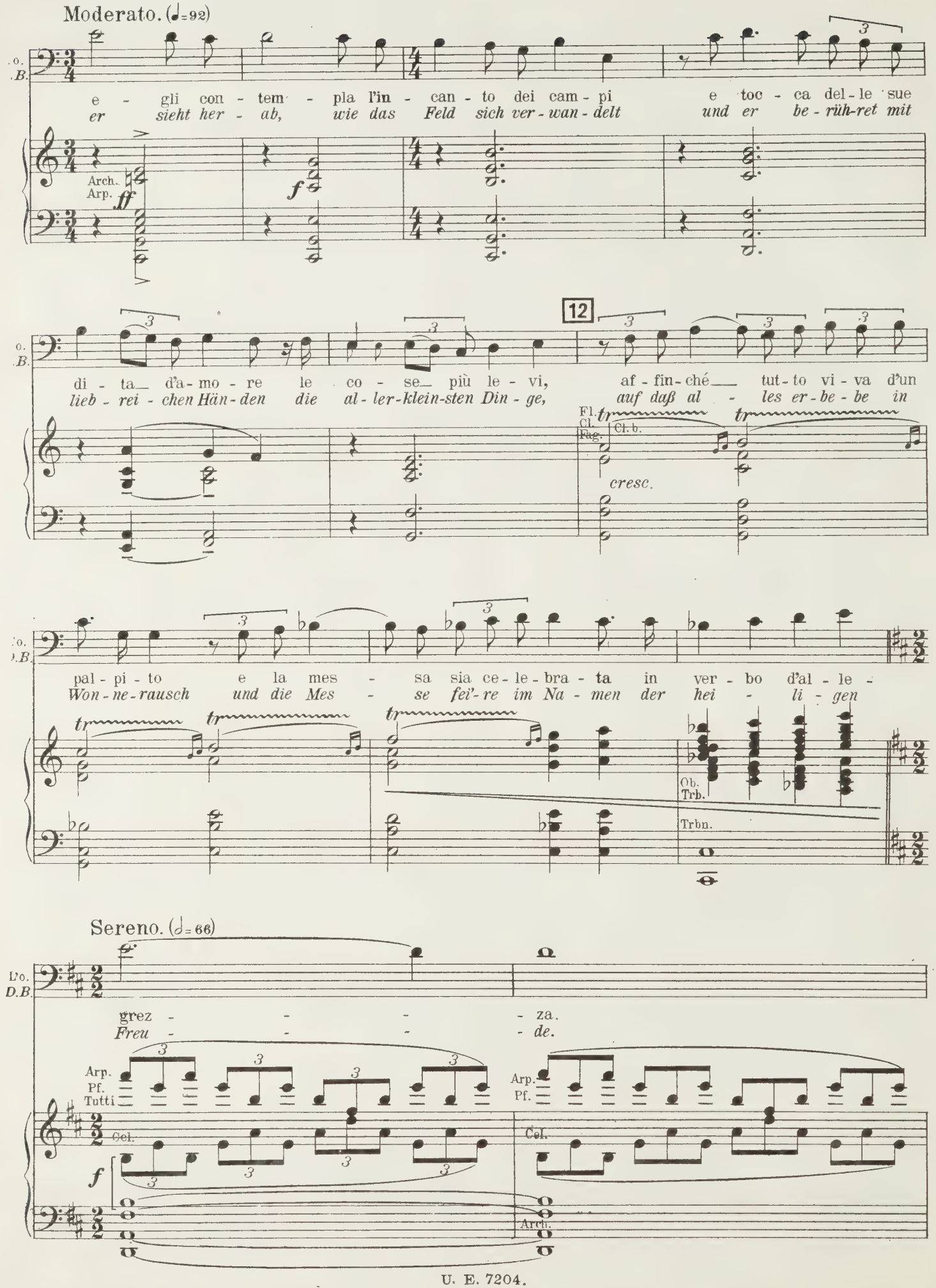

T.I.
T.II.
B.I.
B.II.
sca - - - te le no - stre vo - ci lu - mi - no - see ca-
ka - - - den wird uns - re Stim - - me zu brau - sen-dem
Tutti
Arp.gliss.
Trbn.
Cor.
ff
10
rall.
no - - - - re.
Tö - - - - nen.
Trb.
Trbn.
ff
rall.

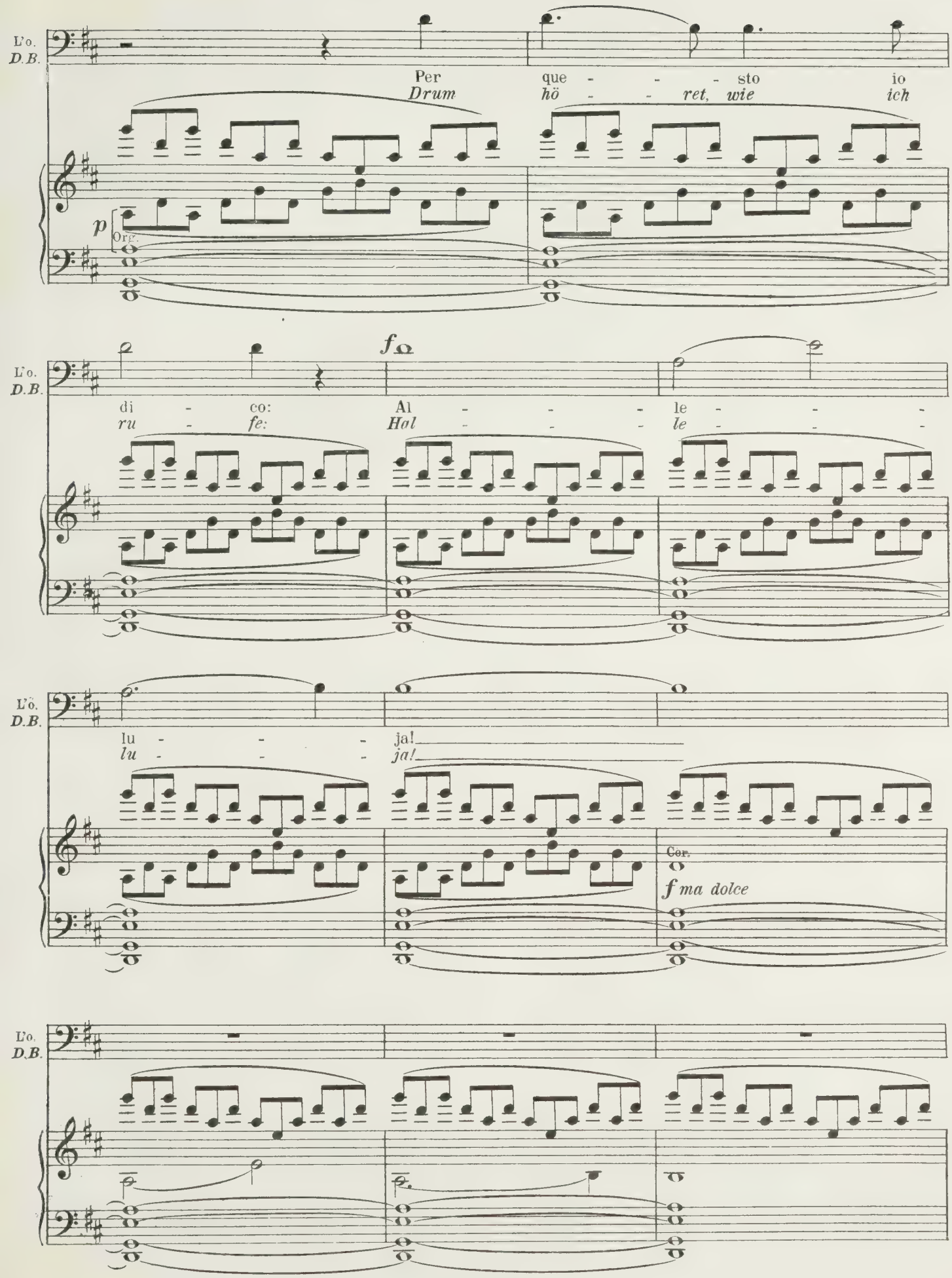
Moderato. (♩=92)

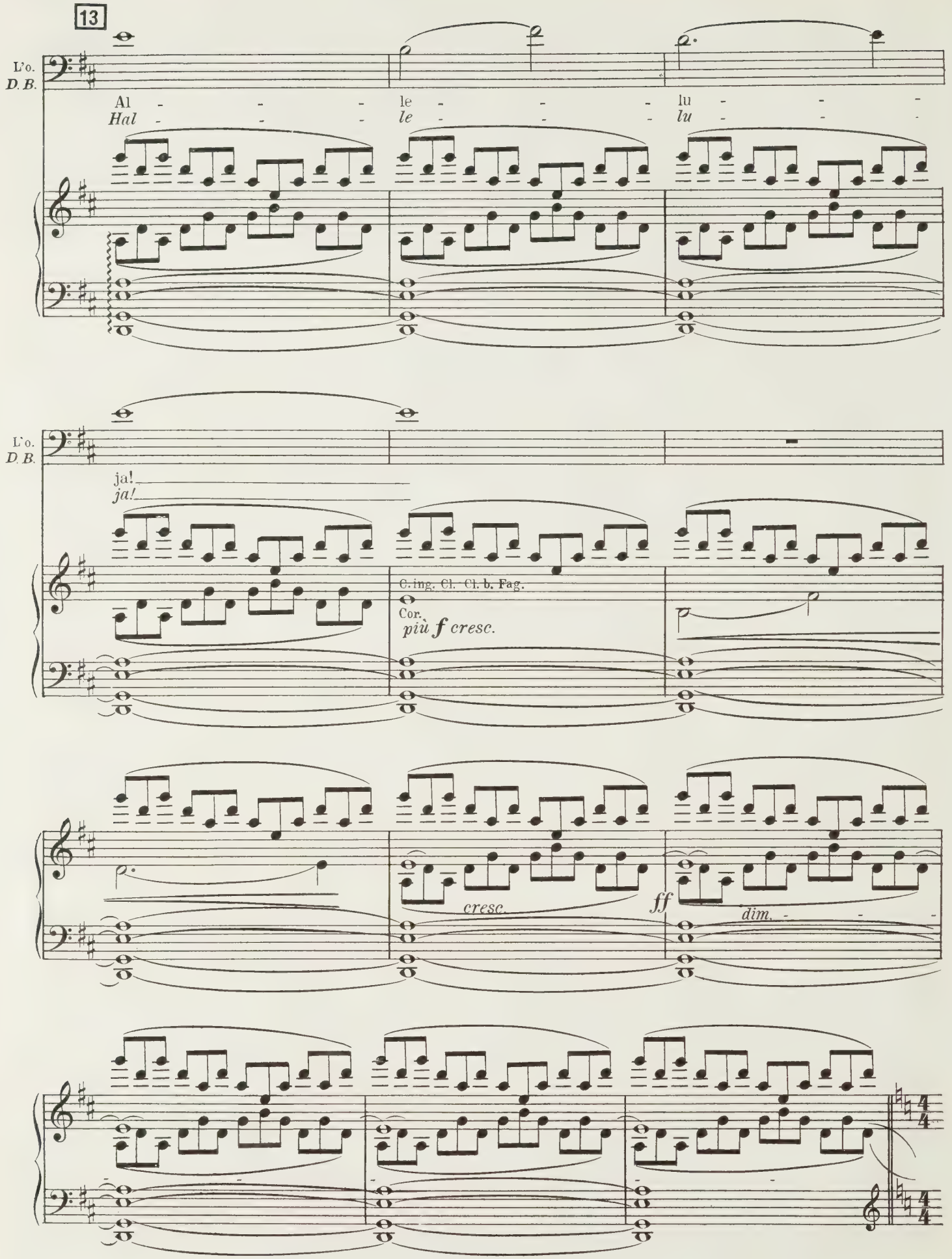
La voce dei fiori. Stimme der Blumen.

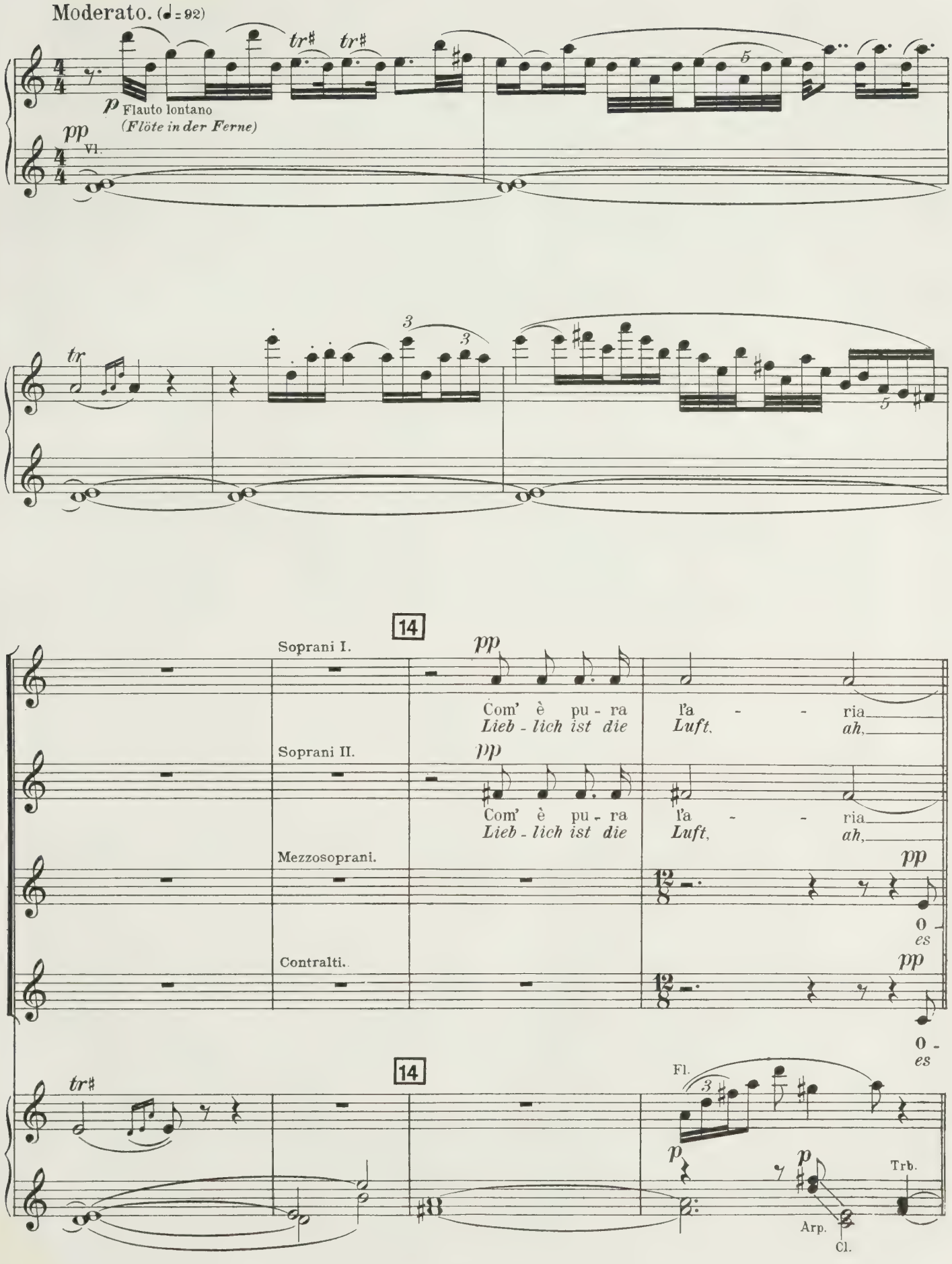


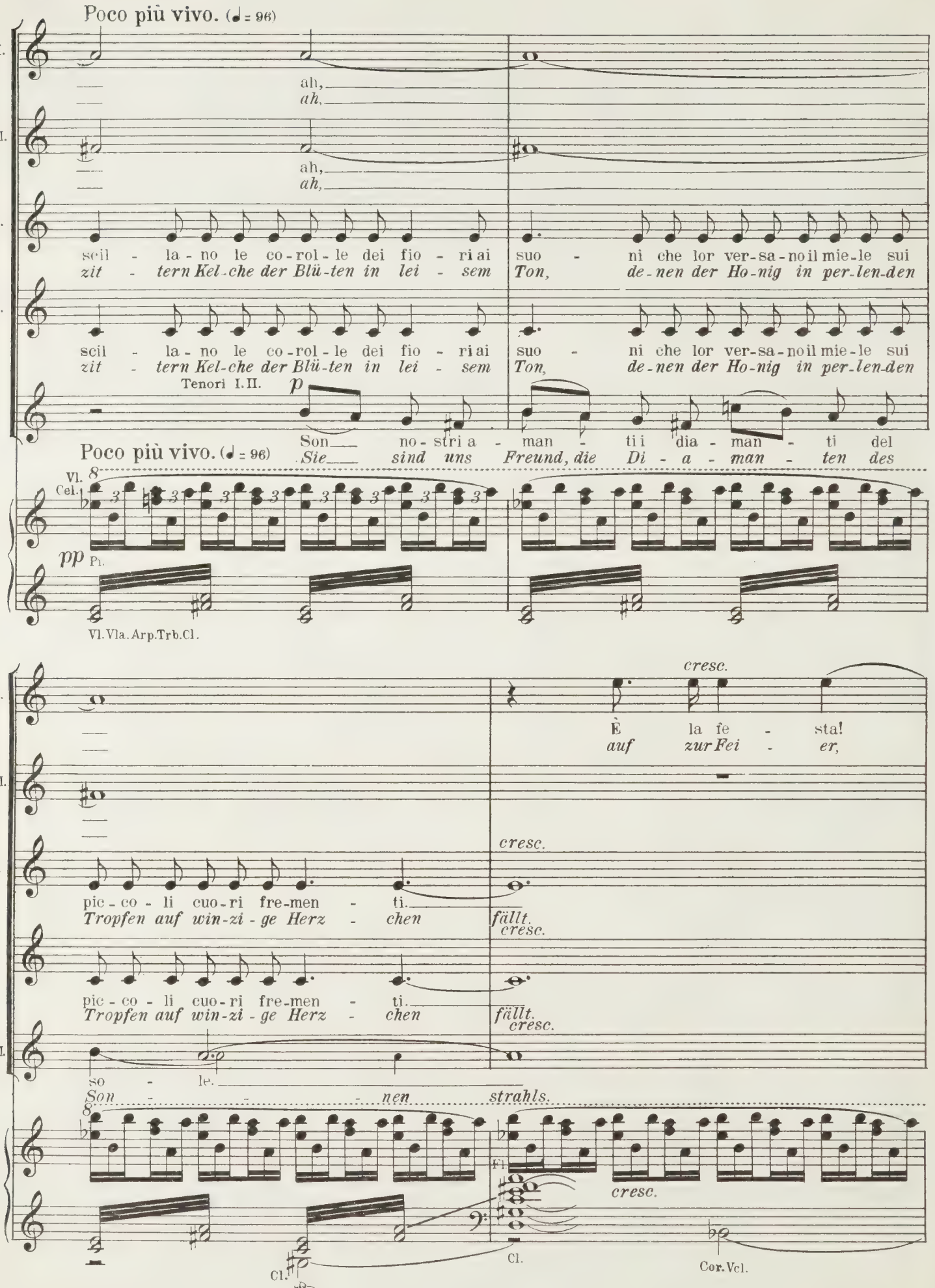

Vivo. (♩=120) (♩ + ♩ + ♩ ♩ ♩)
S.I.
S.II.
M.
C.
T.I.
T.II.
B. I.II.
— Pri-ma-ve - ra! Pri-ma - ve -
— Hol-de Frühlings-zeit! Hol-der Früh - ling!
— Hol-der Früh - ling! Hol-de Früh - lings - zeit!
ra, Pri-ma-ve - ra! Pri-ma - ve - ra!
zeit, hol-der Früh - ling! Hol-de Früh - lings - zeit!
Vivo. (♩=120)(♩ + ♩ + ♩ ♩ ♩)
Ott.Fl.
C.i.
Cl.
Cl.b.
Vl.
L'orante.
Der Beter.
Ed
Doch
Cl.b.Fag.
Trbn.

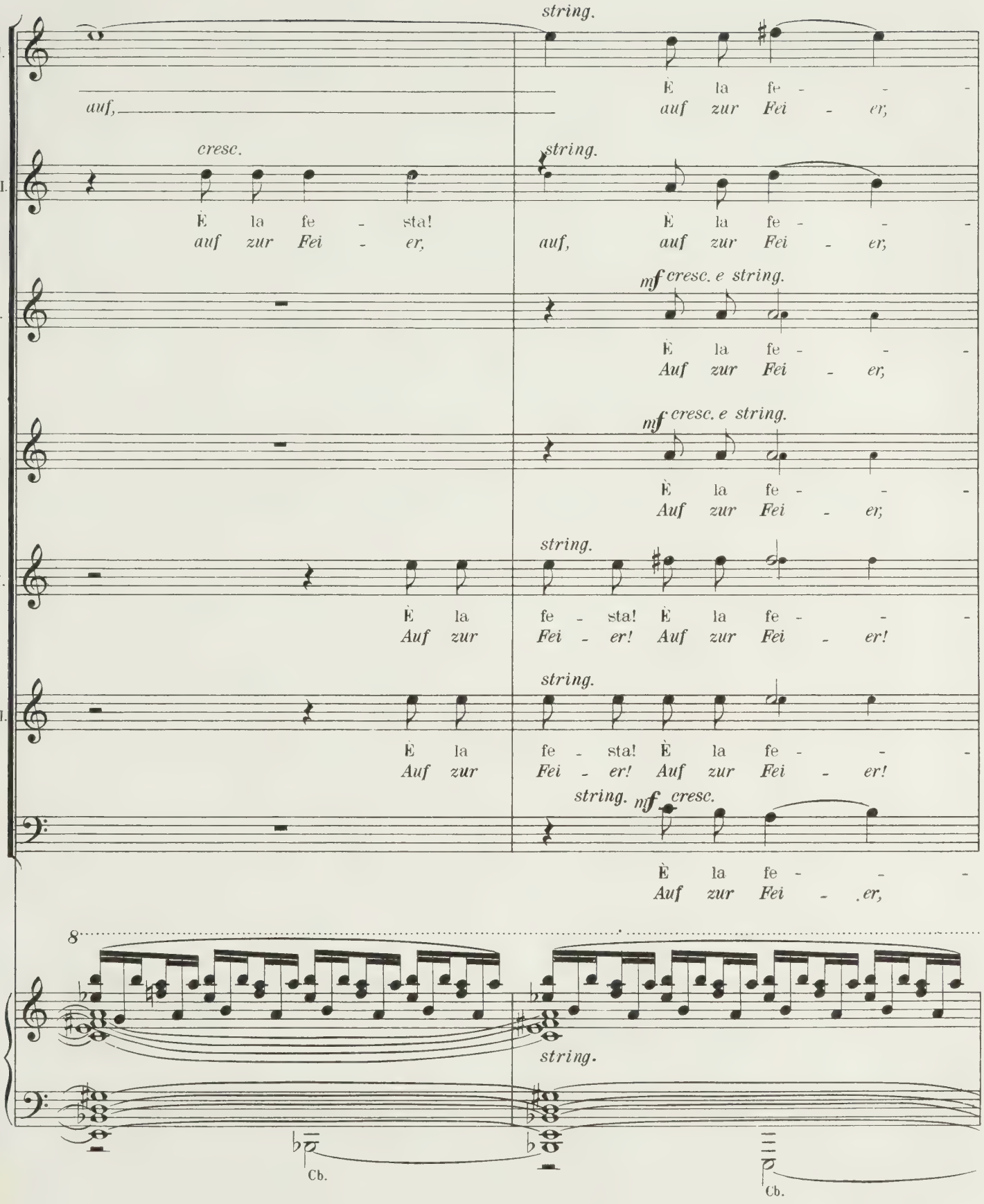

Moderato. (♩=92)
e - gli con - tem - pla l'in - can - to dei cam - pi e toc - ca del - le sue
er sieht her - ab, wie das Feld sich ver - wan - delt und er be - rüh - ret mit
Arch.
Arp.
ff
f
12
di - ta_ d'a - mo - re le co - se_ più le - vi, af - fin - ché_ tut - to vi - va d'un
lieb - rei - chen Hän - den die al - ler - klein - sten Din - ge, auf daß al - les er - be - be in
Fl.
Cl.
Fag.
Cl. b.
tr
cresc.
pal - pi - to e la mes - sa sia ce - le - bra - ta in ver - bo d'al - le -
Won - ne - rausch und die Mes - se fei' - re im Na - men der hei - li - gen
Ob.
Trb.
Trbn.
Sereno. (𝅗𝅥=66)
grez - - - - za.
Freu - - - - de.
Arp.
Pf.
Tutti
Cel.
Arch.

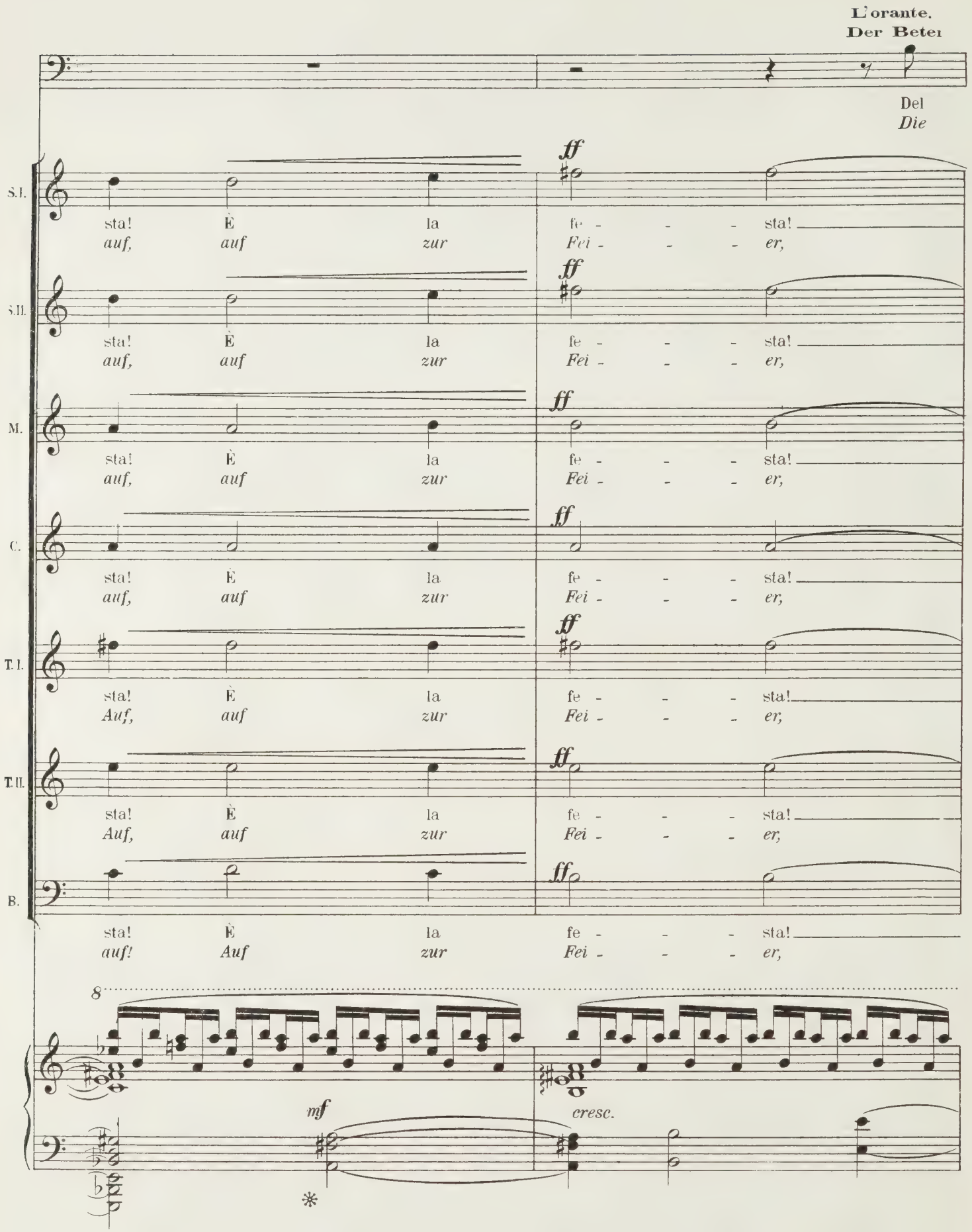

L'o.
D.B.
Per que - - - sto io
Drum hö - - ret, wie ich
p
Org.
L'o.
D.B.
di - co: Al - - - le - - -
ru - fe: Hal - - - le - - -
L'o.
D.B.
lu - - - ja!
lu - - - ja!
Cor.
f ma dolce
L'o.
D.B.


13
L'o.
D. B.
Al - - - le - - - lu - - -
Hal - - - le - - - lu - - -
L'o.
D. B.
ja!
ja!
C. ing. Cl. Cl. b. Fag.
Cor.
più f cresc.
cresc.
ff
dim.


Moderato. (♩= 92)
p Flauto lontano
(Flöte in der Ferne)
pp
VI.
tr
14
Soprani I.
Com' è pu - ra
Lieb - lich ist die
l'a - - ria
Luft, ah,
Soprani II.
Com' è pu - ra
Lieb - lich ist die
l'a - - ria
Luft, ah,
Mezzosoprani.
Contralti.
O - es
CORO.
Fl.
Arp.
Cl.
Trb.


Poco più vivo. (♩ = 96)
S.I.
S.II.
M.
C.
ah,
ah,
ah,
ah,
scil - la - no le co-rol-le dei fio - ri ai suo - ni che lor ver-sa-no il mie-le sui
zit - tern Kel-che der Blü-ten in lei - sem Ton, de-nen der Ho-nig in per-len-den
Tenori I. II.
p
Son no-stri a - man - ti i dia - man - ti del
Sie sind uns Freund, die Di - a - man - ten des
Poco più vivo. (♩ = 96)
Vl.
Cel.
pp
Pi.
Vl. Vla. Arp. Trb. Cl.
cresc.
È la fe - sta!
auf zur Fei - er,
cresc.
pic - co - li cuo-ri fre-men - ti.
Tropfen auf win-zi-ge Herz - chen
fällt.
cresc.
pic - co - li cuo-ri fre-men - ti.
Tropfen auf win-zi-ge Herz - chen
fällt.
cresc.
T. III.
so - le.
Son - nen strahls.
Fl.
cresc.
Cl.
Cl.
Cor. Vcl.
Ped.


S.I.
S.II.
M.
C.
T.I.
T.II.
B.
string.
auf,
È la fe - - -
auf zur Fei - er,
cresc.
È la fe - sta!
auf zur Fei - er,
mf cresc. e string.
Auf zur
8
Cb.


L'orante.
Der Betei
Del
Die
S.I.
S.II.
M.
C.
T.I.
T.II.
B.
ff
sta! È la fe - - - sta!
auf, auf zur Fei - - - er,
Auf, auf zur Fei - - - er,
auf! Auf zur Fei - - - er,
8
mf
cresc.
*

L'o.
D.B.

fuo - - - - co nei ro - sa - i es-pres - so da un cuo-re ar-
Glut bren - nen - der Ro - sen aus hei - ßen, lo - dern-den

S.I.

auf!

S.II.

auf!

M.

auf!

C.

auf!

T.I.

auf!

T.II.

auf!

B.

auf!

8

3

f

Ob.
C. ing.
Cl. Cl.-b.

Fag.
Cor.

15 (♩ = 108)

string.

poco rit.

L'o.
D.B.

den - te con-giun-to al sangue dei pa-pa - ve-ri:
Her - zen dem Blut des feu-er-ro-ten Mohns vereint:

ec-co la vi-sio - ne del-la Pri-ma -
das ist die Vi-sion der wunder-ba-ren

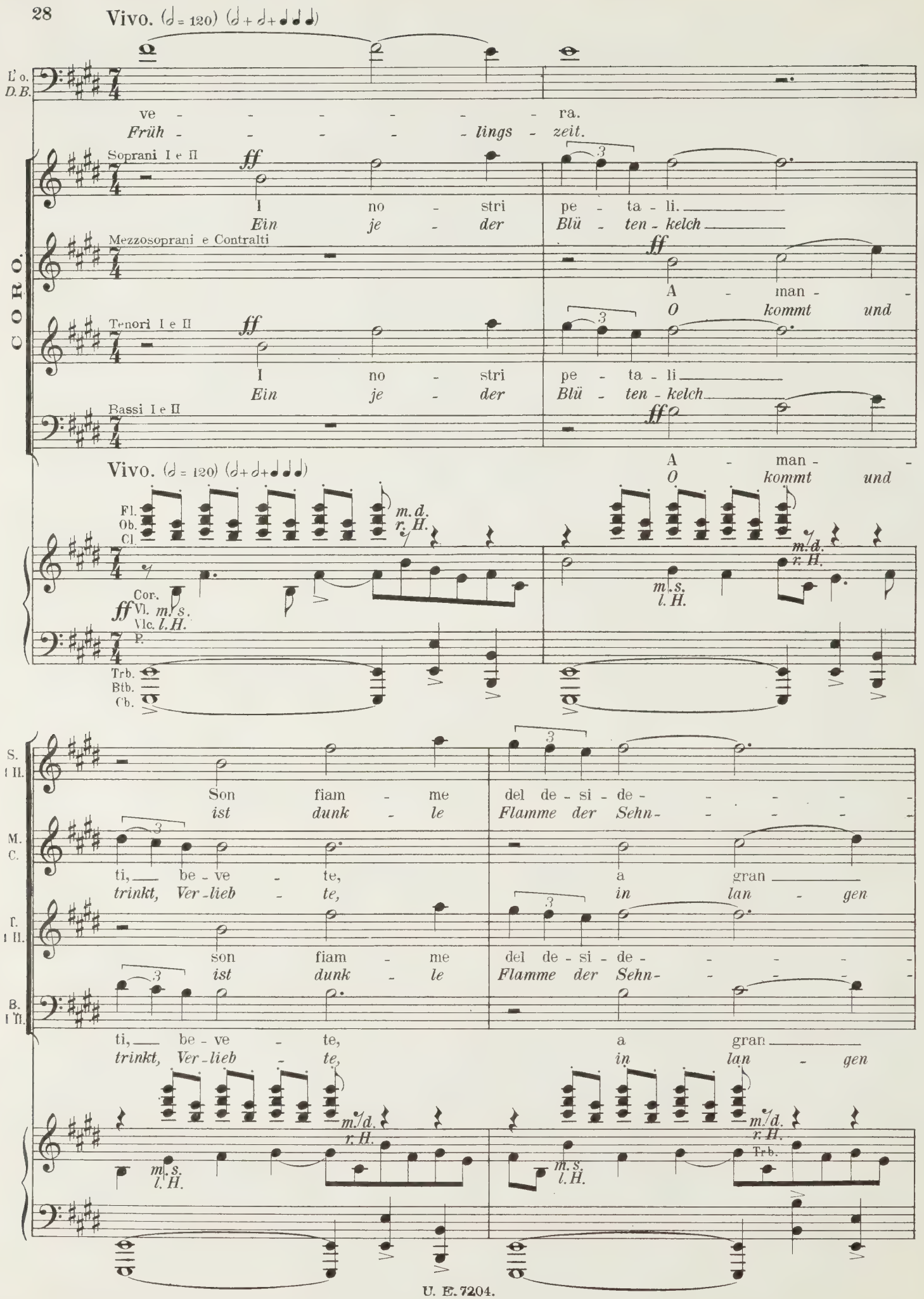
Archi trem. Arp.

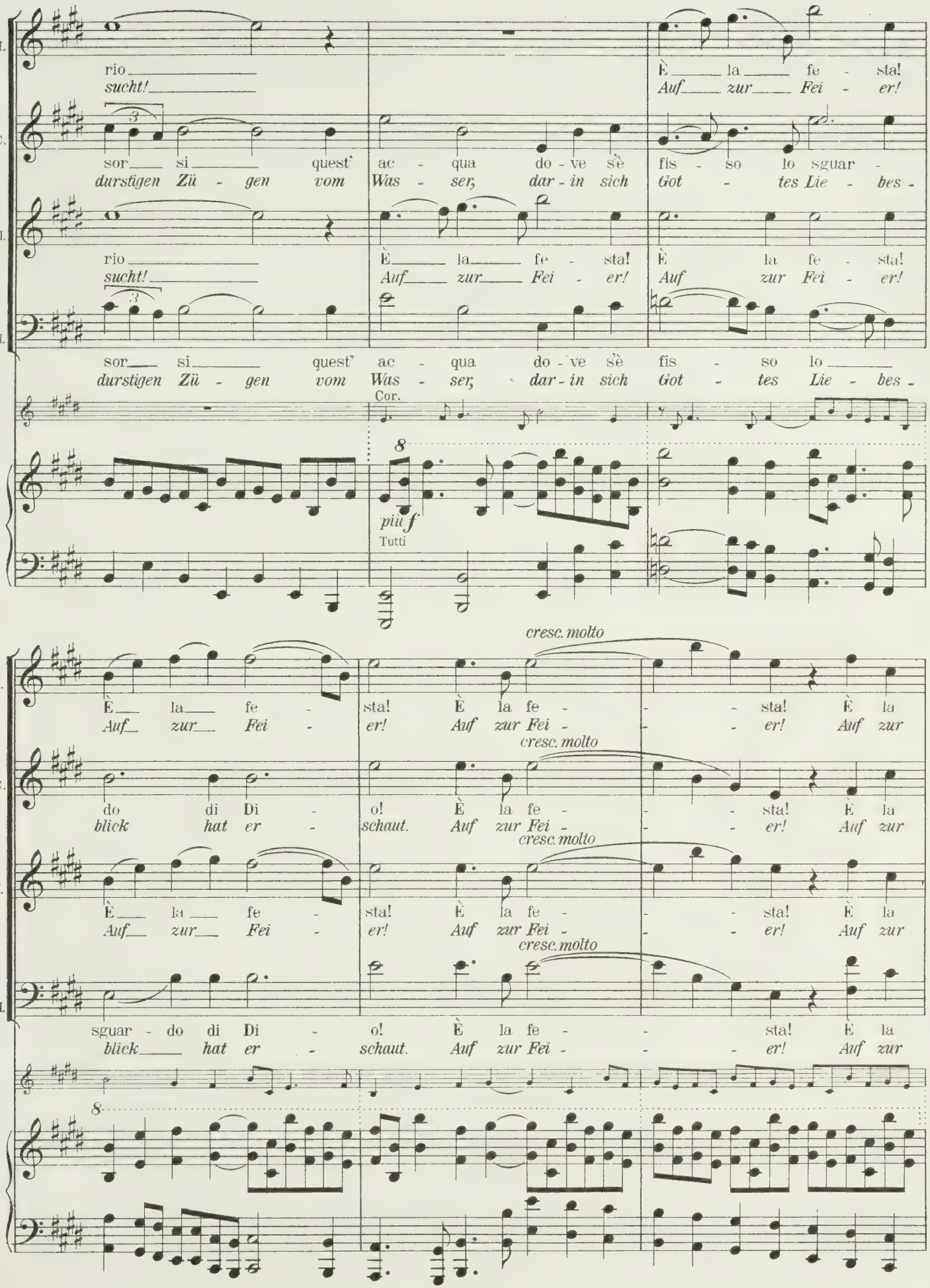
8

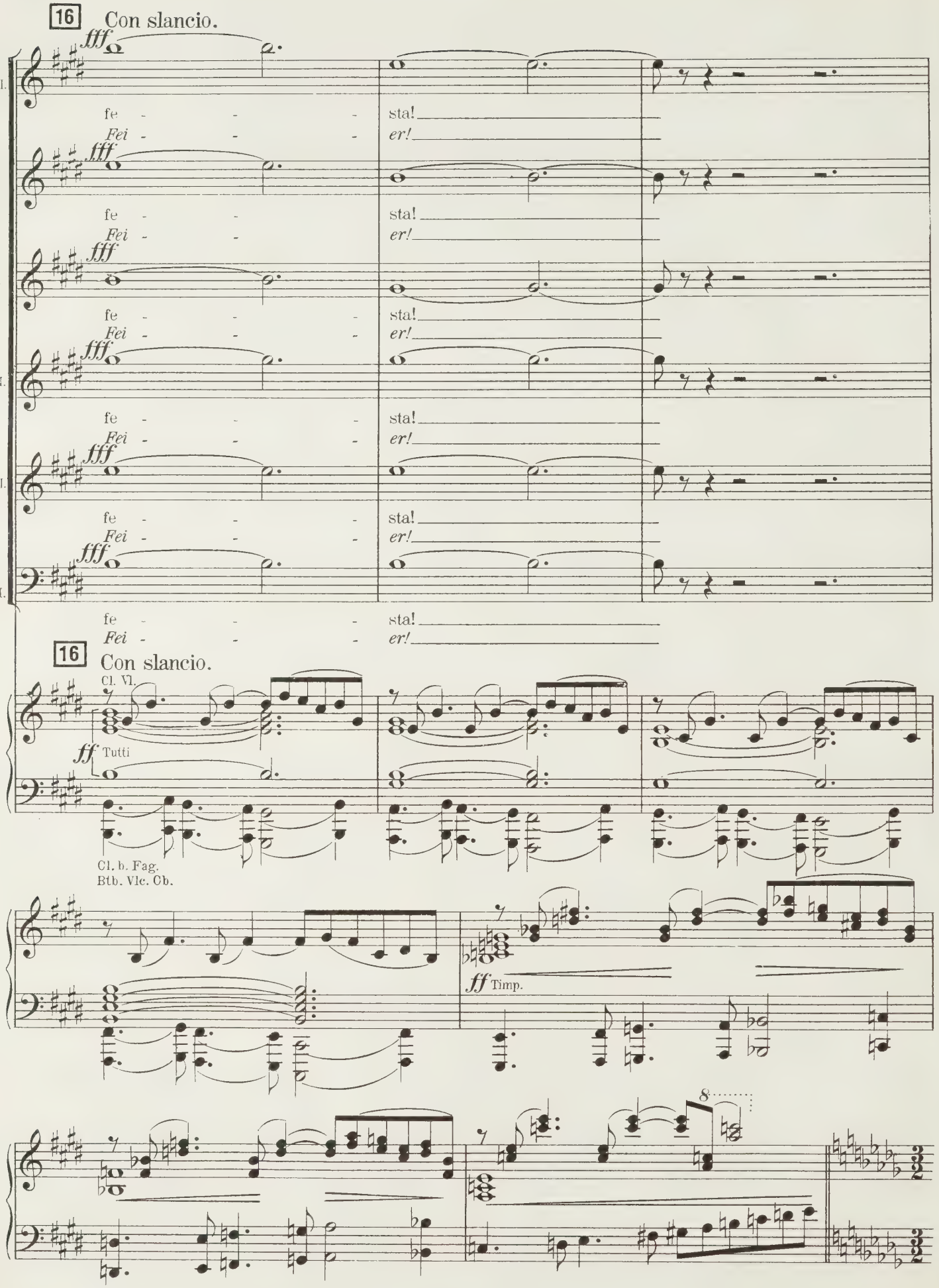
Archi Arp.

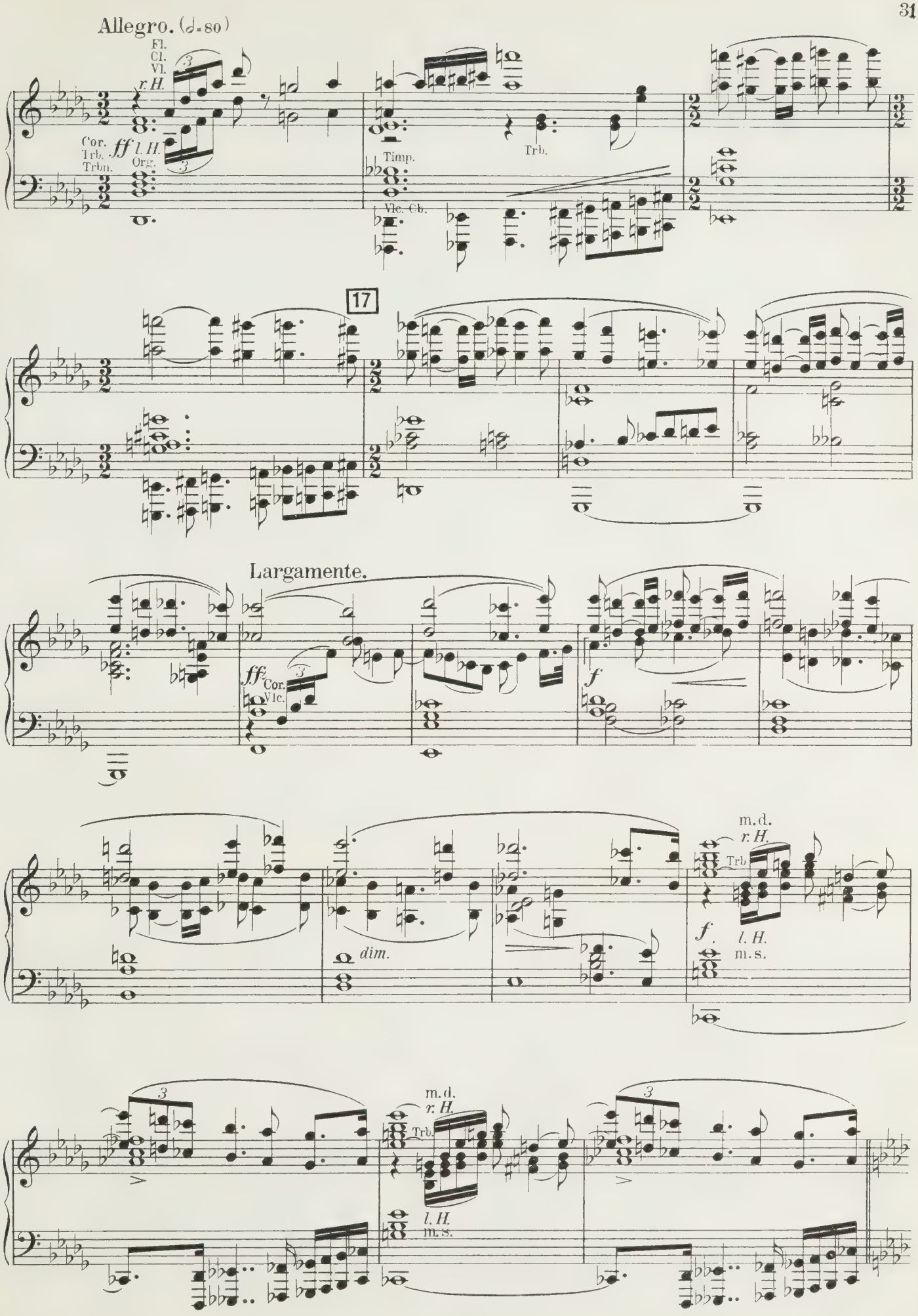
string.
mf cresc.

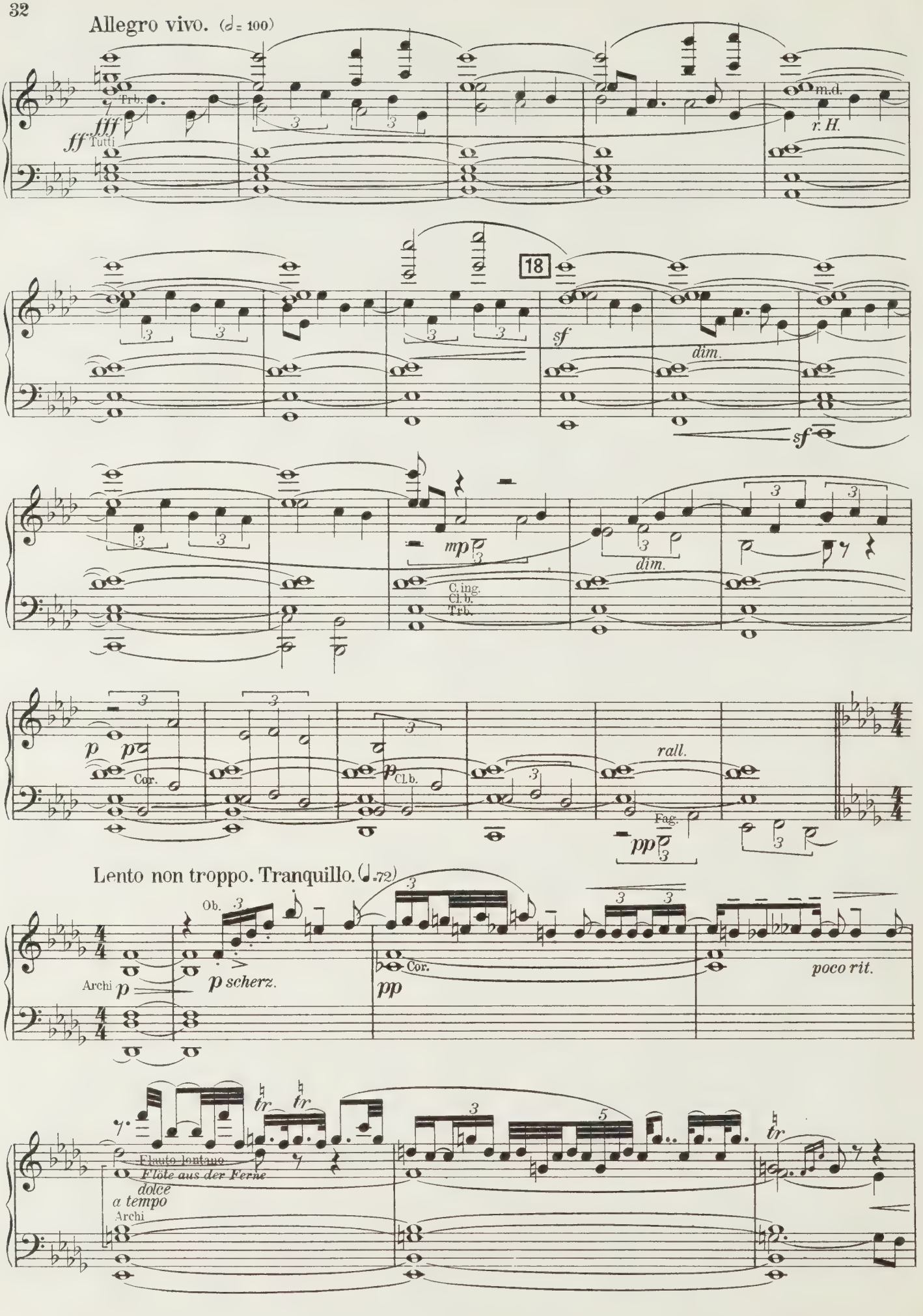
poco rit.

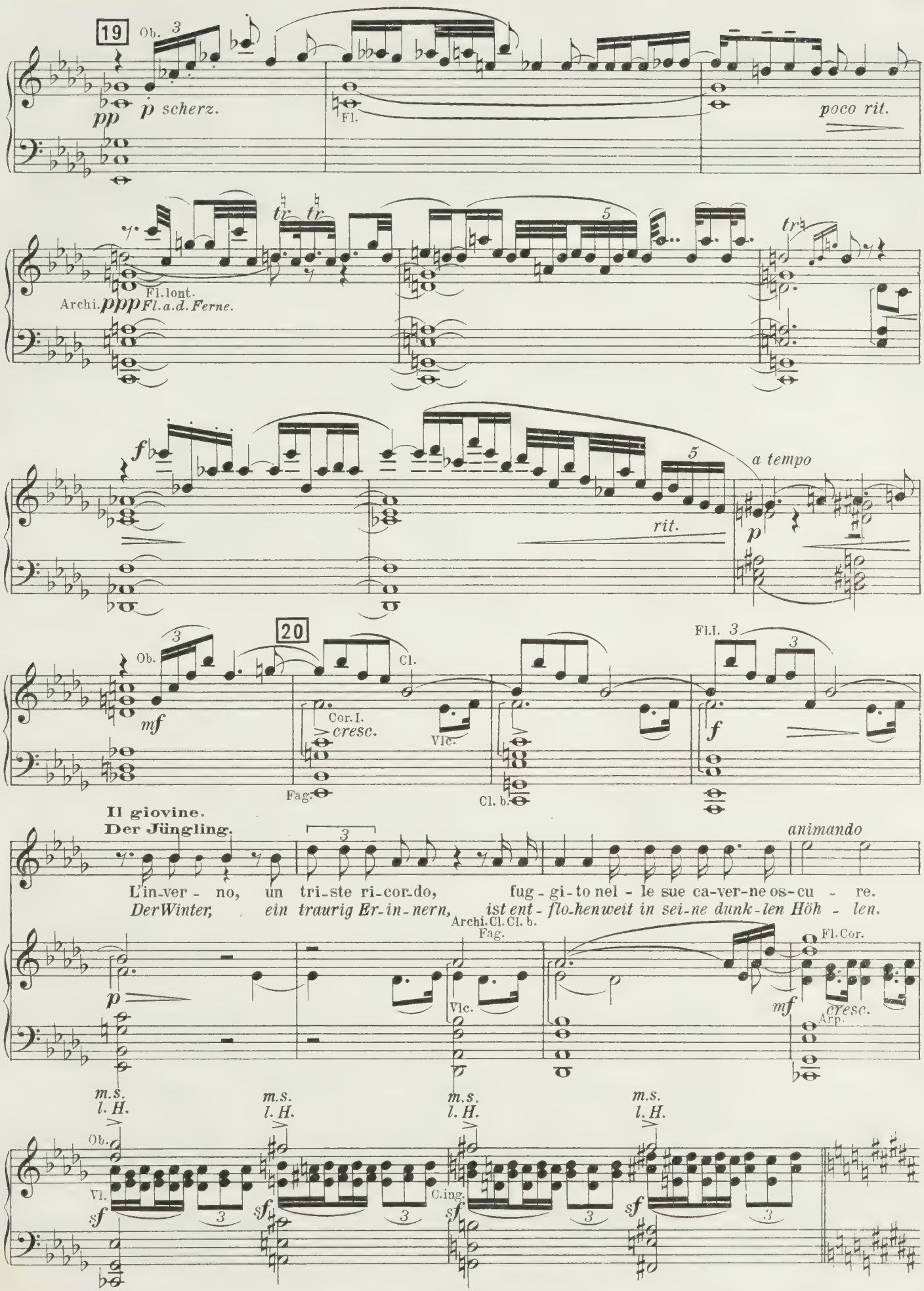

Vivo. (♩ = 120) (♩ + ♩ + ♩ ♩ ♩)
L'o.
D.B.
ve - - - - - - ra.
Früh - - - - - lings - zeit.
CORO.
Soprani I e II
ff
I no - stri pe - ta - li.
Ein je - der Blü - ten - kelch
Mezzosoprani e Contralti
A - man -
O kommt und
Tenori I e II
I no - stri pe - ta - li
Ein je - der Blü - ten - kelch
Bassi I e II
A - man -
O kommt und
Vivo. (♩ = 120) (♩ + ♩ + ♩ ♩ ♩)
Fl.
Ob.
Cl.
m.d.
r.H.
Cor.
Vl.
Vlc.
P.
m.s.
l.H.
Trb.
Btb.
Cb.
S. I II.
Son fiam - me del de - si - de -
ist dunk - le Flamme der Sehn -
M. C.
ti, be - ve - te, a gran
trinkt, Ver - lieb - te, in lan - gen
T. I II.
son fiam - me del de - si - de -
ist dunk - le Flamme der Sehn -
B. I II.
ti, be - ve - te, a gran
trinkt, Ver - lieb - te, in lan - gen
Trb.

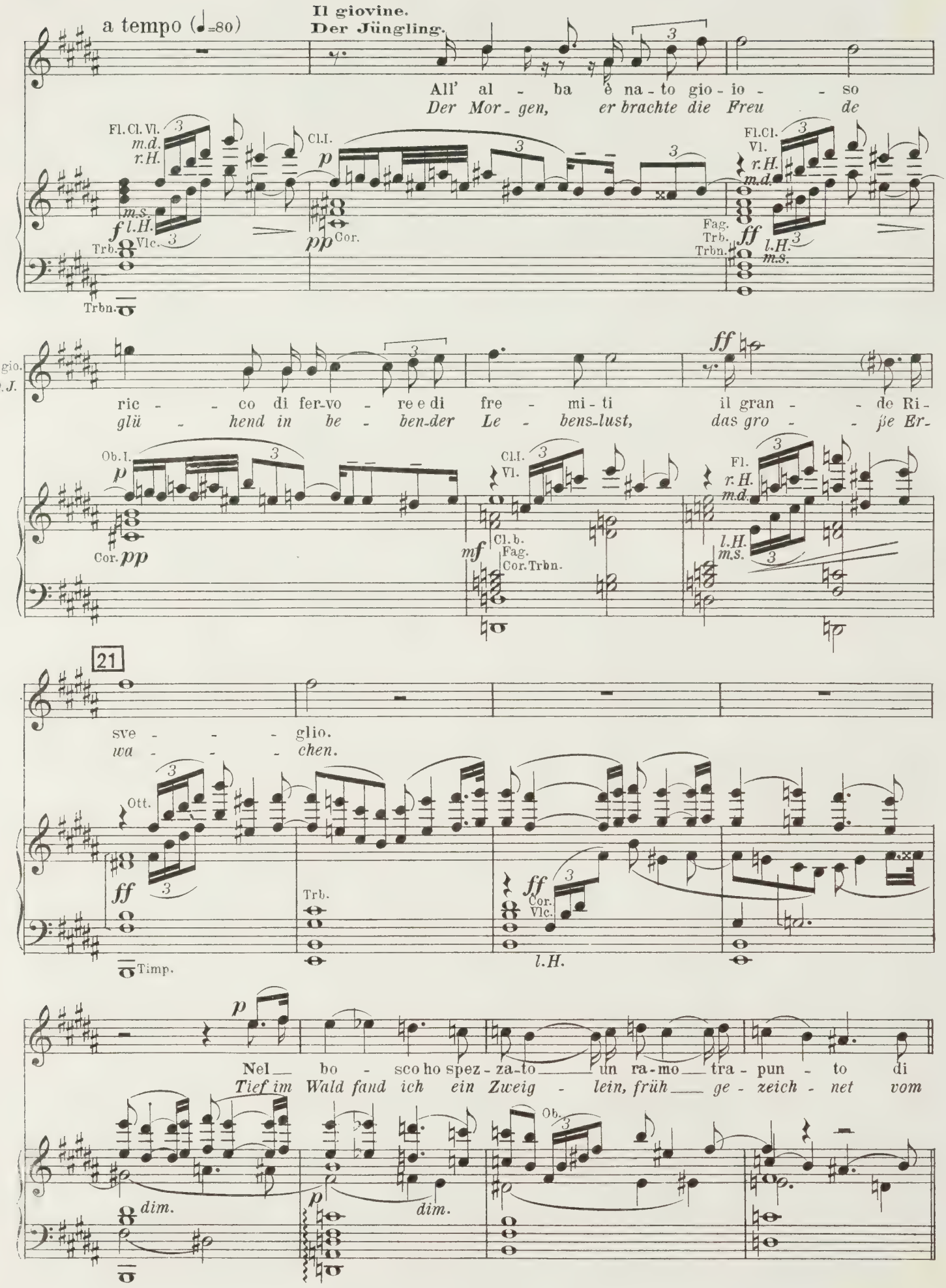

S. I. II.
M. e C.
T. I. II.
B. I. II.
rio sucht!
sor si quest' ac qua do ve sè fis so lo sguar
durstigen Zü gen vom Was ser, dar in sich Got tes Lie bes
È la fe sta! Auf zur Fei er!
Cor.
più f
Tutti
cresc. molto
do di Di o! È la fe sta! È la
blick hat er schaut. Auf zur Fei er! Auf zur

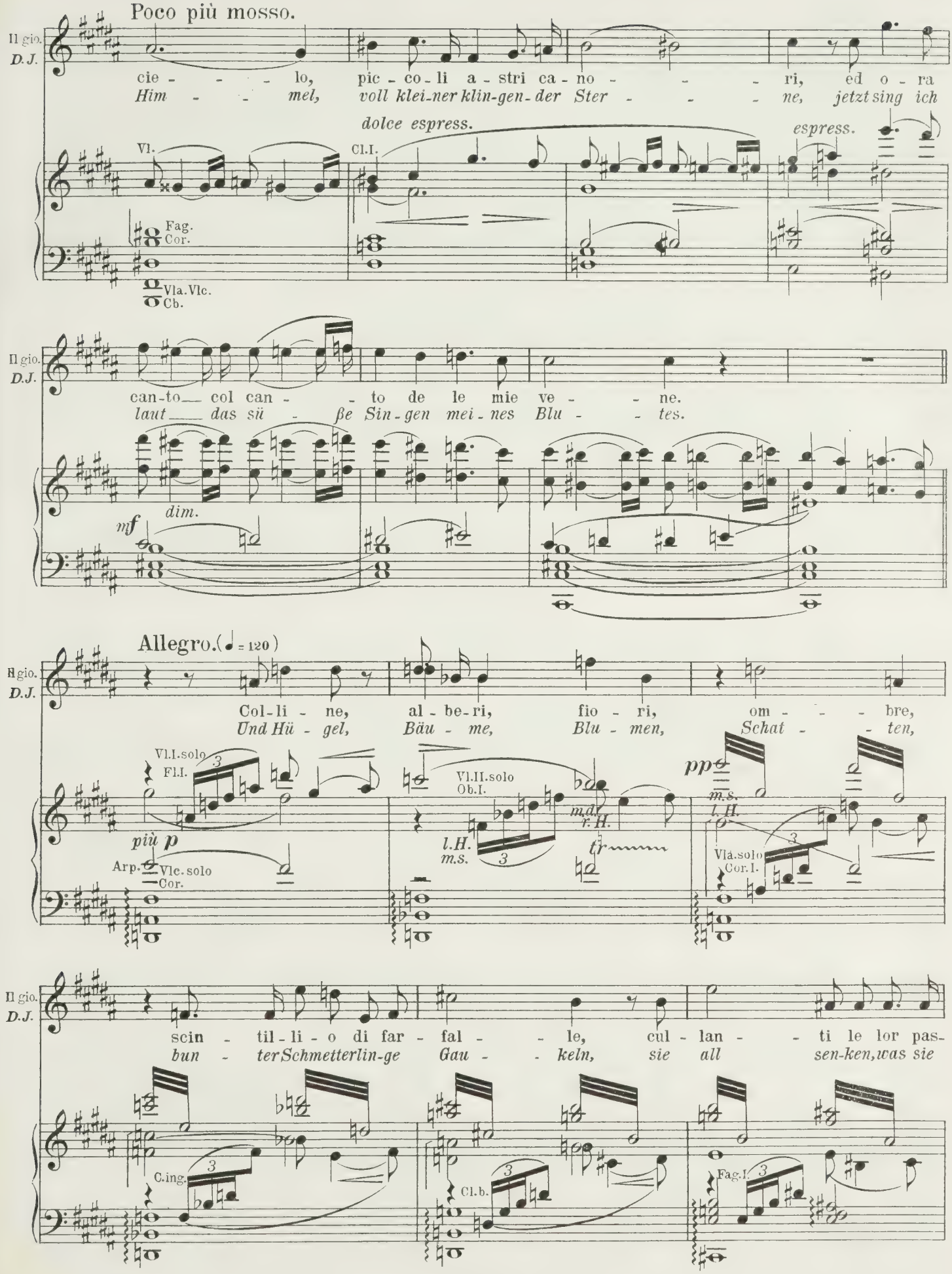

16
Con slancio.
fff
S. I. II.
M.
C.
I.
T. II.
B. I. II.
fe - - - sta!
Fei - - - er!
16
Con slancio.
Cl. Vl.
ff Tutti
Cl. b. Fag.
Btb. Vlc. Cb.
ff Timp.
8

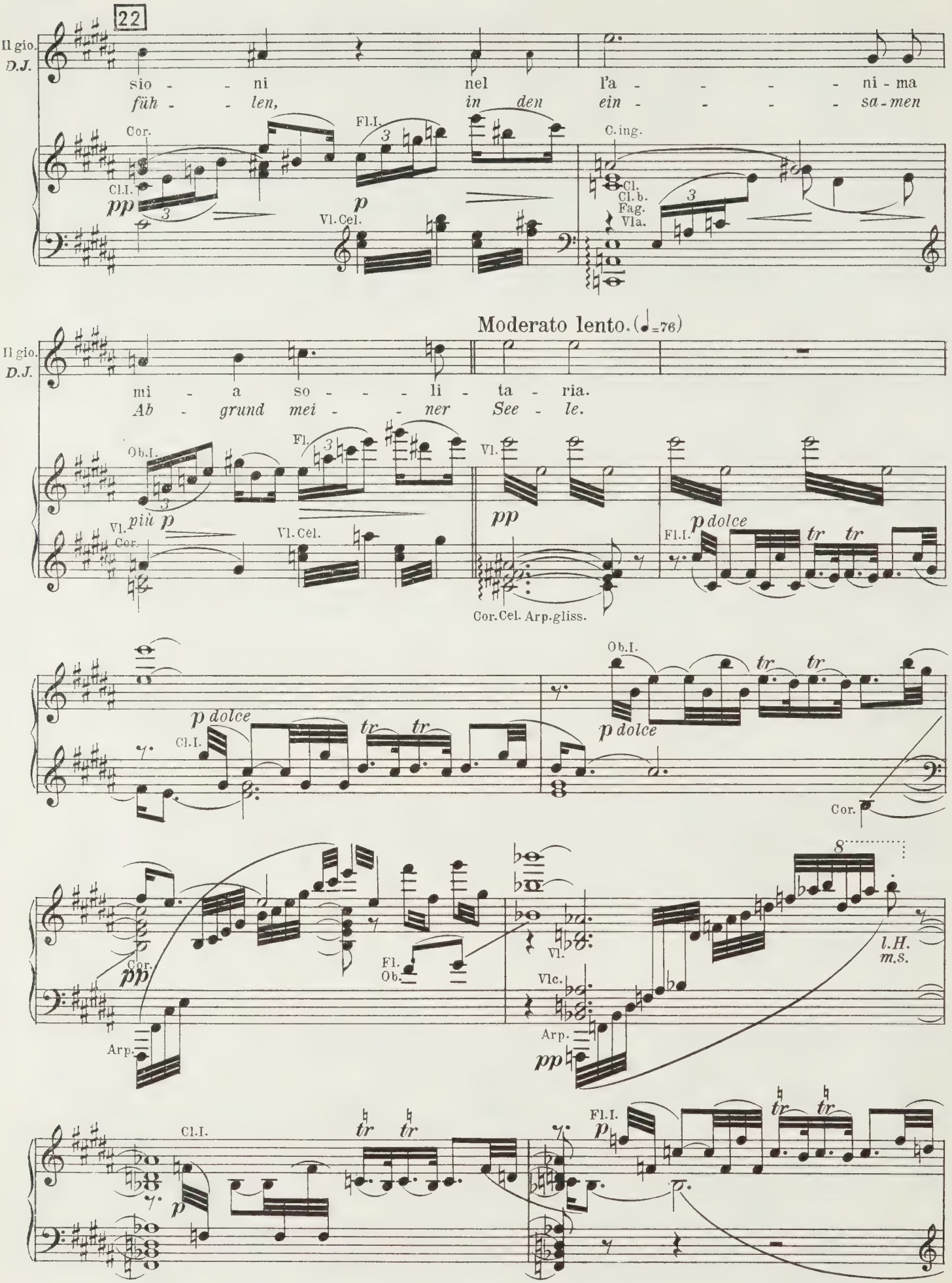

Allegro. (♩.80)
Fl.
Cl.
Vl.
r.H.
Cor.
Trb.
Trbn.
ff
l.H.
Org.
Timp.
Trb.
Vlc. Cb.
17
Largamente.
ff
Cor.
Vlc.
f
dim.
m.d.
r.H.
Trb.
f
l.H.
m.s.
m.d.
r.H.
Trb.
l.H.
m.s.

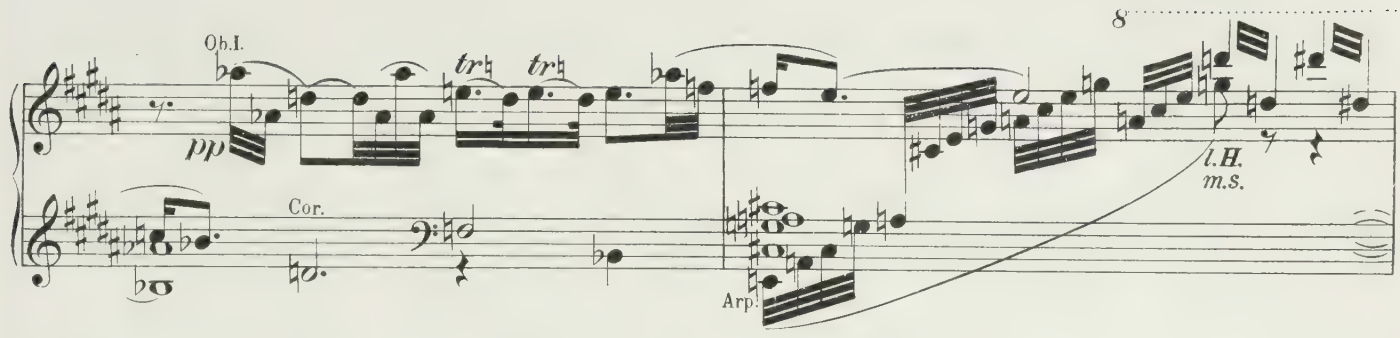

Allegro vivo. (♩= 100)
Trb.
fff
ff Tutti
m.d.
r. H.
18
sf
dim.
sf
mp
C. ing.
Cl. b.
Trb.
dim.
p
Cor.
Cl. b.
rall.
Fag.
pp
Lento non troppo. Tranquillo. (♩.72)
Ob.
Archi p
p scherz.
Cor.
pp
poco rit.
tr
Flauto lontano
Flöte aus der Ferne
dolce
a tempo
Archi


19
Ob.
pp
p scherz.
Fl.
poco rit.
Archi.
ppp
Fl.lont.
Fl.a.d.Ferne.
tr
5
f
rit.
a tempo
p
20
Ob.
mf
Cor.I.
cresc.
Cl.
Vlc.
Fag.
Cl. b.
Fl.I.
f
Il giovine.
Der Jüngling.
animando
L'in-ver - no, un tri-ste ri-cor-do, fug - gi-to nel - le sue ca-ver-ne os-cu - re.
Der Winter, ein traurig Er-in-nern, ist ent - flo-henweit in sei-ne dunk-len Höh - len.
Archi.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Vlc.
Fl.
Cor.
Arp.
m.s.
l. H.
Ob.
Vl.
C.ing.
sf

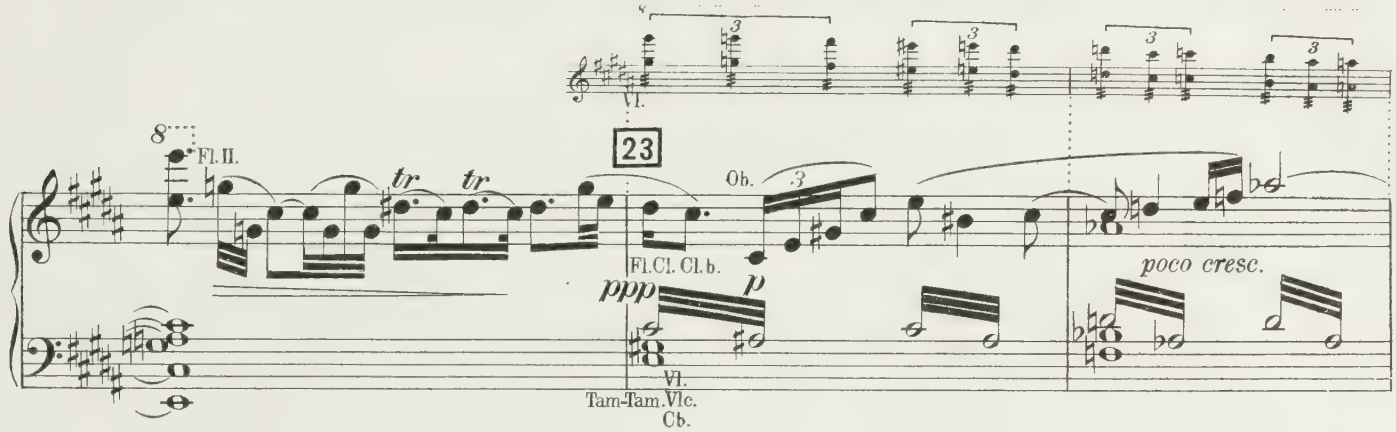

a tempo (♩=80)
Il giovine.
Der Jüngling.
All' al - ba è na - to gio - io - - so
Der Mor - gen, er brachte die Freu - de
Fl. Cl. Vl.
m.d.
r.H.
m.s.
l.H.
Vlc.
Trb.
Trbn.
Cl.I.
Cor.
Fag.
Fl. Cl.
Vl.
ric - - co di fer-vo - re e di fre - mi - ti il gran - - de Ri-
glü - hend in be - ben-der Le - bens-lust, das gro - - ße Er-
Ob.I.
Cl.I.
Vl.
Cl.b.
Fag.
Cor. Trbn.
Fl.
21
sve - - - glio.
wa - - - chen.
Ott.
Timp.
Cor.
Vlc.
Nel bo - sco ho spez - za-to un ra-mo tra - pun - to di
Tief im Wald fand ich ein Zweig - lein, früh ge - zeich - net vom
dim.
Ob.

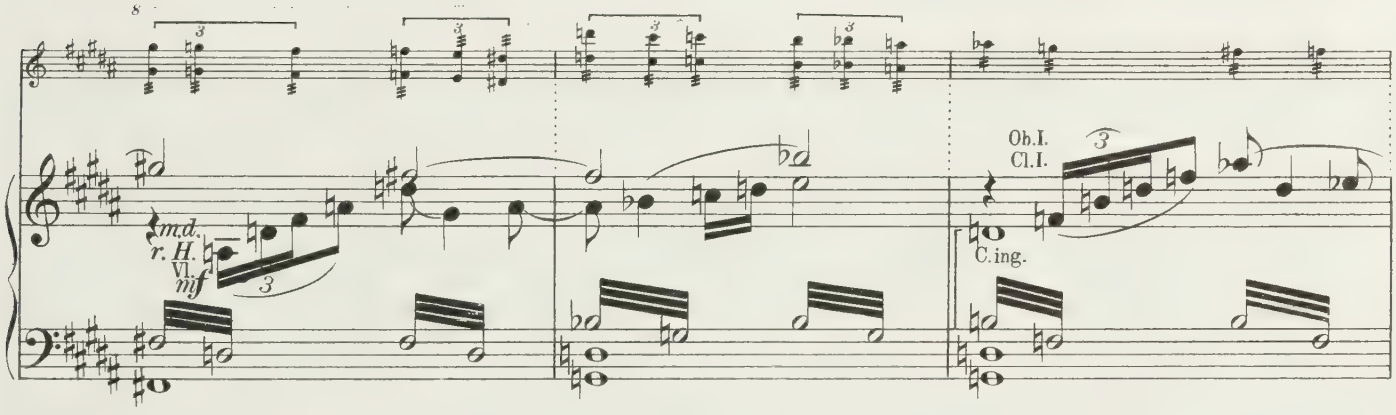

Poco più mosso.
Il gio.
D.J.
cie - - - - lo, pic - co - li a - stri ca - no - - - - ri, ed o - ra
Him - - - mel, voll klei-ner klin-gen-der Ster - - - - ne, jetzt sing ich
dolce espress.
espress.
Vl.
Cl.I.
Fag.
Cor.
Vla.Vlc.
Cb.
can-to col can - - - to de le mie ve - - - ne.
laut das sü - ße Sin-gen mei-nes Blu - - - tes.
mf
dim.
Allegro.(♩= 120)
Col-li - ne, al - be-ri, fio - ri, om - - - - bre,
Und Hü - gel, Bäu - me, Blu - men, Schat - - - ten,
Vl.I.solo
Fl.I.
più p
Arp.
Vlc.solo
Cor.
Vl.II.solo
Ob.I.
l.H.
m.s.
m.d.
r.H.
tr
pp
m.s.
l.H.
Vla.solo
Cor.I.
scin - til-li - o di far - fal - - - le, cul - lan - - - ti le lor pas-
bun - ter Schmetterlin-ge Gau - - - keln, sie all sen-ken, was sie
C.ing.
Cl.b.
Fag.I.

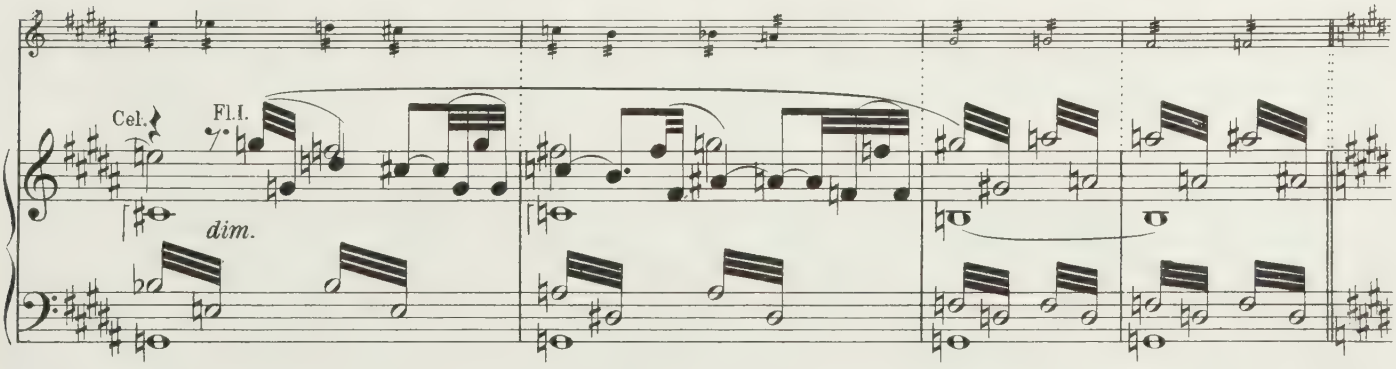

22
Il gio.
D.J.
sio - - ni nel l'a - - - - - ni - ma
füh - - len, in den ein - - - - - sa - men
Cor.
Cl.I.
pp
Fl.I.
p
Vl. Cel.
C. ing.
Cl.
Cl. b.
Fag.
Vla.
Moderato lento. (♩=76)
Il gio.
D.J.
mi - a so - - - li - ta - ria.
Ab - grund mei - - ner See - le.
Ob.I.
Fl.
Vl.
Vl.
Cor.
più p
Vl. Cel.
pp
Fl.I.
p dolce
tr tr
Cor. Cel. Arp. gliss.
Cl.I.
p dolce
tr tr
Ob.I.
p dolce
tr tr
Cor.
Cor.
pp
Arp.
Fl.
Ob.
Vl.
Vlc.
Arp.
pp
8
l.H.
m.s.
Cl.I.
p
tr tr
Fl.I.
p
tr tr


Ob.I.
pp
Cor.
l.H.
m.s.
Arp.

Più mosso.


Vl.
Fl.II.
23
Ob.
Fl.Cl. Cl.b.
ppp
p
poco cresc.
Vl.
Tam-Tam.Vlc.
Cb.


m.d.
r. H.
Vl.
mf
Ob.I.
Cl.I.
C.ing.


Cel.
Fl.I.
dim.

Poco più mosso.

Il giovine.
Der Jüngling.

Ed ec - - co, ho tut - ta la vi - ta ra - pi - ta in un
O sie - - he, ich hab ei - ne Welt mir ge - raubt in mein

Ob.I. *p* Vl.Cel.Arp. *l.H.* *m.s.* *pp* Cor.Vla. Vlc.Fag.Cl.b. Cb. *m.d.* *r.H.* Cl.I. Ob.I. Cl.I.

24

Il gio. *D.J.*

so - gno, ed ec - co so - gnan - do
Träu - men, und sieh, wie ich träu - me,

Cl.I.

Il gio. *D.J.*

pp

at - tendo il de - sti - - no.
er - wart' ich mein Schick - - sal.

rall.

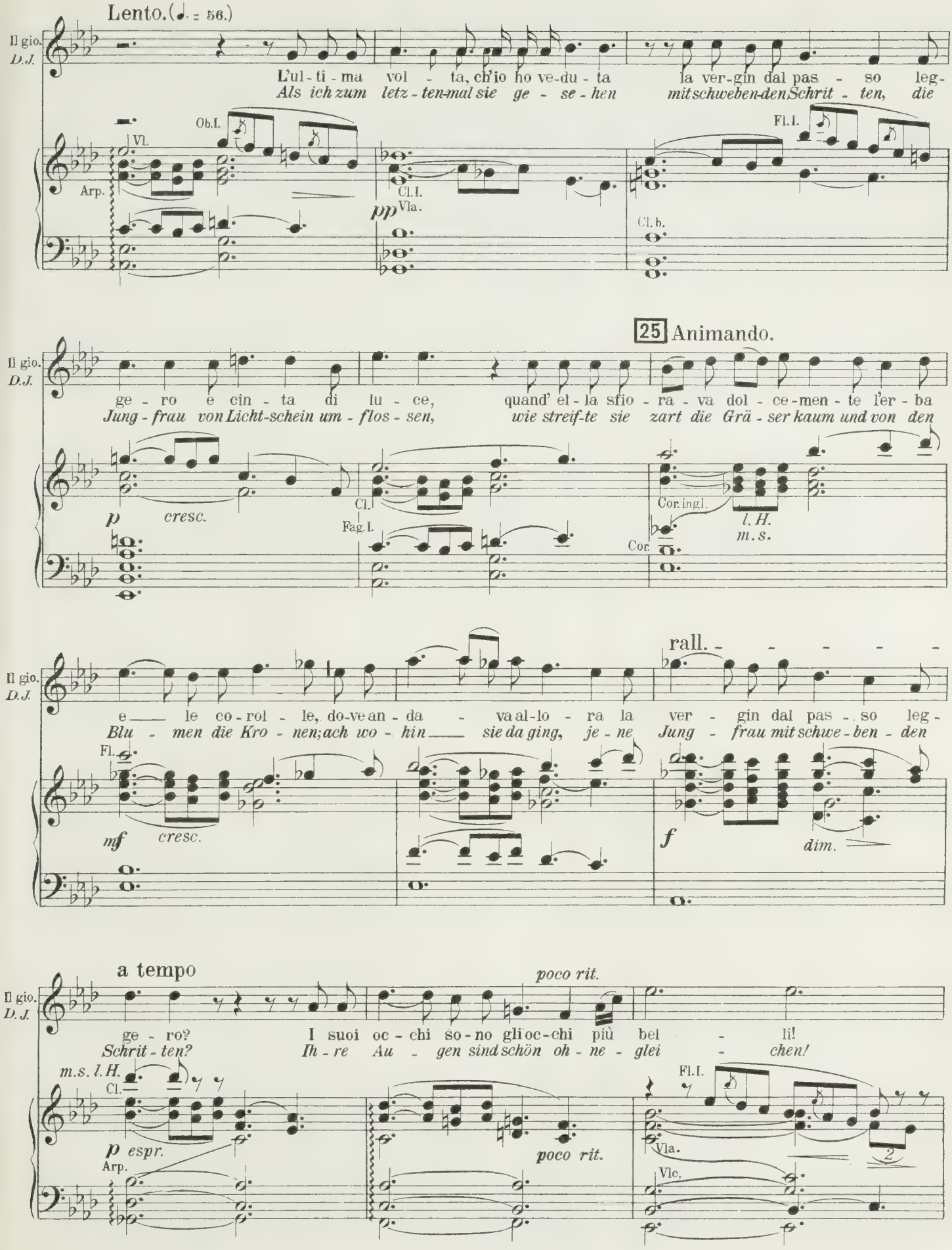
Ob.I. 2 Vl. soli

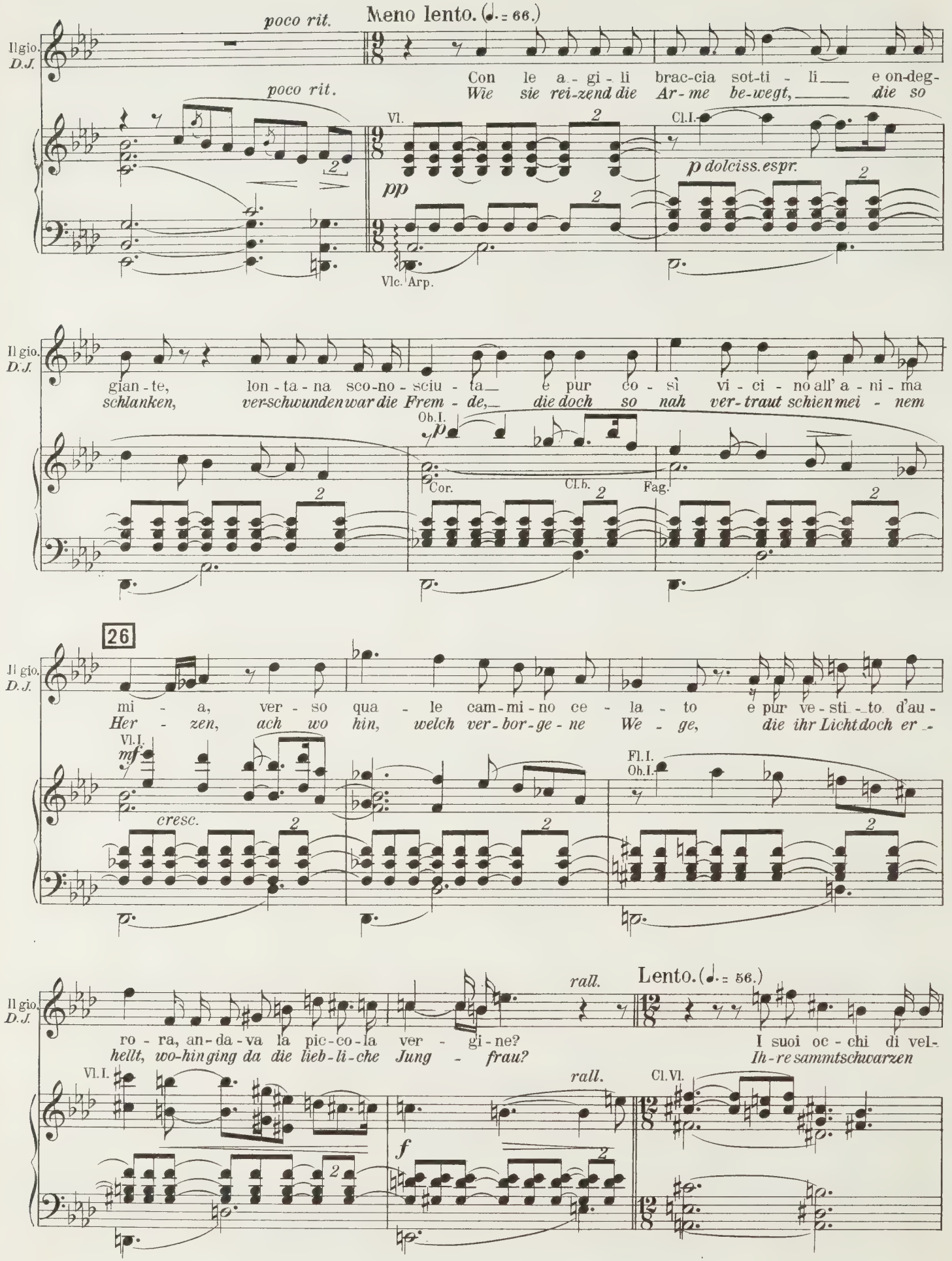
a tempo (♩. = 63.)

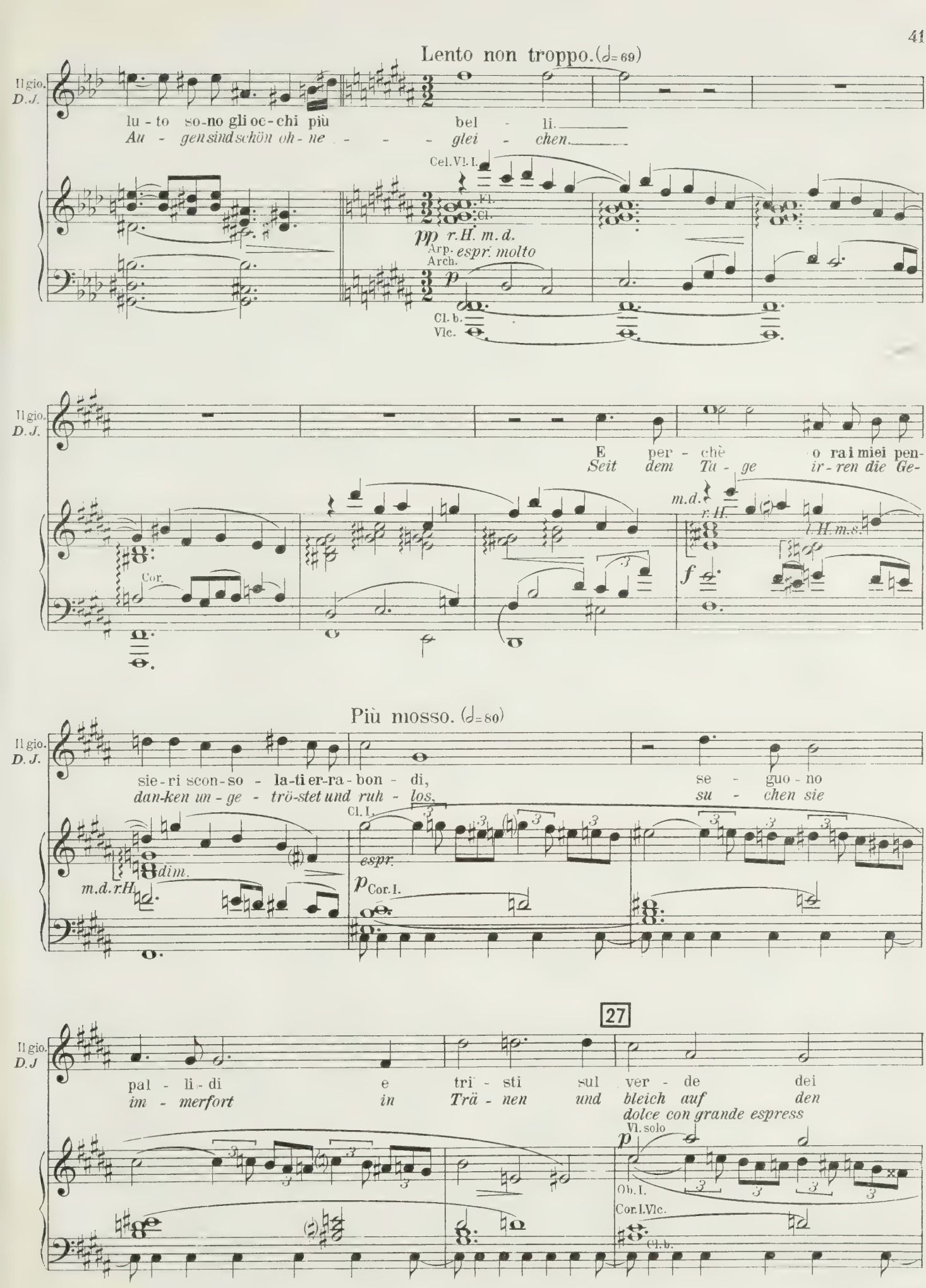
Il gio. *D.J.*

Ob. *p espr.* Fl.I. *p* *cresc.* *mp* *rall.* - - -

Vla. Vlc.


Lento. (♩. = 56.)
Il gio. D.J.
L'ul - ti - ma vol - ta, ch'io ho ve-du - ta la ver-gin dal pas - so leg-
Als ich zum letz - ten-mal sie ge - se - hen mit schweben-den Schrit - ten, die
Arp.
Vl.
Ob.I.
Cl.I.
pp
Vla.
Fl.I.
Cl.b.
25 Animando.
ge - ro e cin - ta di lu - ce, quand' el - la sfio - ra - va dol - ce-men - te l'er - ba
Jung - frau von Licht-schein um - flos - sen, wie streif-te sie zart die Grä - ser kaum und von den
p cresc.
Cl.
Fag.I.
Cor. ingl.
Cor.
l. H.
m. s.
rall.
e — le co - rol - le, do-ve an - da - va al-lo - ra la ver - gin dal pas - so leg -
Blu - men die Kro - nen; ach wo - hin — sie da ging, je - ne Jung - frau mit schwe - ben - den
Fl.
mf cresc.
f
dim.
a tempo
poco rit.
ge - ro? I suoi oc - chi so - no gli oc-chi più bel - li!
Schrit - ten? Ih - re Au - gen sind schön oh - ne - glei - chen!
m. s. l. H.
Cl.
p espr.
Arp.
poco rit.
Fl.I.
Vla.
Vlc.


poco rit.
Meno lento. (♩. = 66.)
Il gio.
D.J.
Con le a - gi - li brac-cia sot-ti - li e on-deg-
Wie sie rei-zend die Ar-me be-wegt, die so
poco rit.
Vl.
Cl.I.
pp
p dolciss. espr.
Vlc. Arp.
gian - te, lon - ta - na sco-no - sciu - ta e pur co - sì vi - ci - no all' a - ni - ma
schlanken, verschwunden war die Frem - de, die doch so nah ver-traut schien mei - nem
Ob.I.
p
Cor.
Cl.b.
Fag.
26
mi - a, ver - so qua - le cam-mi-no ce - la - to e pur ve - sti - to d'au -
Her - zen, ach wo hin, welch ver-bor-ge - ne We - ge, die ihr Licht doch er -
Vl.I.
mf
cresc.
Fl.I.
Ob.I.
ro - ra, an-da-va la pic-co-la ver - gi-ne?
hellt, wo-hin ging da die lieb-li-che Jung - frau?
rall.
Lento. (♩. = 56.)
I suoi oc - chi di vel-
Ih-re sammtschwarzen
Vl.I.
rall.
Cl.Vl.
f


Lento non troppo. (♩= 69)
Il gio.
D. J.
lu - to so-no gli oc-chi più bel - li.
Au - gen sind schön oh - ne - - - glei - chen.
Cel. Vl. I.
Fl.
Cl.
pp r.H. m.d.
Arp. espr. molto
Arch.
p
Cl. b.
Vlc.
E per - chè o rai miei pen-
Seit dem Tu - ge ir - ren die Ge-
m.d.
r.H.
l.H. m.s.
Cor.
f
Più mosso. (♩= 80)
sie - ri scon - so - la-ti er-ra - bon - di,
dan-ken un - ge - trö-stet und ruh - los,
se - guo - no
su - chen sie
Cl. I.
espr.
m.d. r.H.
dim.
p Cor. I.
27
pal - li - di e tri - sti sul ver - de dei
im - merfort in Trä - nen und bleich auf den
dolce con grande espress
Vl. solo
p
Ob. I.
Cor. I. Vlc.
Cl. b.

Il gio.
D. J.

pra - ti e del - le col - li - ne la
Wie - sen, auf grü - nen - den Hü - geln die

cresc.

Fl.

l. H. *m. s.*

l. H. *m. s.*

Il gio.
D. J.

ver - gi - ne i - gno - ta, la mia ver - gi - ne del
Jung - frau, die frem - de, die Jung - frau mei - ner

poco rit.

m. s. l. H.
Cor.

poco rit.

Lento. (♩=56)
a tempo

Il gio.
D. J.

so - - - gno?
Träu - - - me.

Cel.
dolce
pp

C. ing.

più p

Cel.

Vl. II.
Vla.
ppp

28 Più largo.

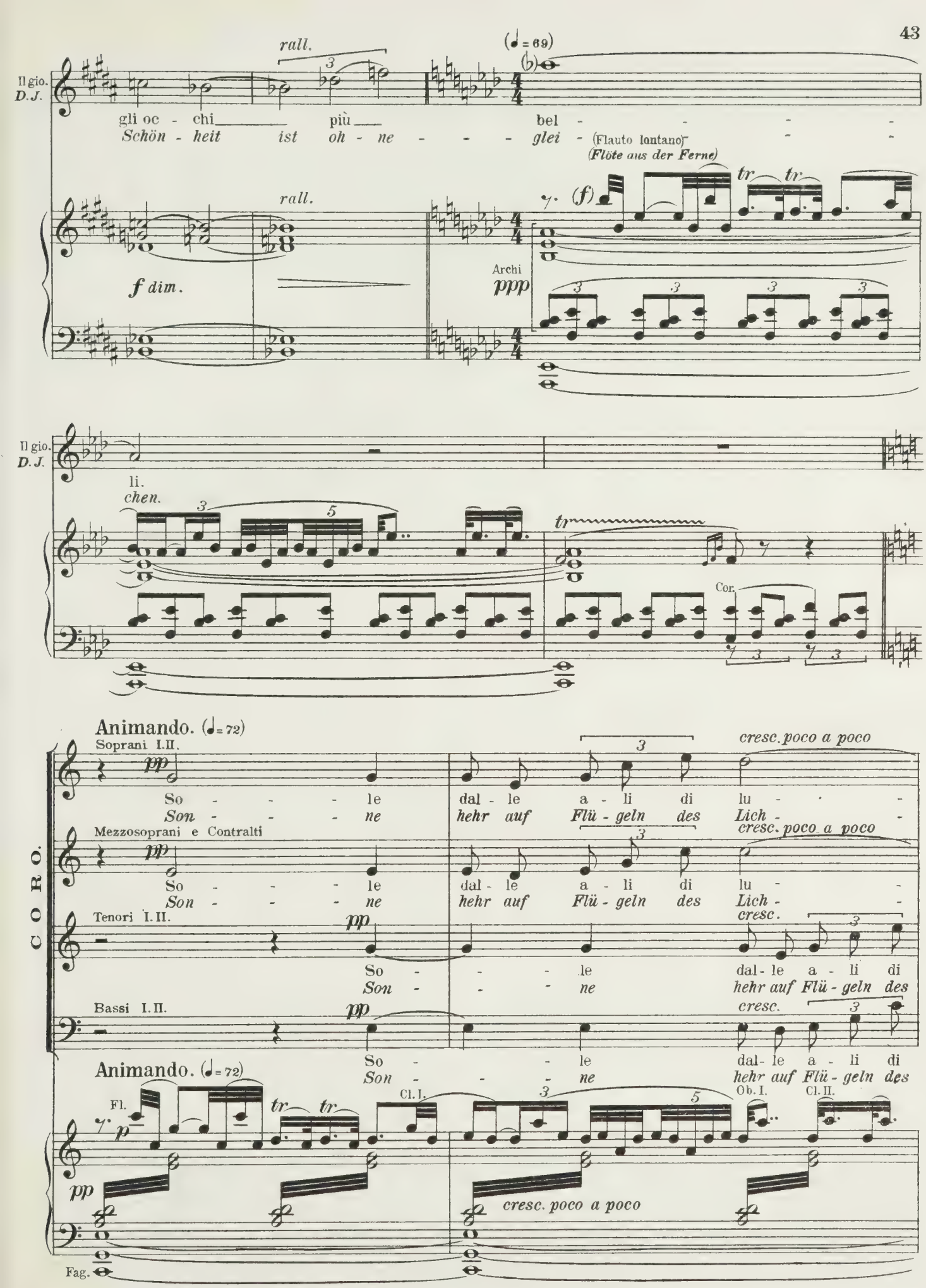
Il gio.
D. J.

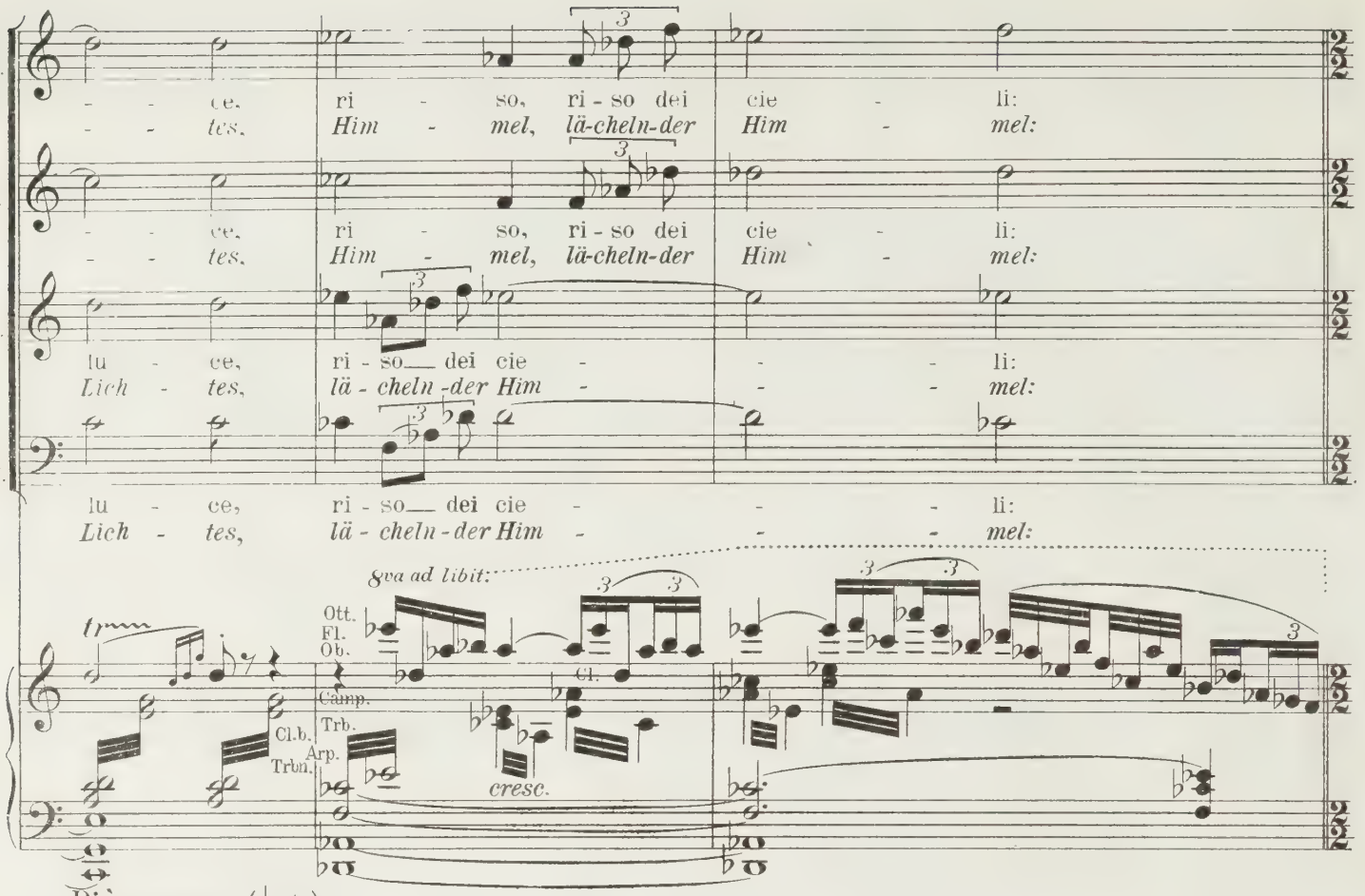
I suoi oc - chi so - no
Ih - rer Au - gen sam - te - ne

C. ing.

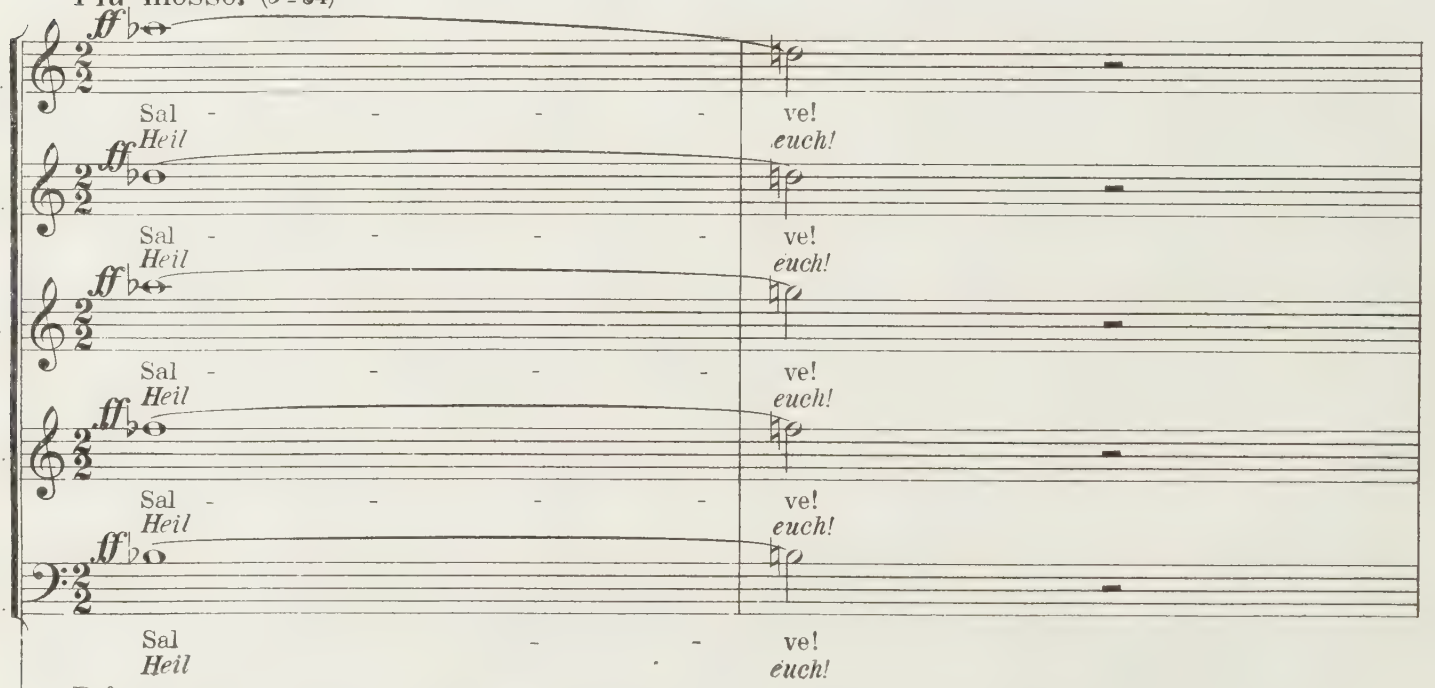
Cl. Vl.
p
espr.
cresc.

Cor. Viol.
Arp.
Cl. b.

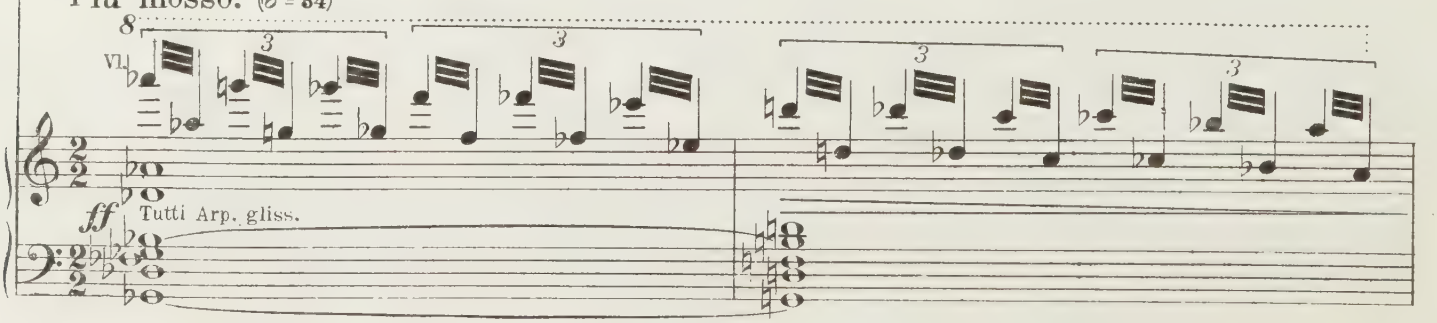

rall.
(♩= 69)
Il gio.
D.J.
gli oc - chi più bel -
Schön - heit ist oh - ne - - - glei -
(Flauto lontano)
(Flöte aus der Ferne)
rall.
f dim.
Archi
ppp
(f)
tr
tr
Il gio.
D.J.
li.
chen.
tr
Cor.
Animando. (♩= 72)
CORO.
Soprani I.II.
So - - - le dal - le a - li di lu -
Son - - - ne hehr auf Flü - geln des Lich -
cresc. poco a poco
Mezzosoprani e Contralti
So - - - le dal - le a - li di lu -
Son - - - ne hehr auf Flü - geln des Lich -
cresc. poco a poco
Tenori I.II.
pp
So - - - le dal - le a - li di
Son - - - ne hehr auf Flü - geln des
cresc.
Bassi I.II.
pp
So - - - le dal - le a - li di
Son - - - ne hehr auf Flü - geln des
cresc.
Animando. (♩= 72)
Fl.
Cl. I.
Ob. I.
Cl. II.
pp
cresc. poco a poco
Fag.

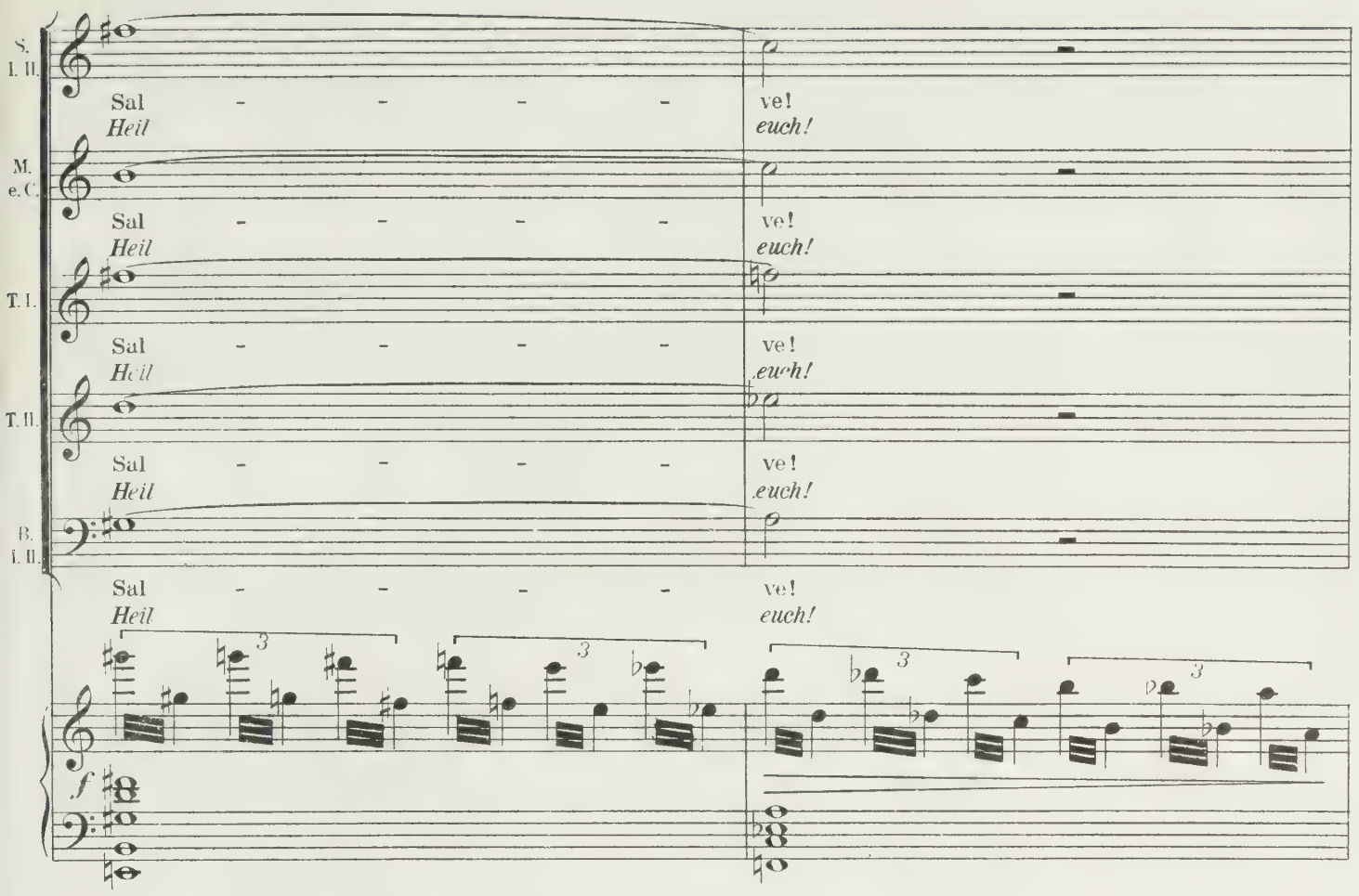


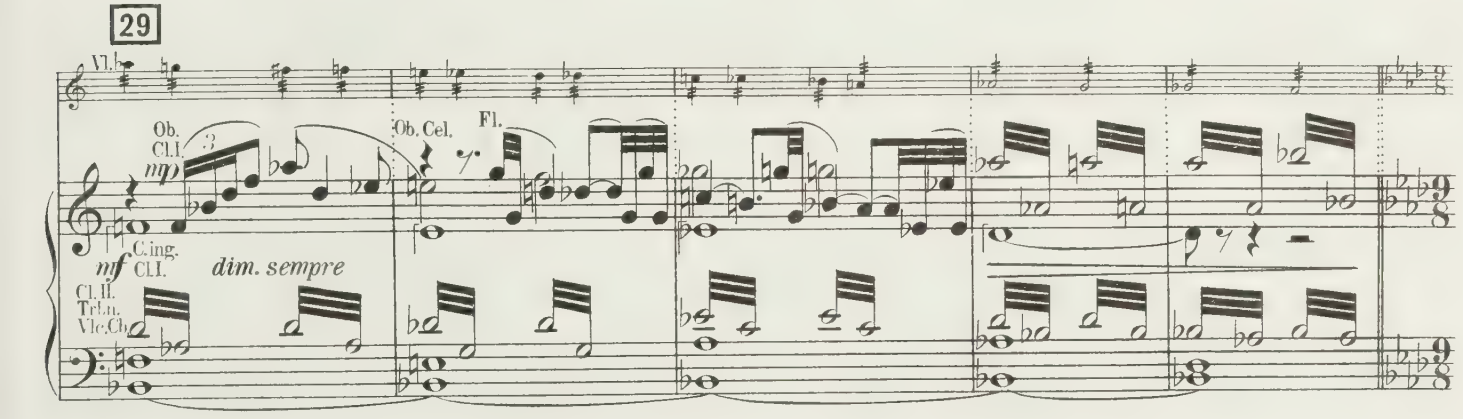
Più mosso. (♩ = 54)

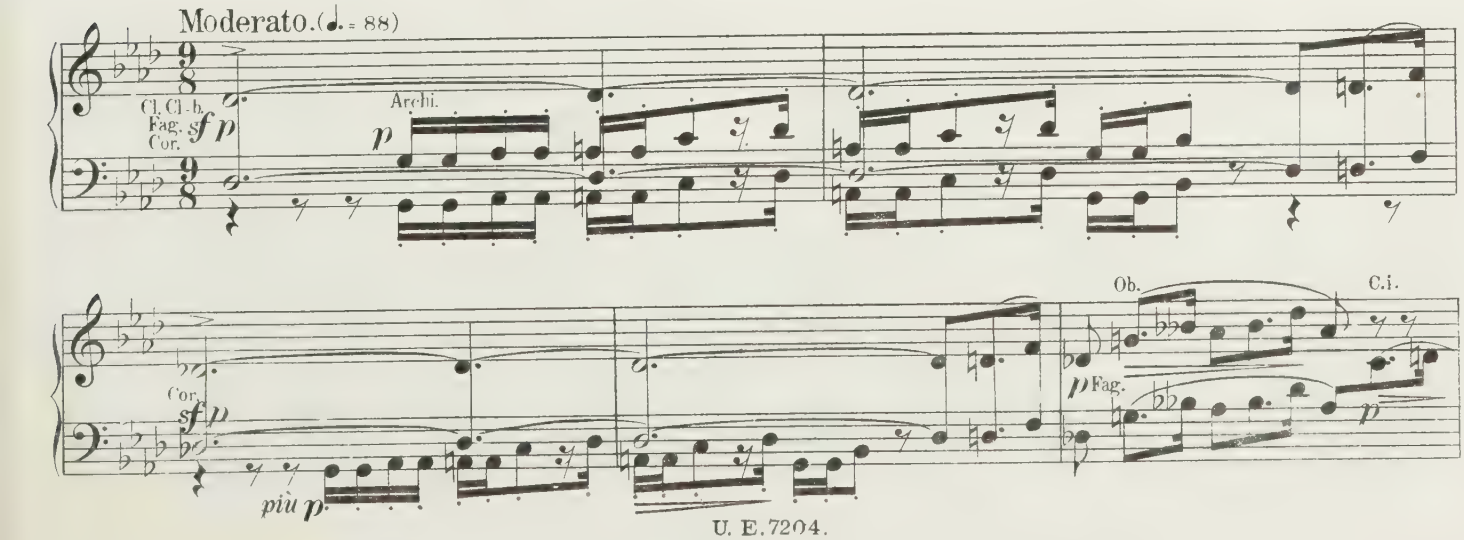


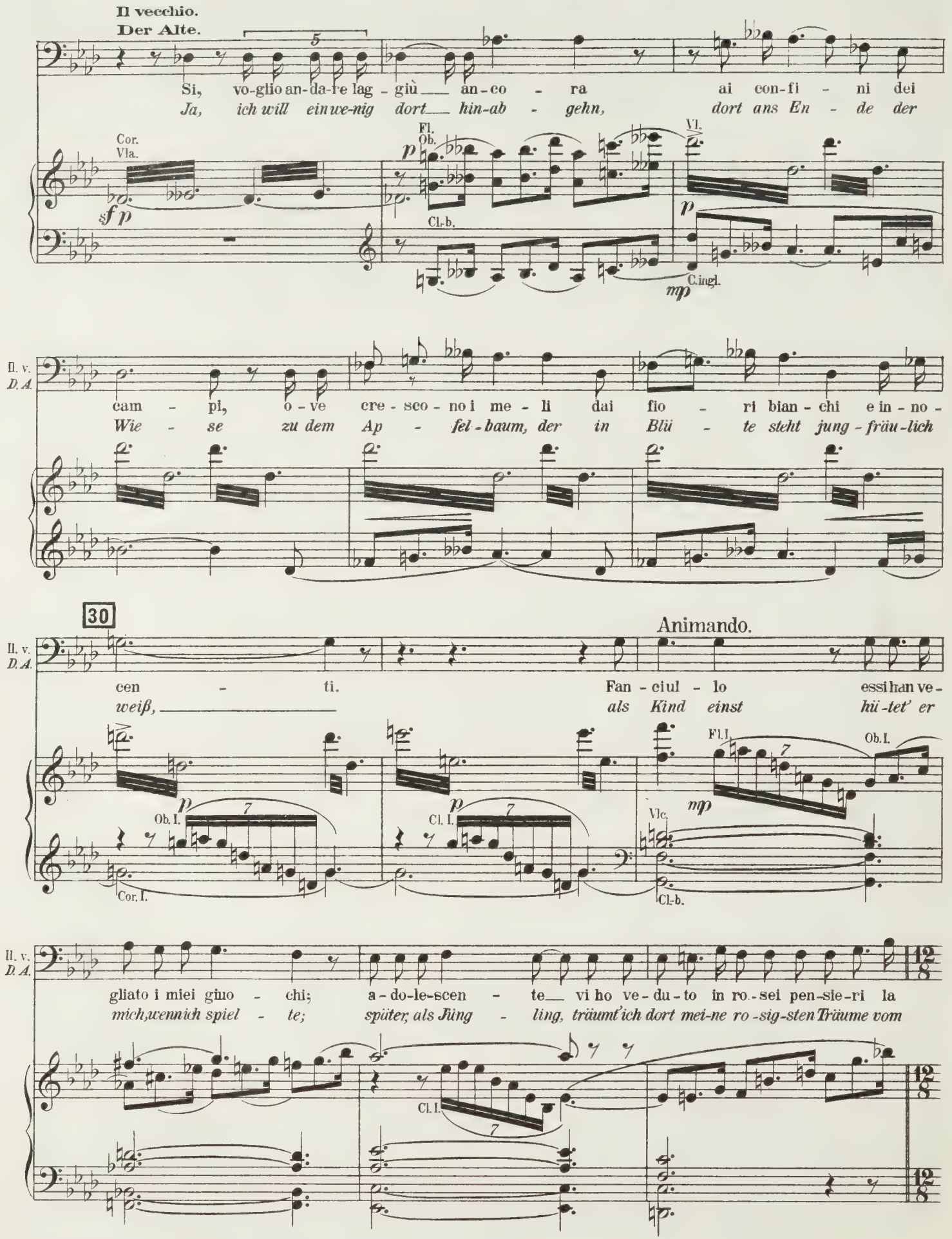
Più mosso. (♩ = 54)




S. I. II.
Sal - - - - ve!
Heil euch!
M. e. C.
Sal - - - - ve!
Heil euch!
T. I.
Sal - - - - ve!
Heil euch!
T. II.
Sal - - - - ve!
Heil euch!
B. I. II.
Sal - - - - ve!
Heil euch!
f


29
Vl. I
Ob. Cl. I
mp
Ob. Cel.
Fl.
C. ing.
mf Cl. I
dim. sempre
Cl. II.
Trb. u.
Vlc. Cb.


Moderato. (♩. = 88)
Cl. Cl.-b. Fag. Cor.
sf p
Archi.
p
Cor.
sf p
più p
Ob.
C. i.
p Fag.
p


Il vecchio.
Der Alte.
Si, vo-glio an-da-re lag-giù an-co-ra ai con-fi-ni dei
Ja, ich will ein we-nig dort hin-ab-gehn, dort ans En-de der
Cor.
Vla.
Fl.
Ob.
Cl.-b.
Vl.
C.ingl.
Il. v.
D.A.
cam-pi, o-ve cre-sco-no i me-li dai fio-ri bian-chi e in-no-
Wie-se zu dem Ap-fel-baum, der in Blü-te steht jung-fräu-lich
30
Animando.
cen-ti. Fan-ciul-lo essi han ve-
weiß, als Kind einst hü-tet' er
Ob. I.
Cl. I.
Fl. I.
Ob. I.
Vlc.
Cor. I.
Cl.-b.
gliato i miei giuo-chi; a-do-le-scen-te vi ho ve-du-to in ro.-sei pen-sie-ri la
mich, wenn ich spiel-te; später, als Jüng-ling, träumt' ich dort mei-ne ro-sig-sten Träume vom
12/8

Allegro moderato. (♩.= 112)

Il giovine.
Der Jüngling.

Animando.

La maggiorana e il ti - mo ai pie - di del-la col - li - na be - vo-no il
Tymian und Ma-jo - ran, sieh nur dort am Fu-ße des Hü - gels, trin - ken die

Il v.
D.A.

vi - ta.
Le - ben.

Allegro moderato. (♩.= 112)

Ott. 8
Fl.
Vl.
Cel.

C.ing.
Arp.Pf.
Cor.
Vlc.
Cb.

Fag.

Animando.

l.H. m.s. *cresc.*
Vlc.

a tempo

31

Il gio.
D. J.

so - le con le lab-bra pro-te - se e ac - cen - do-no tut-ti i lor co-
Son - ne mit ge-öff - ne-ten Lip - pen und ent - zün - den all ih-re schönsten

Cl-b.

Camp.
Trgl.
Arp.gliss.

Fl. I. Cl. I.
Vla.

Il gio.
D. J.

lo - ri.
Far - ben.

Cel.
Arp.
Vl.

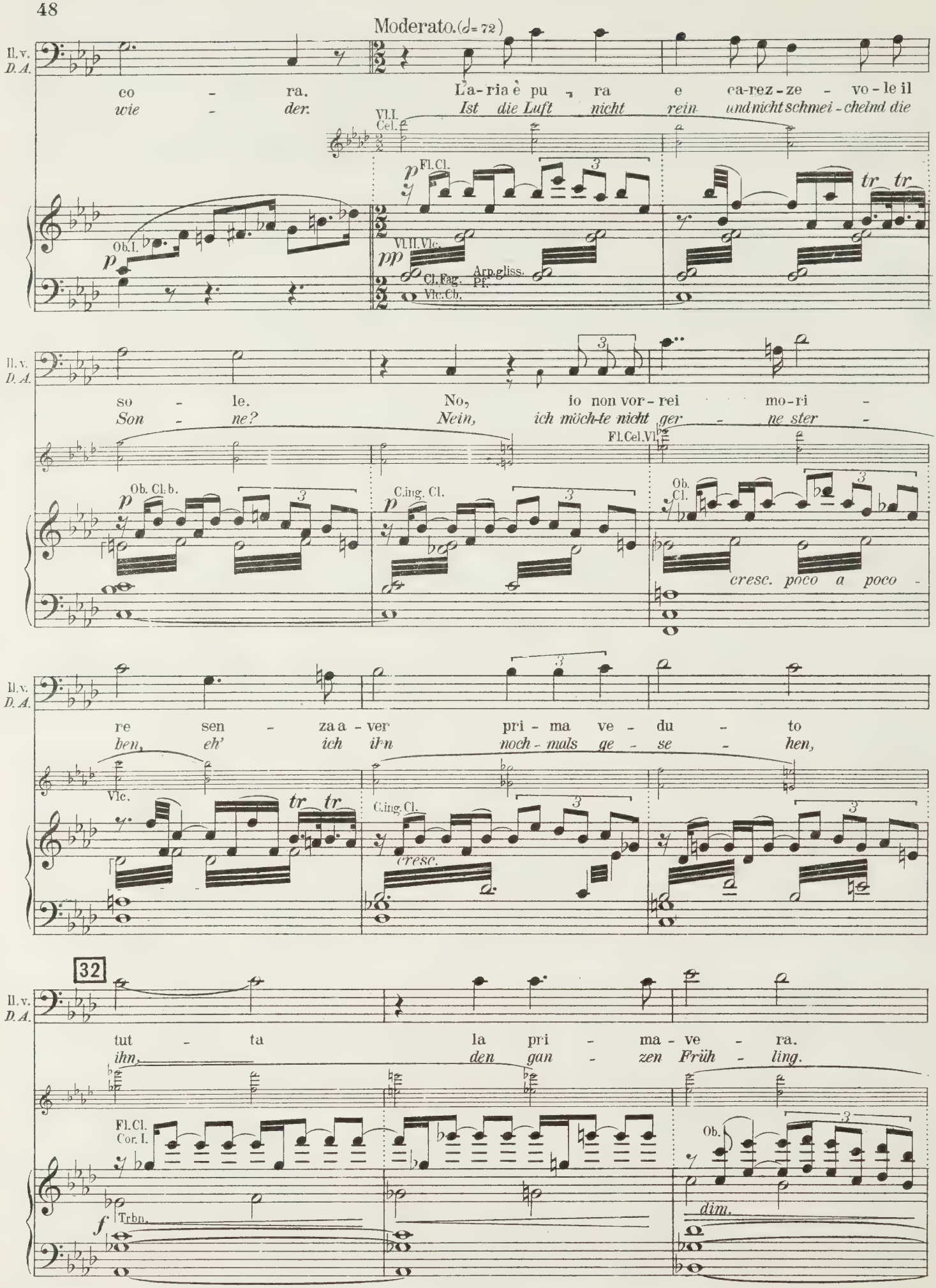
Cl. I.
C.ing.
Cl-b.

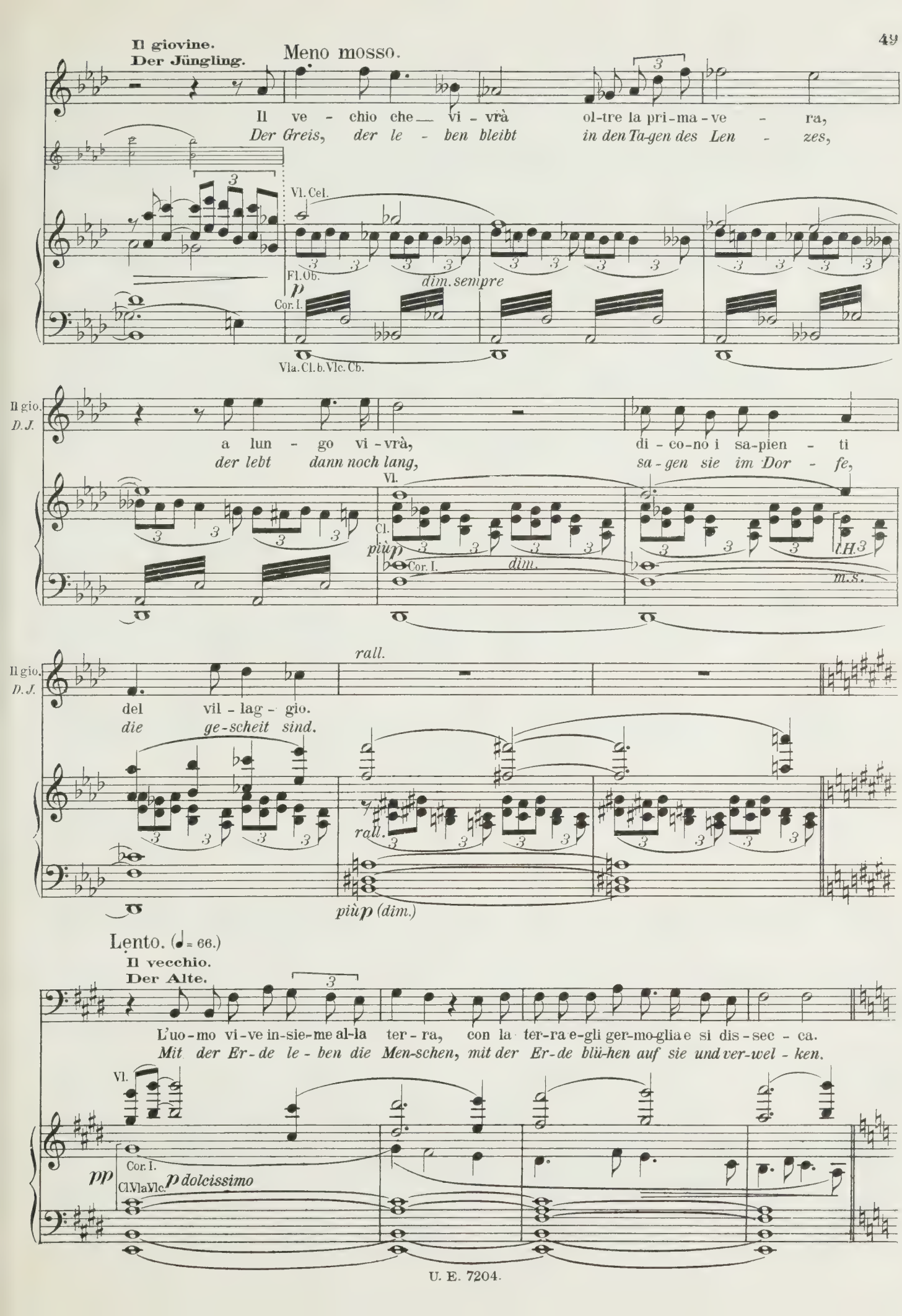
Moderato. (♩.= 100)

Il vecchio.
Der Alte.

lo vo - glio ve - der an-cor quel - lo ve-de-re an-co - ra ed an-
Ich will ihn noch se-hen, den Al - ten, ihn nochmals an - schaun im-mer

Fl. I.
Pf.
Cor. I.
3 Vlc. soli.
l.H.
m.s.
Cl. I.
Fl. I.
Cl. I.


Moderato. (♩= 72)
Il v.
D. A.
co - ra.
wie - der.
L'a-ria è pu - ra e ca-rez-ze - vo-le il
Ist die Luft nicht rein und nicht schmei-chelnd die
Vl.I.
Cel.
Fl.Cl.
Ob.I.
Vl.II.Vlc.
Arp.gliss.
Cl.Fag.
Pf.
Vlc.Cb.
so - le.
Son - ne?
No, io non vor-rei mo-ri -
Nein, ich möch-te nicht ger - ne ster -
Fl.Cel.Vl.
Ob. Cl. b.
C.ing. Cl.
Ob. Cl.
cresc. poco a poco -
re sen - za a - ver pri - ma ve - du - to
ben, eh' ich ihn noch-mals ge - se - hen,
Vlc.
cresc.
32
tut - ta la pri - ma - ve - ra.
ihn, den gan - zen Früh - ling.
Fl.Cl.
Cor. I.
Trbn.
Ob.
dim.


Il giovine.
Der Jüngling.
Meno mosso.
Il ve - chio che — vi - vrà ol-tre la pri-ma-ve - ra,
Der Greis, der le - ben bleibt in den Ta-gen des Len - zes,
Vl. Cel.
Fl. Ob.
dim. sempre
Cor. I.
Vla. Cl. b. Vlc. Cb.
Il gio.
D. J.
a lun - go vi - vrà, di - co-no i sa-pien - ti
der lebt dann noch lang, sa-gen sie im Dor - fe,
Vl.
Cl.
più p
Cor. I.
dim.
l.H.
m.s.
rall.
del vil - lag - gio.
die ge-scheit sind.
più p (dim.)
Lento. (♩= 66.)
Il vecchio.
Der Alte.
L'uo-mo vi-ve in-sie-me al-la ter - ra, con la ter-ra e-gli ger-mo-glia e si dis-sec - ca.
Mit der Er-de le - ben die Men-schen, mit der Er-de blü-hen auf sie und ver-wel - ken.
pp
Cor. I.
Cl. Vla Vlc.
p dolcissimo

33

Il v.
D.A.

Guar - da o - ra co - me la ter - ra fre - me e co - me pul - sa il suo cuo - re e
Fühlst du, wie die Er - de jetzt zit - tert, fühlst du po-chen ihr Herz und von hei - ße-stem

Ott. Fl. Ob. Cl.
Vl. Vla.
pp Trb.
Trbn.
Vlc.
Cb.
Cl.b.
Pf.
Timp.

Il v.
D.A.

qual fer - vi - do san-gue ne se-gna il ri - tmo.
Blut ih - rer Pul - se rhyth-mi-sches Schla - gen.

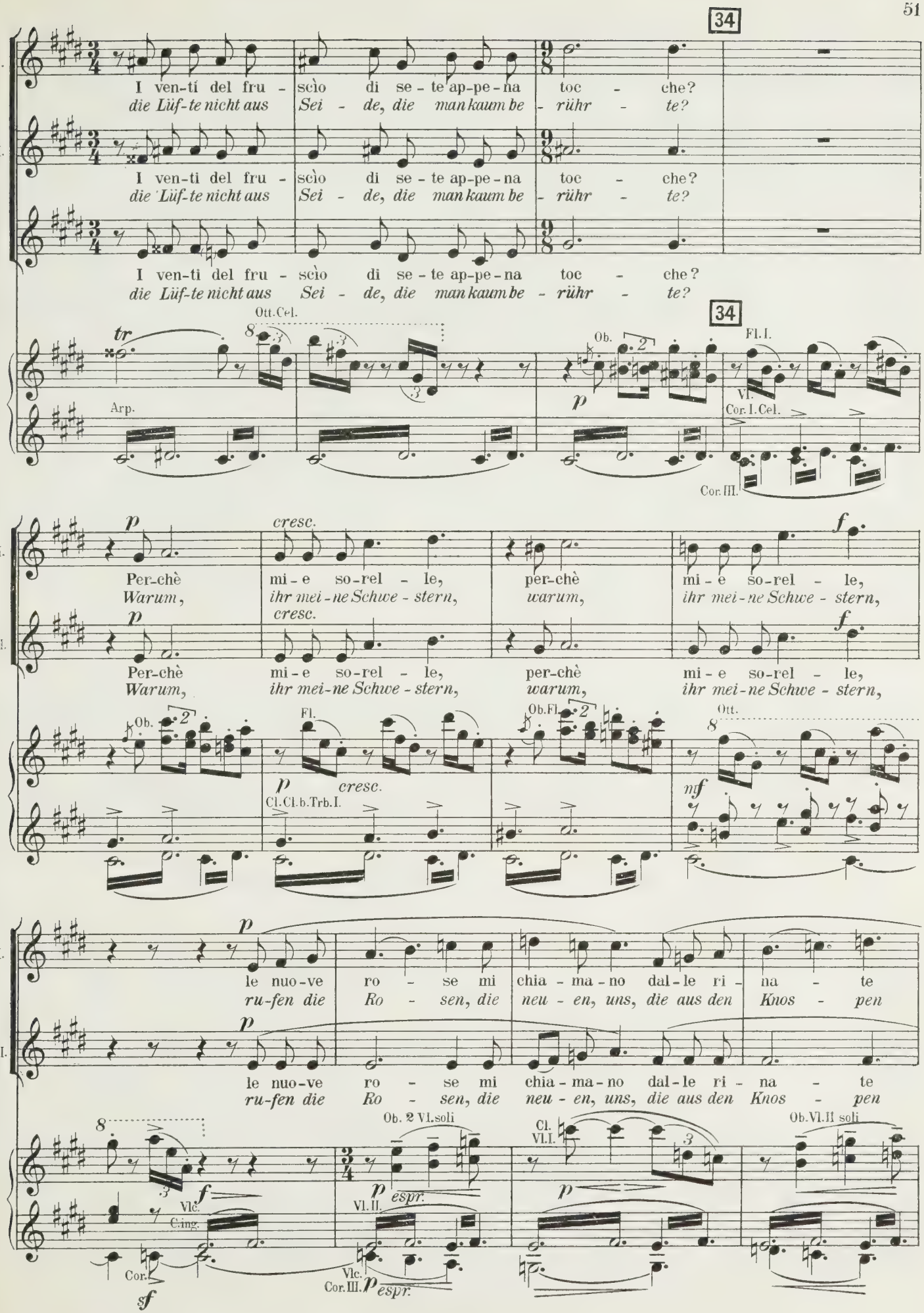
Fl. Ob.
Org.
Archi.
trem.
ff Cl.
Cor. Cl.b.
f dim. Cor.
Tra.
8va ad lib.

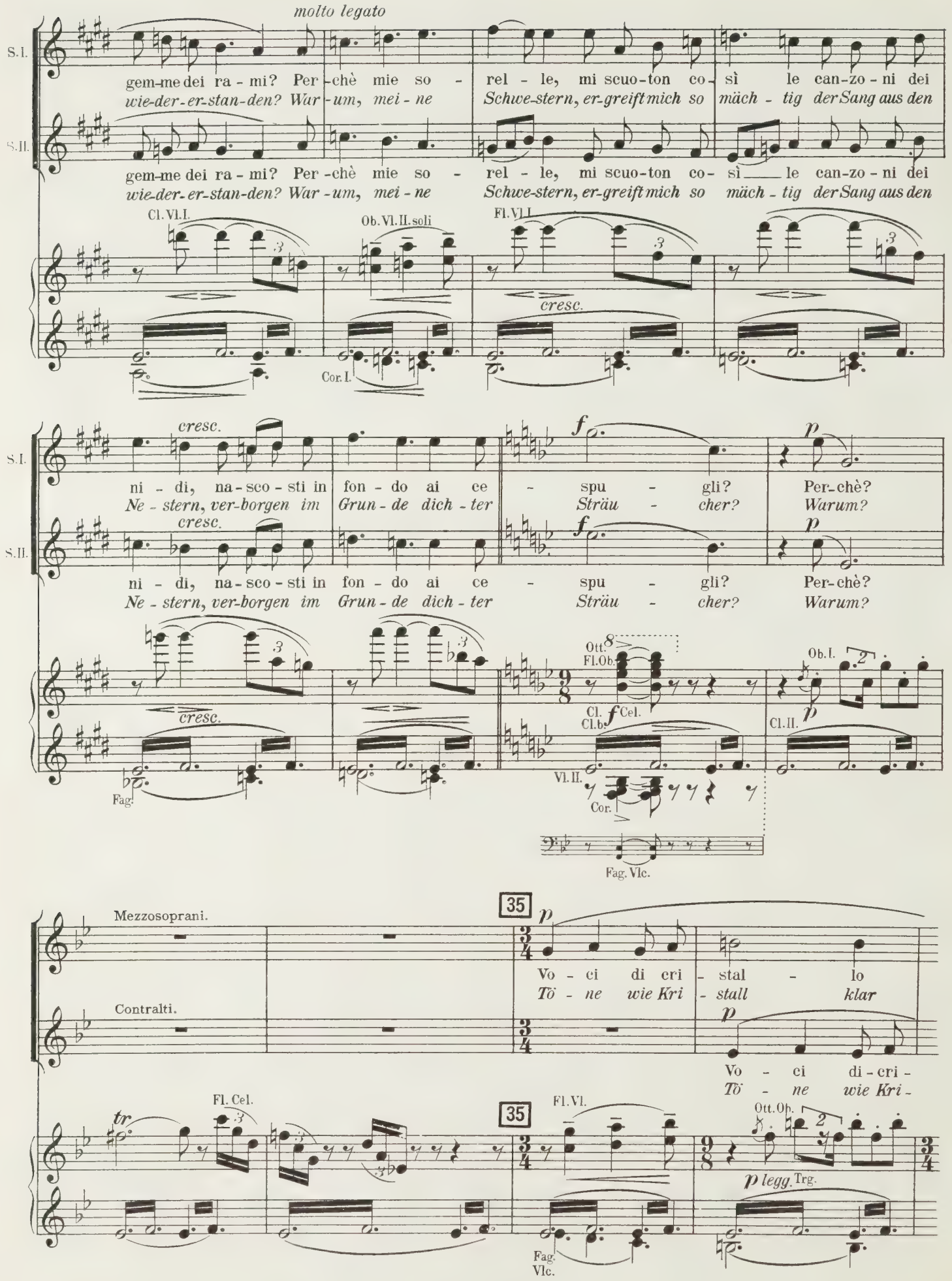
Allegro. (♩.= 120.)
Fl. I. Arp.
Ob. I.
Fl. II.
Cel.
Vl. II.
p scherz.
p legg.

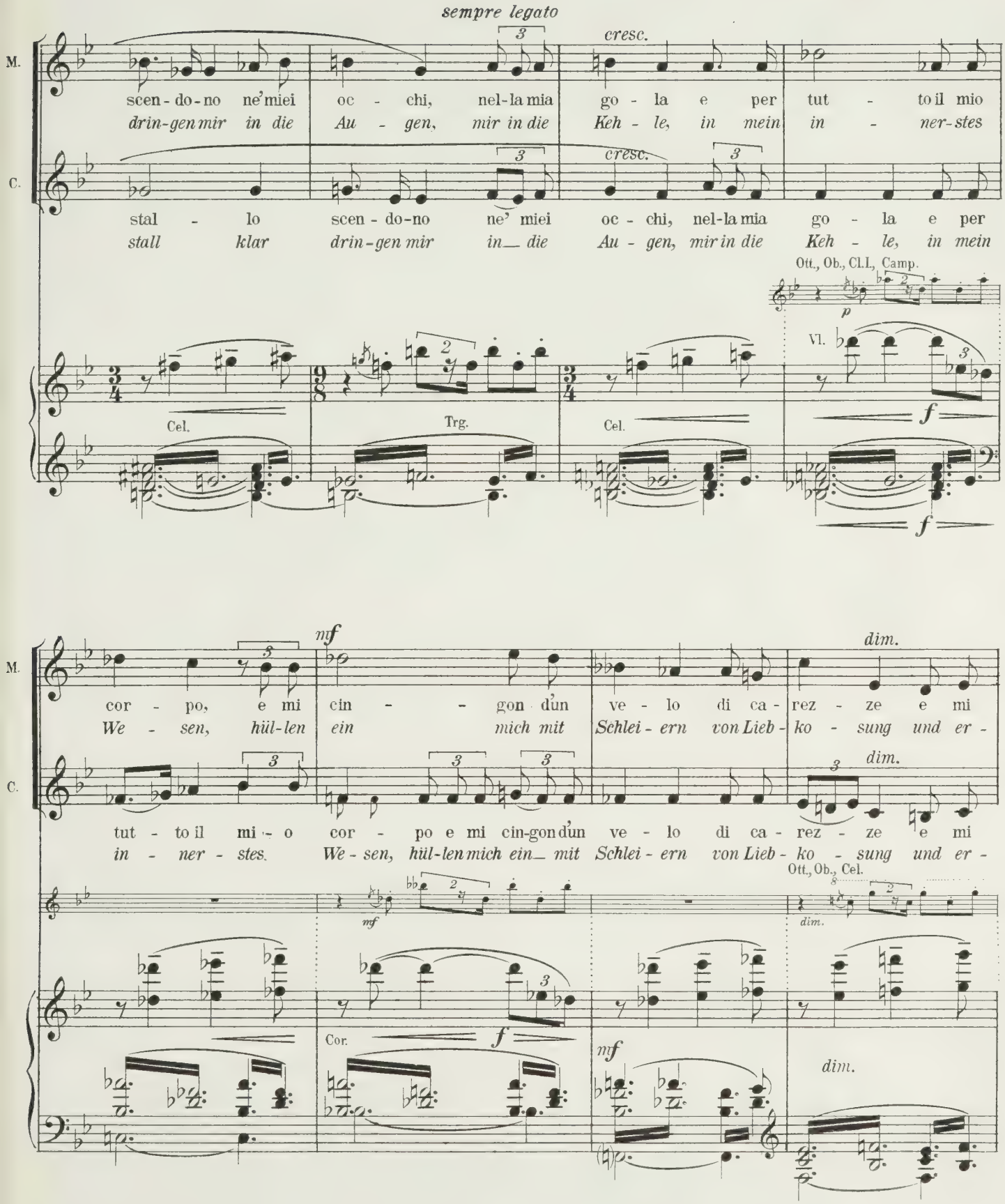
CORO.

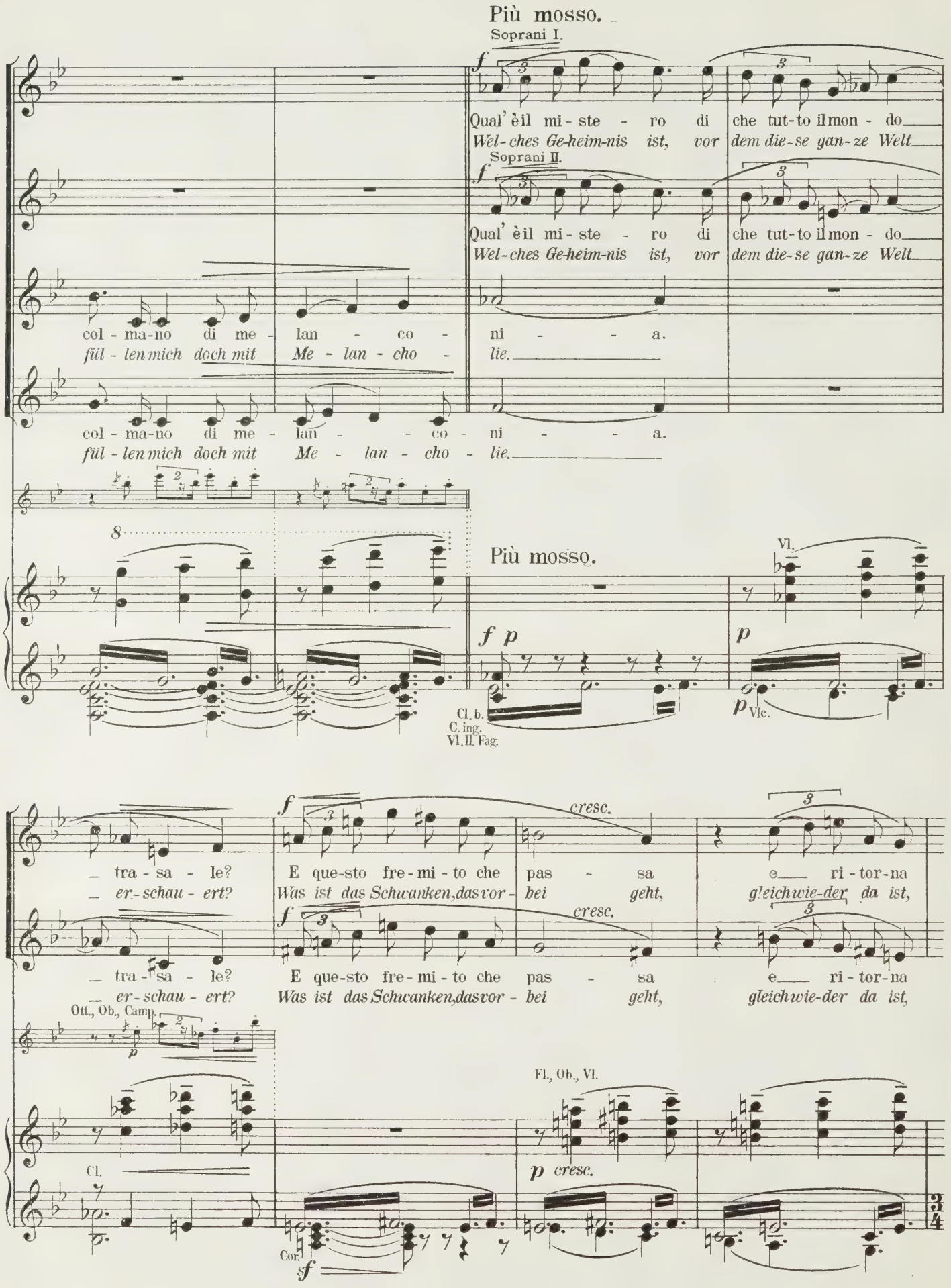
Soprani I.
Soprani II.
Mezzosoprani e Contralti.

p
Il cie-lo è fat-to di fio - ri
Ist nicht der Himmel aus Blü - ten
di lu - ce?
des Lich - tes?
di lu - ce?
des Lich-tes,
Lich - tes?
Il cie-lo è fat-to di fio - - ri
Ist nicht der Himmel aus Blü - - ten,
Ob. I.


34
S.I.
I ven-ti del fru - scìo di se - te ap-pe-na toc - che?
die Lüf-te nicht aus Sei - de, die man kaum be - rühr - te?
S.II.
I ven-ti del fru - scìo di se - te ap-pe-na toc - che?
die Lüf-te nicht aus Sei - de, die man kaum be - rühr - te?
M. C.
I ven-ti del fru - scìo di se - te ap-pe-na toc - che?
die Lüf-te nicht aus Sei - de, die man kaum be - rühr - te?
34
Ott.Cel.
tr
Arp.
Ob.
Fl.I.
Vl.
Cor.I.Cel.
Cor.III.
S.I.
Per-chè mi-e so-rel - le, per-chè mi-e so-rel - le,
Warum, ihr mei-ne Schwe - stern, warum, ihr mei-ne Schwe - stern,
cresc.
S.II.
Per-chè mi-e so-rel - le, per-chè mi-e so-rel - le,
Warum, ihr mei-ne Schwe - stern, warum, ihr mei-ne Schwe - stern,
Ob.
Fl.
Ob.Fl.
Ott.
Cl.Cl.b.Trb.I.
cresc.
S.I.
le nuo-ve ro - se mi chia-ma-no dal-le ri - na - te
ru-fen die Ro - sen, die neu - en, uns, die aus den Knos - pen
S.II.
le nuo-ve ro - se mi chia-ma-no dal-le ri - na - te
ru-fen die Ro - sen, die neu - en, uns, die aus den Knos - pen
Ob. 2 Vl.soli
Cl. Vl.I.
Ob.Vl.II soli
Vlc.
C.ing.
Cor.
Vl.II.
Vlc.
Cor.III.
espr.
espr.


molto legato
S.I.
S.II.
gem-me dei ra - mi? Per - chè mie so - rel - le, mi scuo-ton co- sì le can-zo - ni dei
wie-der-er-stan-den? War - um, mei - ne Schwe-stern, er-greift mich so mäch - tig der Sang aus den
Cl. Vl.I.
Ob. Vl.II. soli
Fl. Vl.I
cresc.
Cor.I.
ni - di, na - sco - sti in fon - do ai ce - spu - gli? Per-chè?
Ne - stern, ver-borgen im Grun - de dich - ter Sträu - cher? Warum?
Ott.
Fl.Ob.
Ob.I.
Cl. Cl.b.
Cel.
Cl.II.
Vl.II.
Cor.
Fag.
Fag. Vlc.
35
Mezzosoprani.
Contralti.
Vo - ci di cri - stal - lo
Tö - ne wie Kri - stall klar
Vo - ci di - cri -
Tö - ne wie Kri -
Fl. Cel.
Fl. Vl.
Ott. Ob.
legg. Trg.
Fag. Vlc.


sempre legato
cresc.
M.
C.
scen - do - no ne' miei oc - chi, nel - la mia go - la e per tut - to il mio
drin - gen mir in die Au - gen, mir in die Keh - le, in mein in - ner - stes
stal - lo scen - do - no ne' miei oc - chi, nel - la mia go - la e per
stall klar drin - gen mir in die Au - gen, mir in die Keh - le, in mein
Ott., Ob., Cl.I., Camp.
Vl.
Cel.
Trg.
Cel.
mf
dim.
cor - po, e mi cin - - gon dun ve - lo di ca - rez - ze e mi
We - sen, hül - len ein mich mit Schlei - ern von Lieb - ko - sung und er -
tut - to il mi - o cor - po e mi cin - gon dun ve - lo di ca - rez - ze e mi
in - ner - stes. We - sen, hül - len mich ein mit Schlei - ern von Lieb - ko - sung und er -
Ott., Ob., Cel.
Cor.


Più mosso.
Soprani I.
Qual' è il mi - ste - ro di che tut-to il mon - do
Wel-ches Ge-heim-nis ist, vor dem die-se gan-ze Welt
Soprani II.
Qual' è il mi - ste - ro di che tut-to il mon - do
Wel-ches Ge-heim-nis ist, vor dem die-se gan-ze Welt
M.
col - ma-no di me - lan - co - ni - a.
fül - len mich doch mit Me - lan - cho - lie.
C.
col - ma-no di me - lan - co - ni - a.
fül - len mich doch mit Me - lan - cho - lie.
Più mosso.
Vl.
Cl. b.
C. ing.
Vl. II. Fag.
Vlc.
S. I.
tra - sa - le? E que-sto fre-mi-to che pas - sa e ri-tor-na
er-schau-ert? Was ist das Schwanken, das vor-bei geht, gleichwie-der da ist,
S. II.
tra - sa - le? E que-sto fre-mi-to che pas - sa e ri-tor-na
er-schau-ert? Was ist das Schwanken, das vor-bei geht, gleichwie-der da ist,
Ott., Ob., Camp.
Cl.
Fl., Ob., Vl.
Cor.

36 Molto più vivo.

S.I. e_ ri-pas-sa co-me le on-de?
dannwiederschwindet, wo-gen-gleich bran-det?

S.II. e_ ri-pas-sa co-me le on-de?
dannwiederschwindet, wo-gen-gleich bran-det?

Mezzosoprani. Sul-le ma-ni
Auf die Hän-de,

Contralti. Sul-le ma-ni
Auf die Hän-de,

36 Molto più vivo.

Ott., Fl., Ob. Cel. Arp. Cl. I.

Arp. Pf. Vl. Cl.b.Cor.

Vla. Vlc.

S.I. L'a-pri-le ha ri-co-per-to i
Der Mai hat ge-stickt auf der Flu-ren

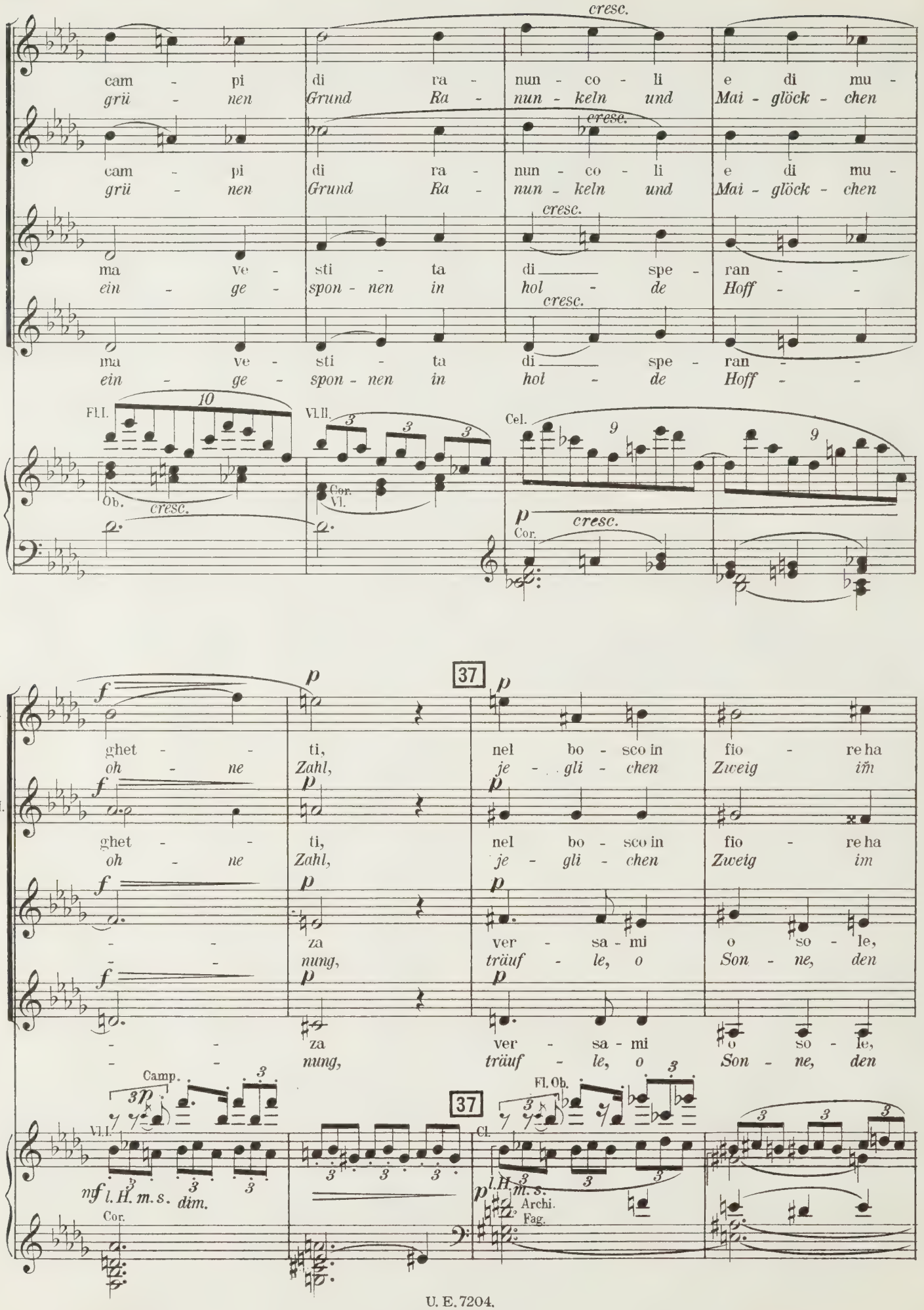
S.II. L'a-pri-le ha ri-co-per-to i
Der Mai hat ge-stickt auf der Flu-ren

M. ar-se di feb-bre e sul là-ni-
glü-hend im Fie-ber, auf die See-le,

C. ar-se di feb-bre e sul là-ni-
glü-hend im Fie-ber, auf die See-le,

Fl. I. Cl. I. Fl. I. Vl. I.

Cor. II. Cor. Cl. Vla.


S. I.
S. II.
M.
C.
cresc.
cam - pi di ra - nun - co - li e di mu -
grü - nen Grund Ra - nun - keln und Mai - glöck - chen
ma ve - sti - ta di spe - ran - -
ein - ge - spon - nen in hol - de Hoff - -
Fl. I.
Ob.
Vl. II.
Cor.
Vl.
Cel.
p
37
ghet - - ti, nel bo - sco in fio - re ha
oh - ne Zahl, je - gli - chen Zweig im
- - za ver - sa - mi o so - le,
- - nung, träuf - le, o Son - ne, den
Camp.
mf l. H. m. s. dim.
Fl. Ob.
Cl.
p l. H. m. s.
Archi.
Fag.

Ancora più vivo. (♩=152)

S.I. fat - - to d'o - - gni ra - mo un ce - spo
blühn - den Wal - - de tau - send - fach be -

S.II. fat - - to d'o - - gni ra - mo un ce - spo
blü - hen - den Wal - - de tau - send - fach be -

M. la ru - gia - da bru - cian - te del tuo
hei - ßen, bren - nen - den Tau aus dei - nes

C. la ru - gia - da bru - cian - te del tuo
hei - ßen, bren - nen - den Tau aus dei - nes

Ancora più vivo. (♩=152)

cresc.

Fl. Cel.

f Fag. Vl.II.Vla. pizz.

S.I. di co - rol - - le.
sät mit Blüt' und Stern.

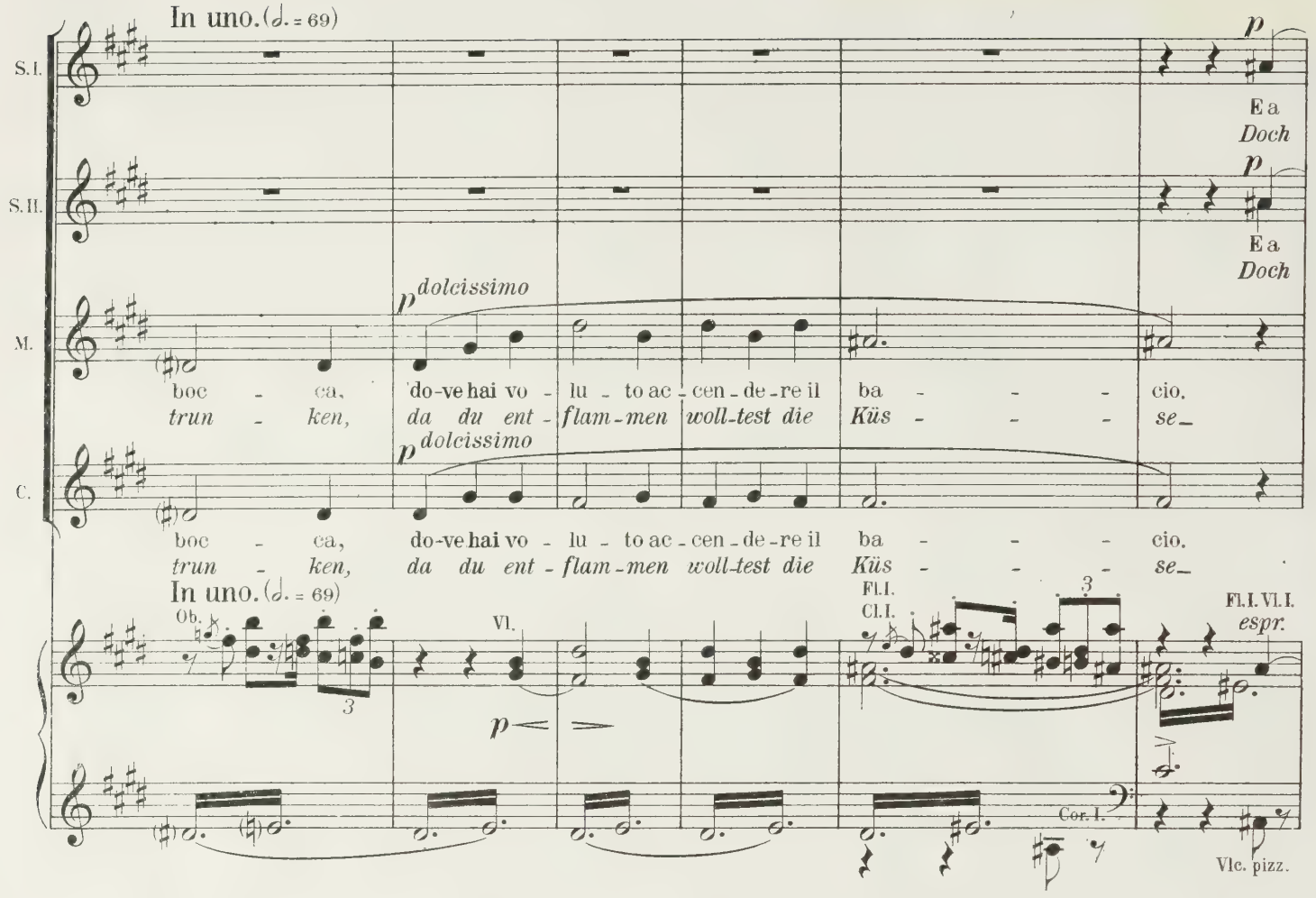
S.II. di co - rol - - le.
sät mit Blüt' und Stern.

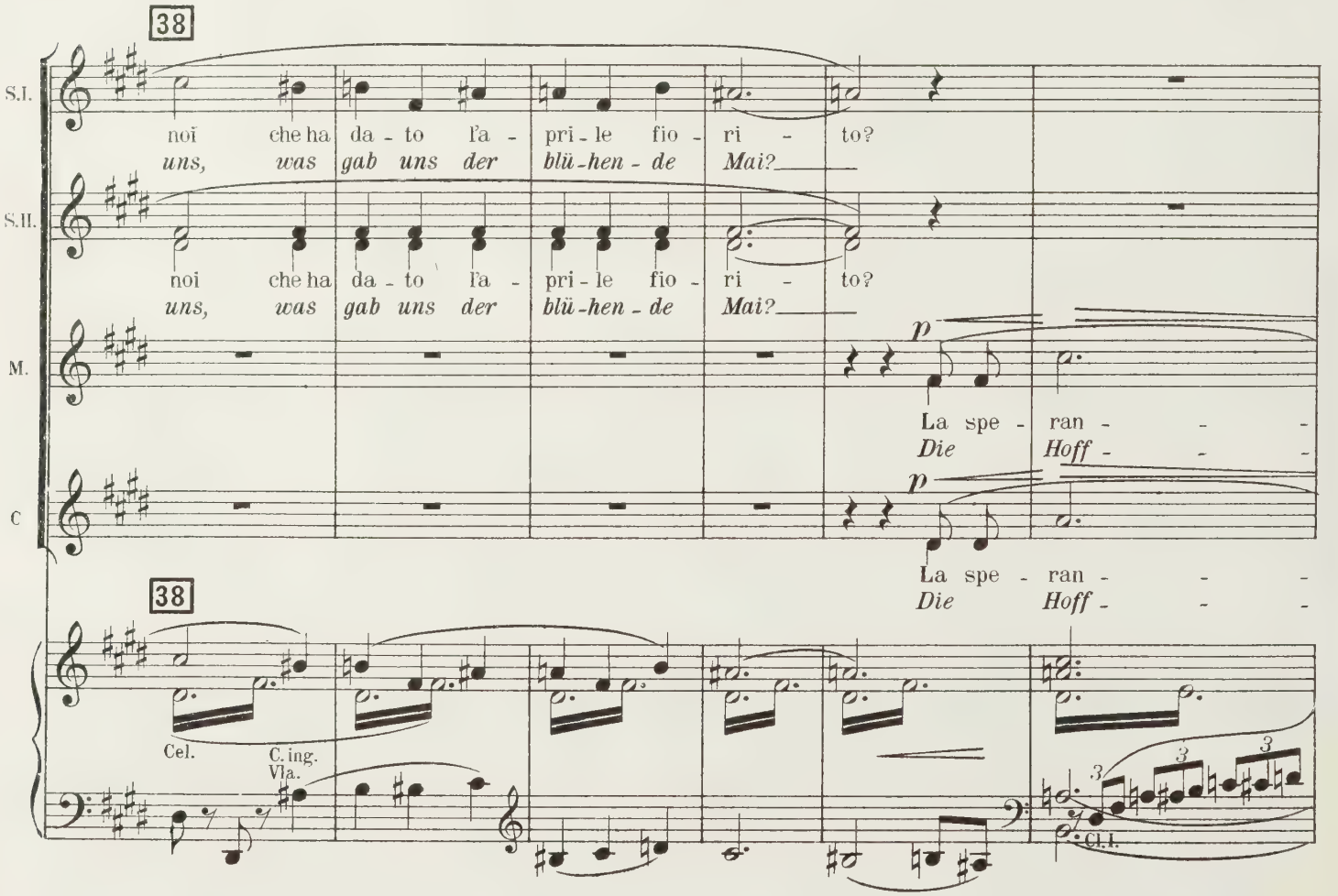
M. ca - - li - - ce e riem - pi d'eb - brez - za la mia
Kel - - ches Pracht. Fül - le meinen Mund, bis daß ich

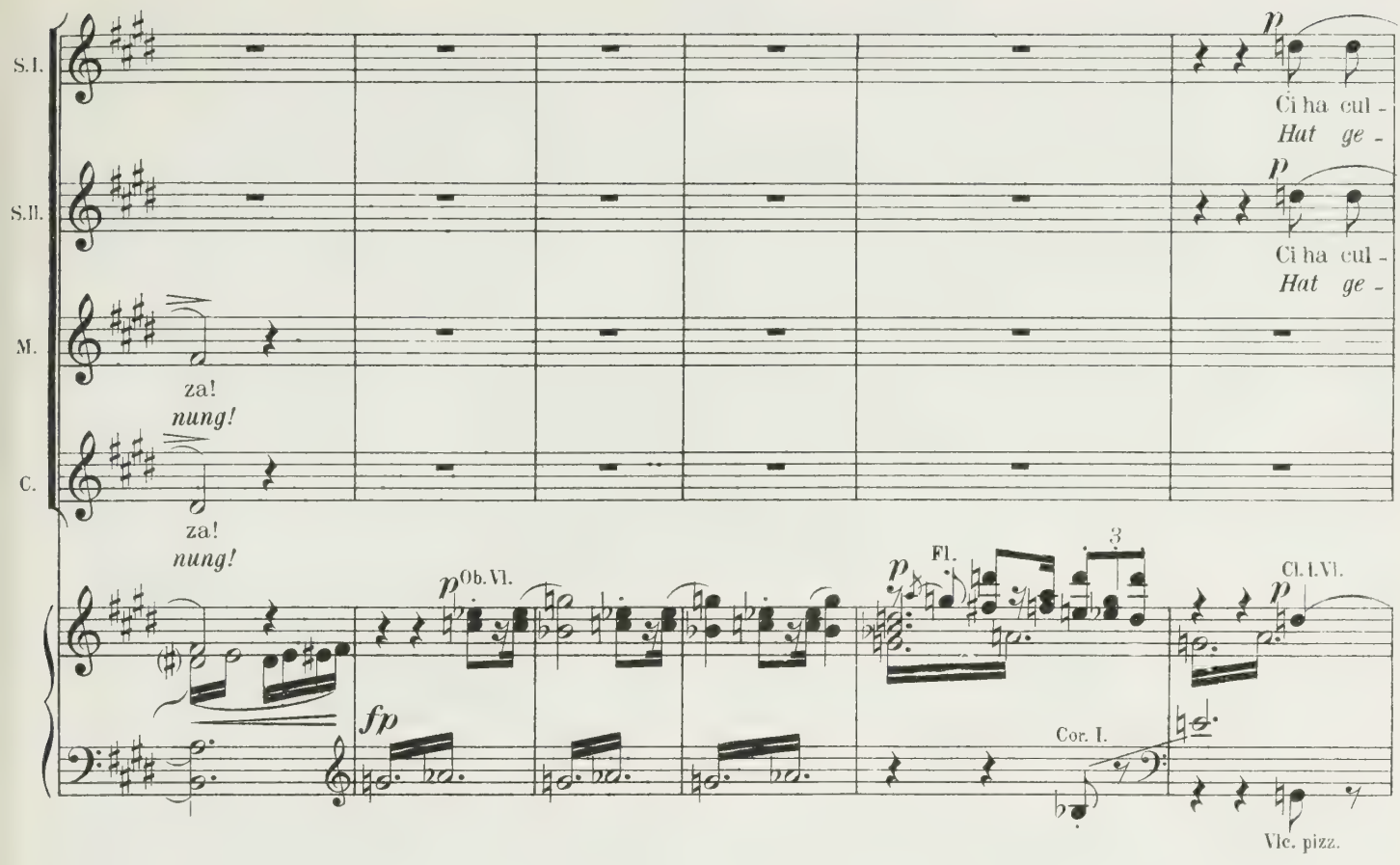
C. ca - - li - - ce e riem - pi d'eb - brez - za la mia
Kel - - ches Pracht. Fül - le meinen Mund, bis daß ich

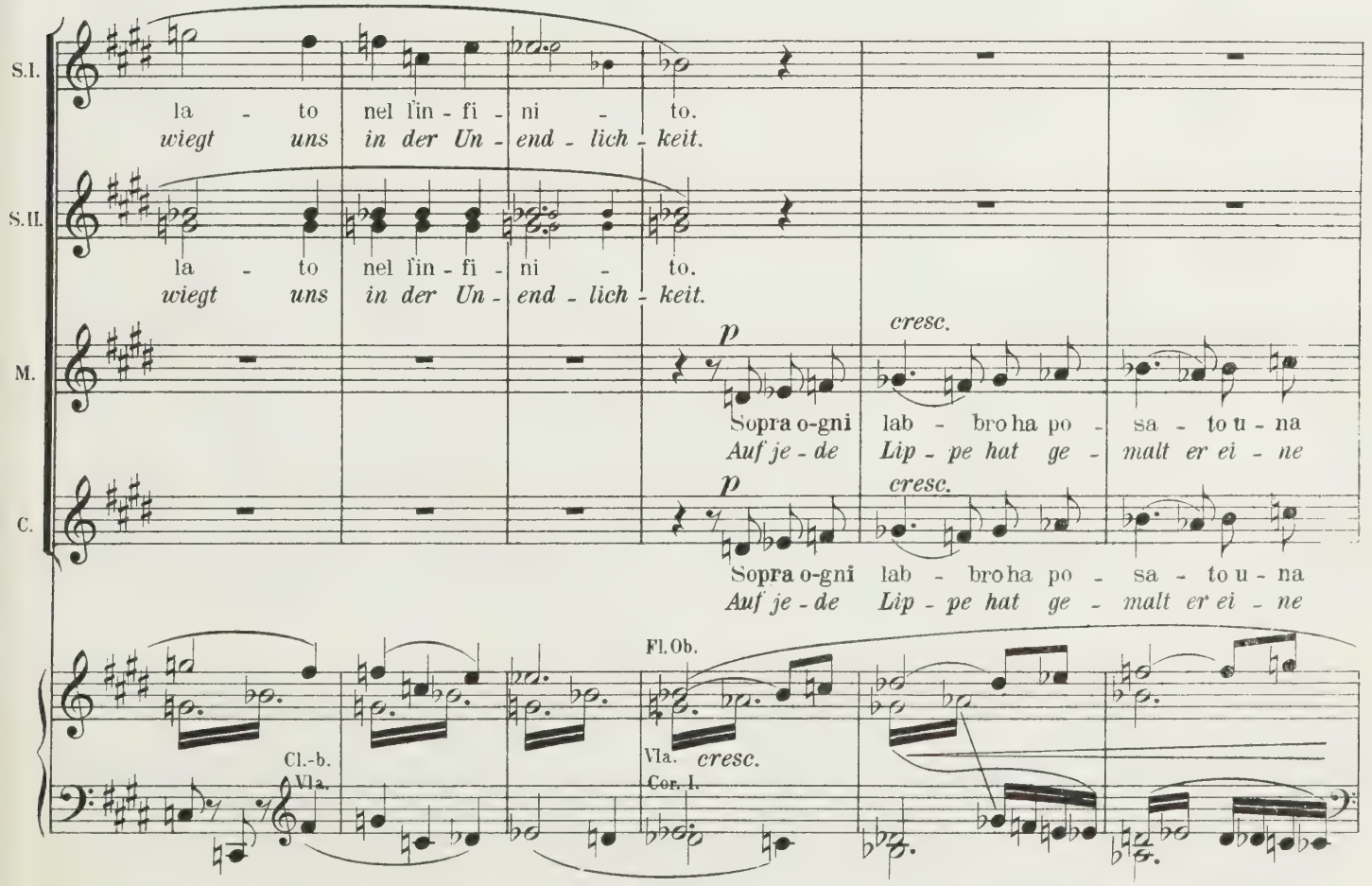
Cl.I.

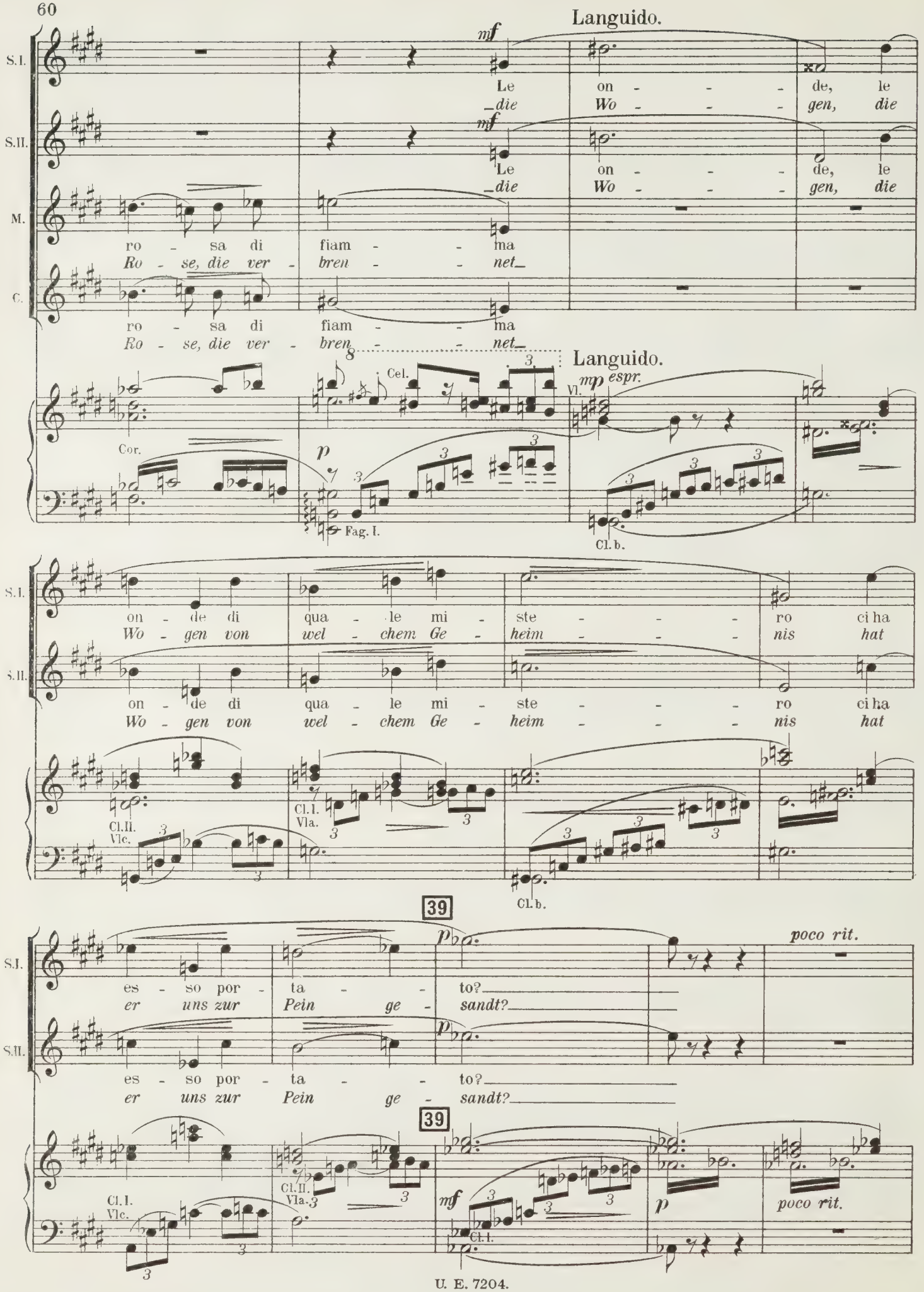
Fl. Vl.II. Arp.

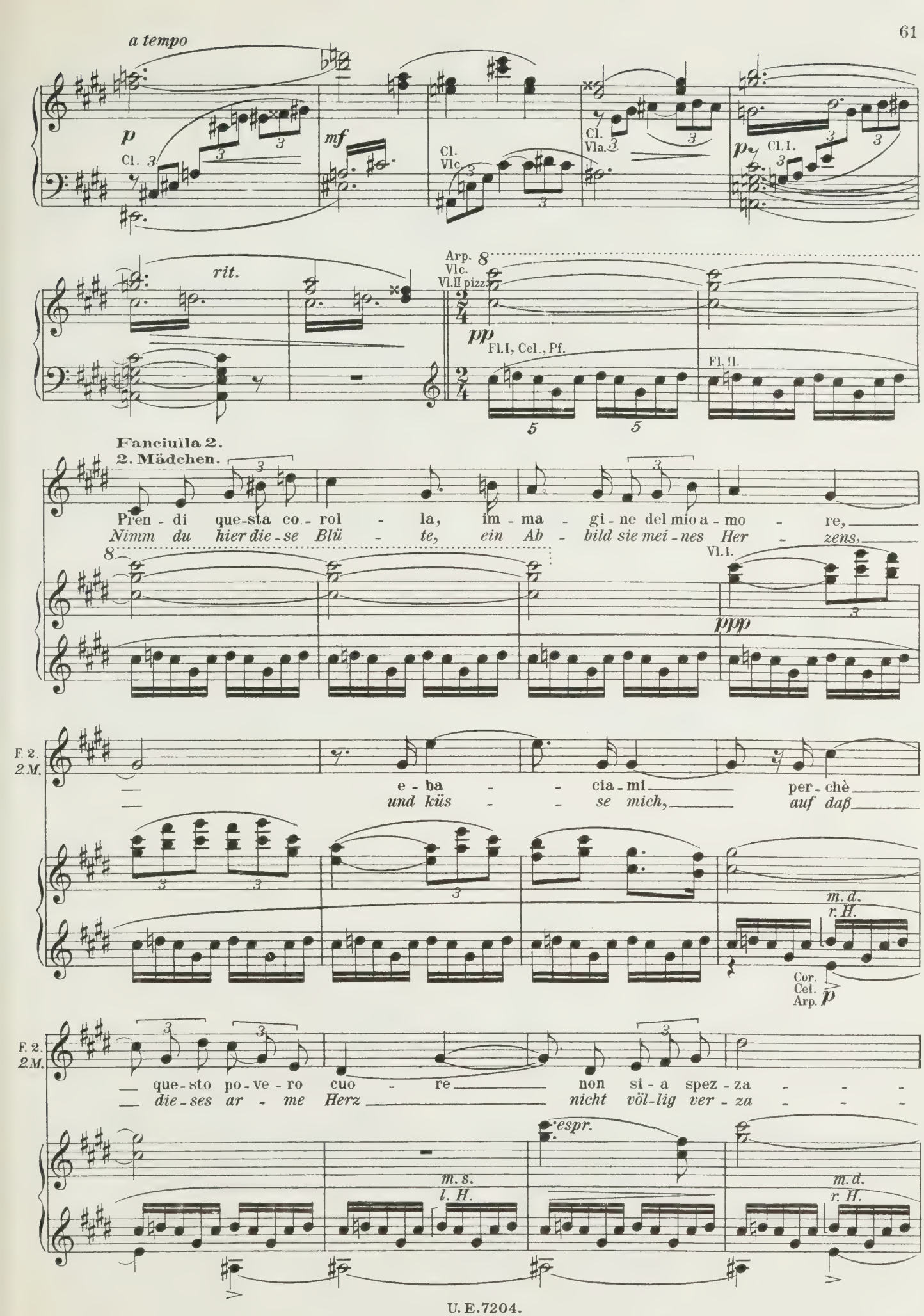

In uno. (♩. = 69)
S.I.
S.II.
M.
C.
p
E a
Doch
dolcissimo
boc - ca, do-ve hai vo - lu - to ac - cen - de - re il ba - - - cio.
trun - ken, da du ent - flam - men woll-test die Küs - - - se_
In uno. (♩. = 69)
Ob.
Vl.
Fl.I.
Cl.I.
Fl.I. Vl.I.
espr.
Cor.I.
Vlc. pizz.

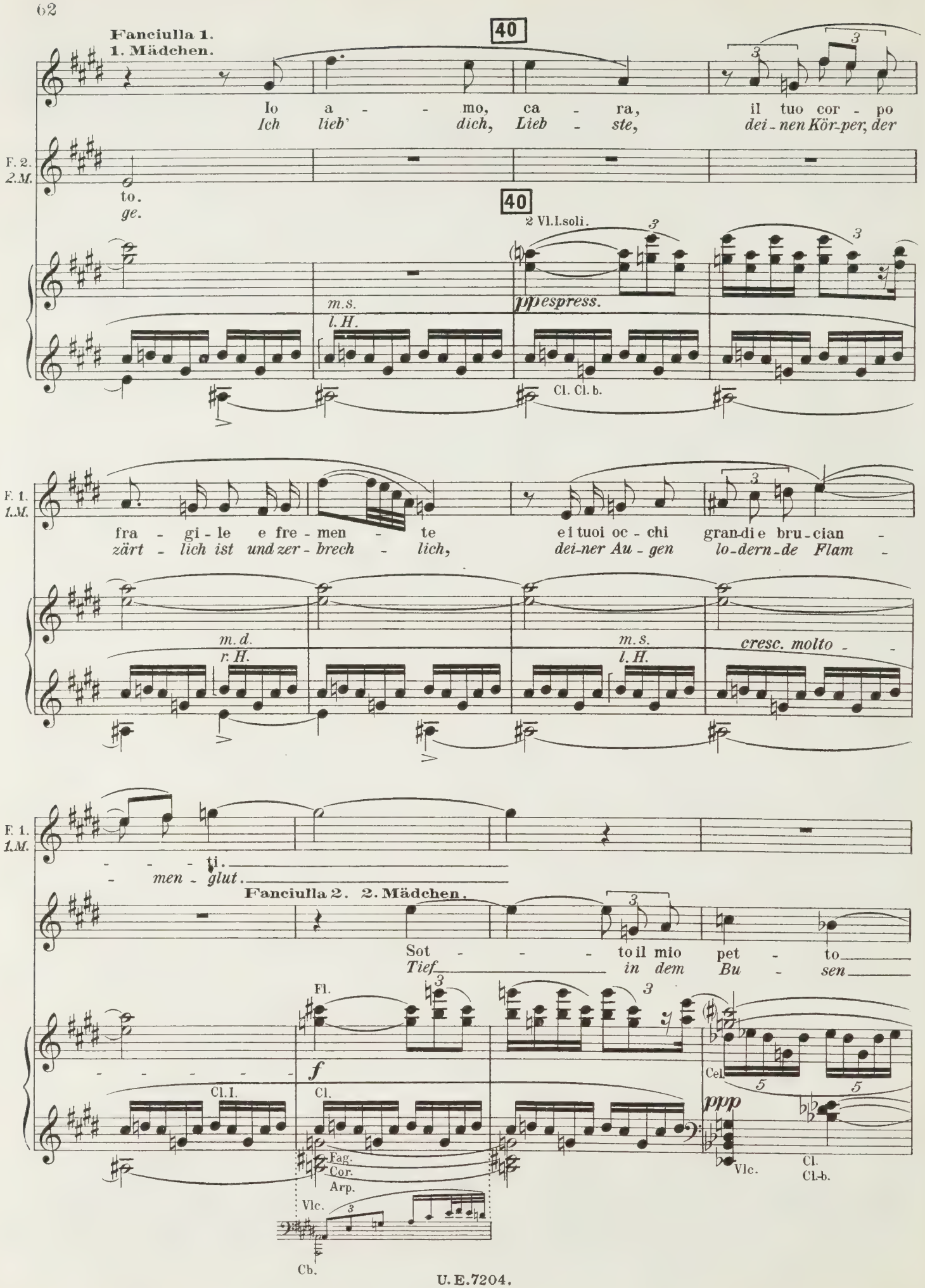

38
S.I.
S.II.
M.
C
noi che ha da - to l'a - pri - le fio - ri - to?
uns, was gab uns der blü - hen - de Mai?
La spe - ran - - -
Die Hoff - - -
Cel.
C. ing.
Vla.
Cl.I.

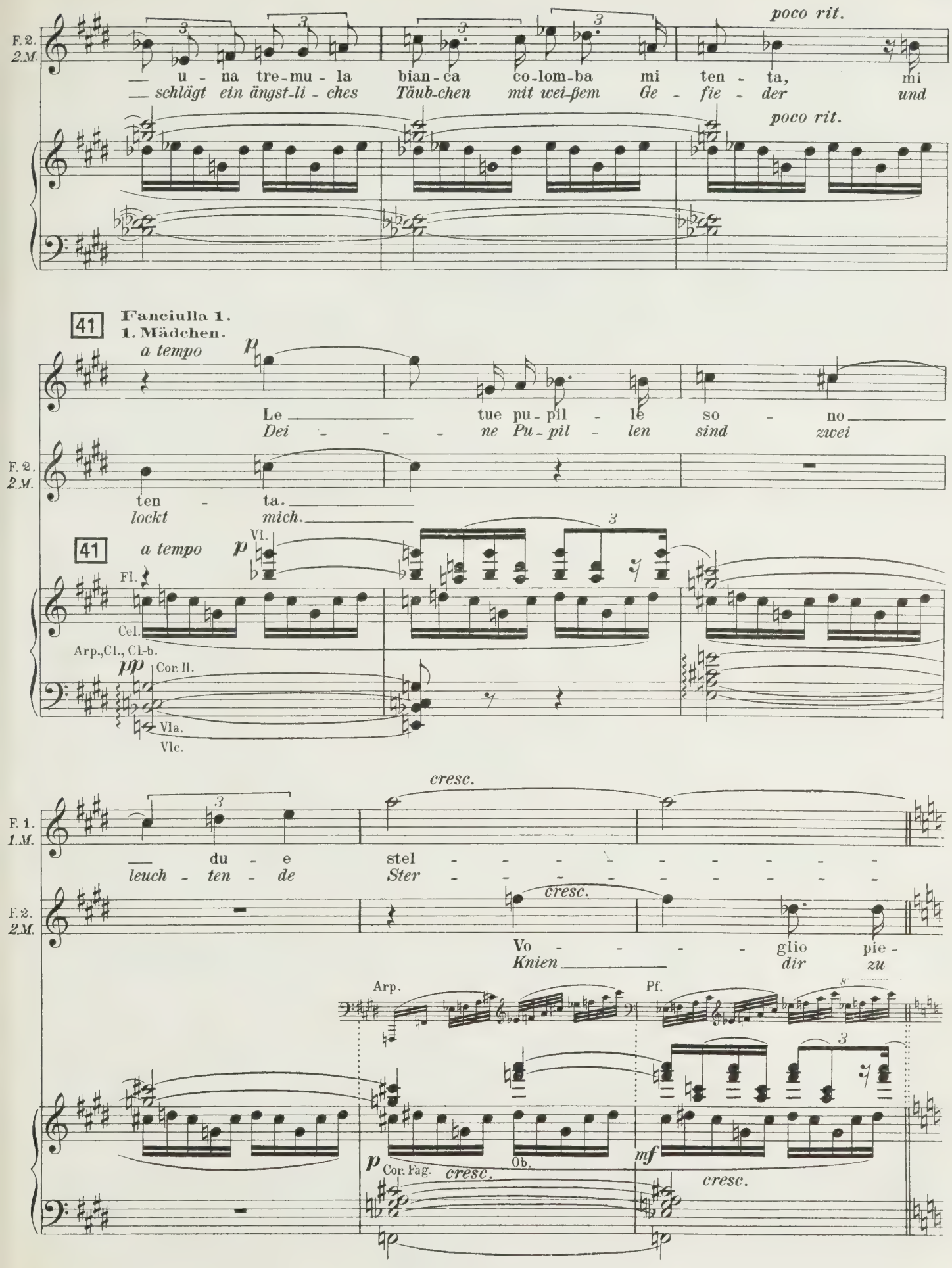

S.I.
S.II.
M.
C.
p
Ci ha cul -
Hat ge -
za!
nung!
Ob. Vl.
fp
Fl.
3
Cor. I.
Cl. I. Vl.
Vlc. pizz.

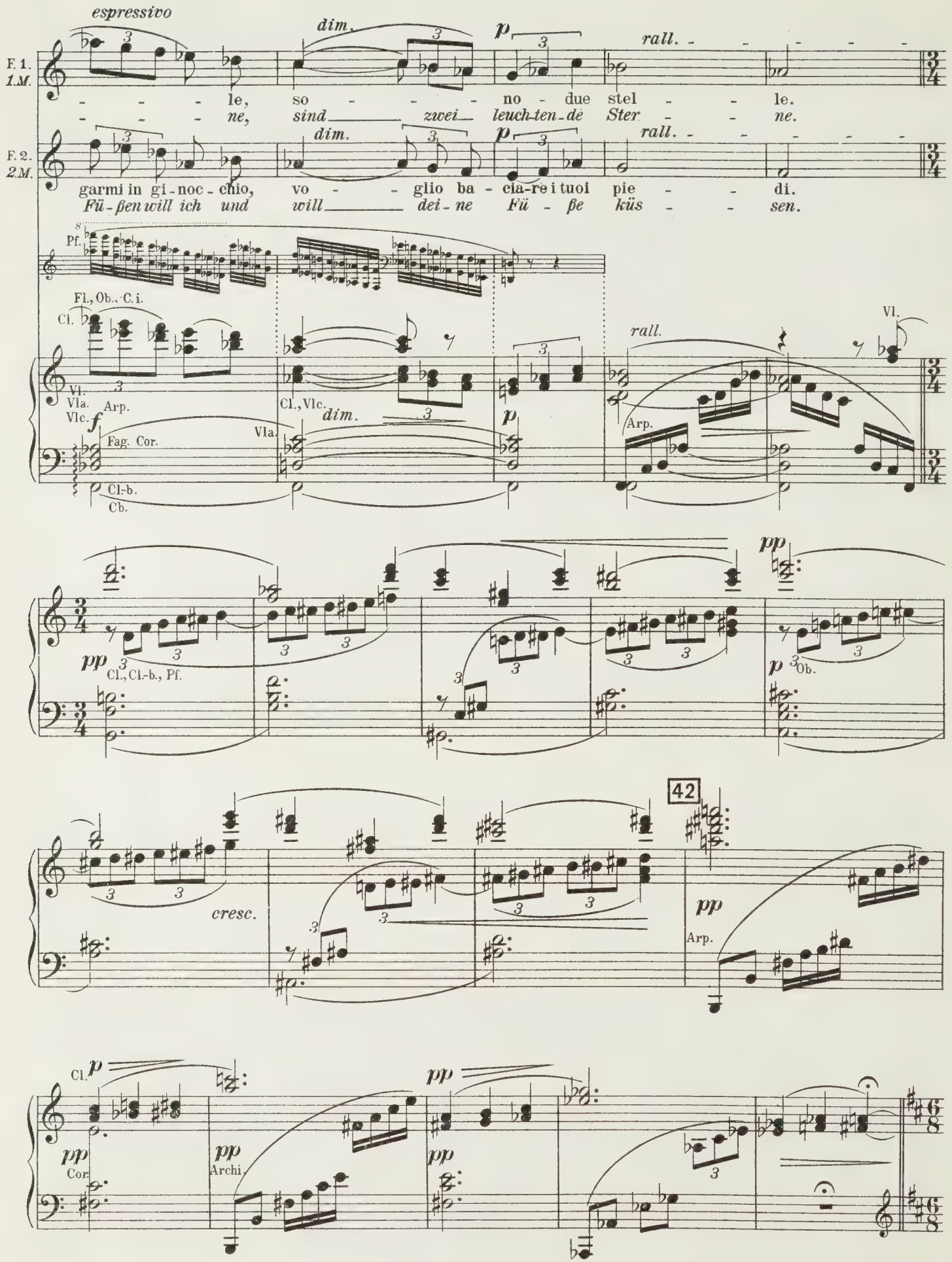

S.I.
S.II.
M.
C.
la - to nel fin - fi - ni - to.
wiegt uns in der Un - end - lich - keit.
p
cresc.
Sopra o-gni lab - bro ha po - sa - to u - na
Auf je - de Lip - pe hat ge - malt er ei - ne
Fl. Ob.
Cl.-b.
Vla.
Cor. I.

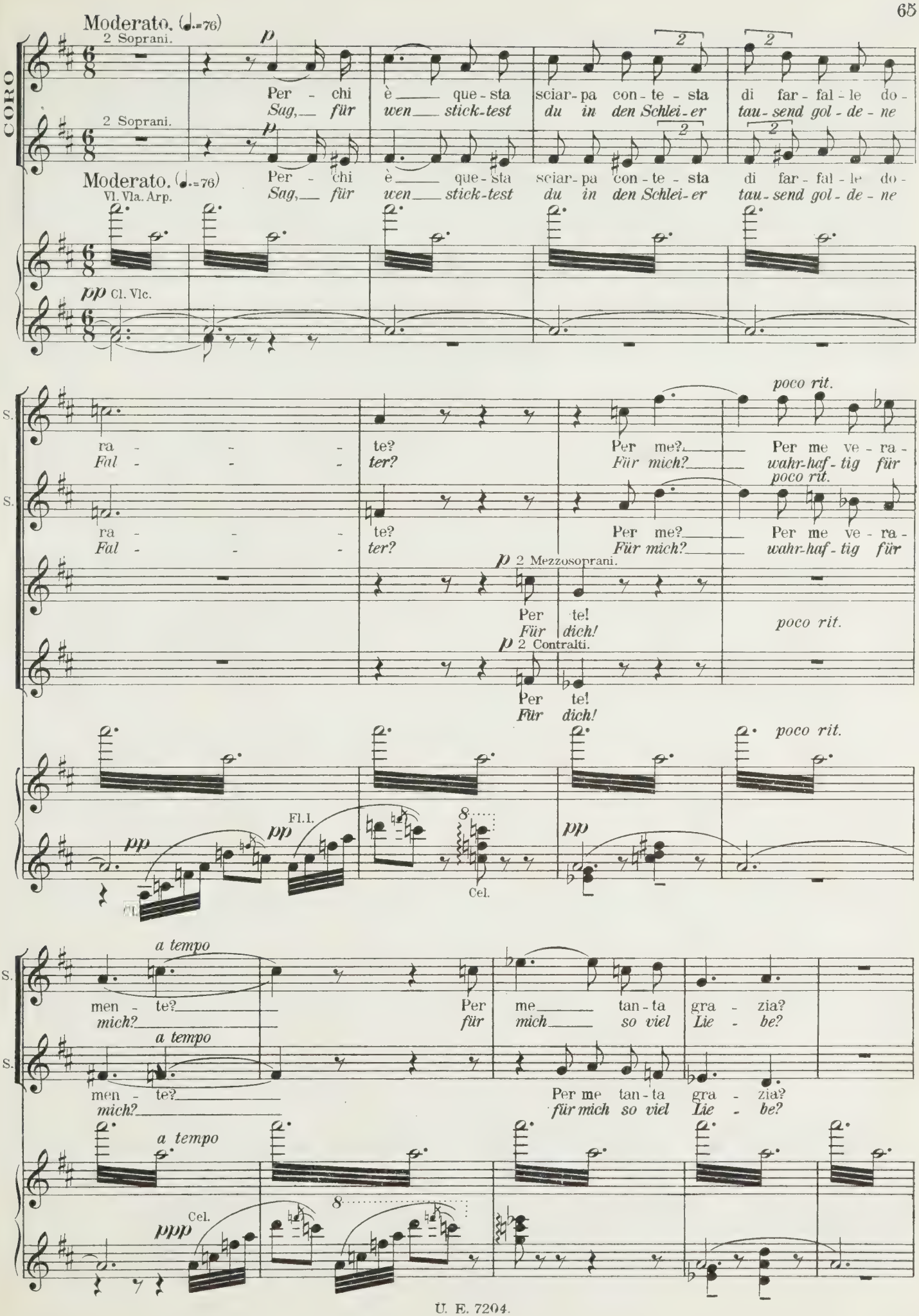

Languido.
S.I.
S.II.
M.
C.
mf
Le on - - - de, le
-die Wo - - - gen, die
ro - sa di fiam - - - ma
Ro - se, die ver - bren - - - net
Cor.
Cel.
p
Fag. I.
Languido.
Vl.
mp espr.
Cl. b.
on - de di qua - le mi - ste - - - ro ci ha
Wo - gen von wel - chem Ge - heim - - - nis hat
Cl. II. Vlc.
Cl. I. Vla.
39
es - so por - ta - - - to?
er uns zur Pein ge - sandt?
poco rit.
Cl. I. Vlc.
Cl. II. Vla.
mf
Cl. I.

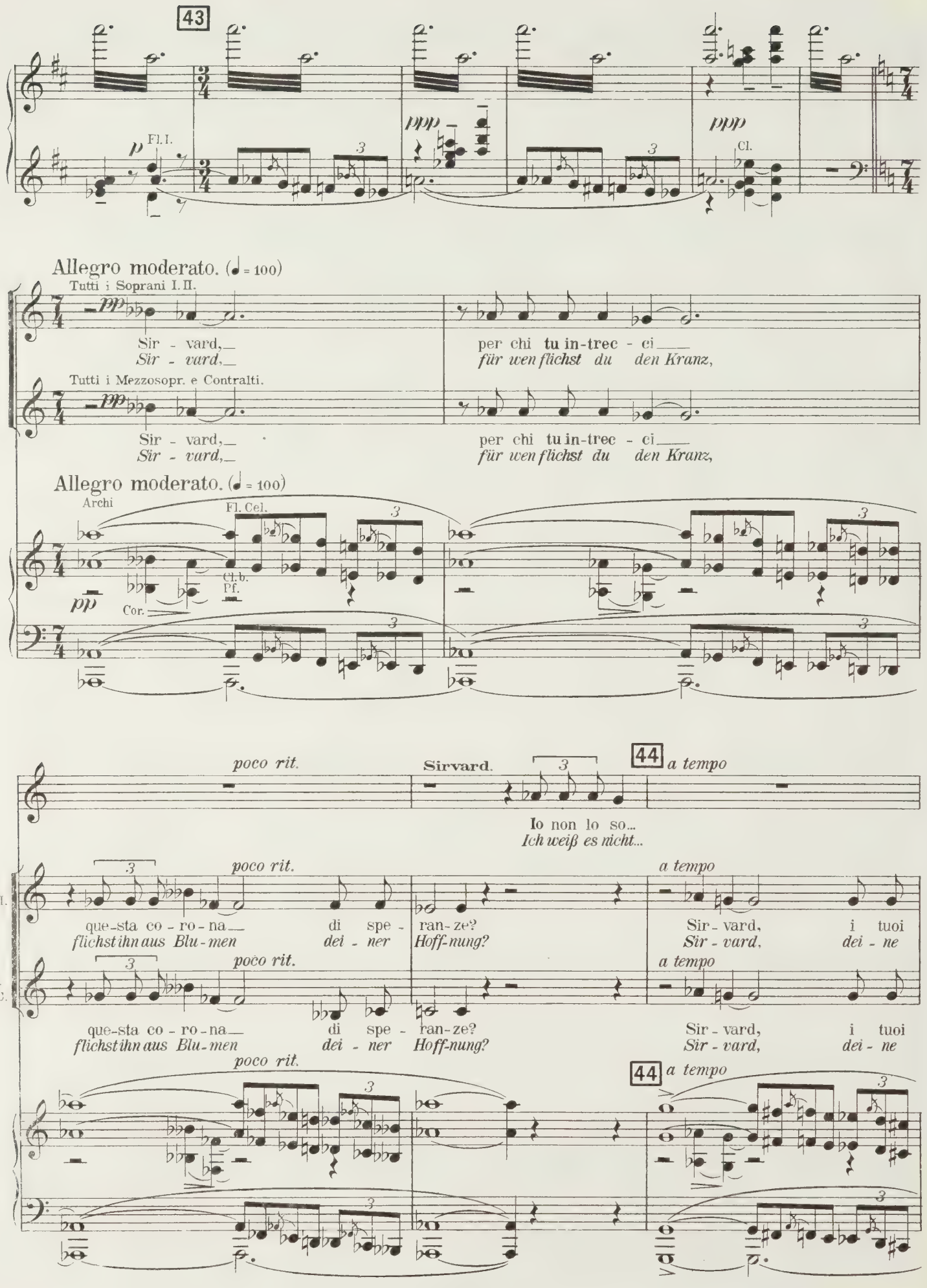

a tempo
p
Cl.
mf
Cl.
Vlc.
Cl.
Vla.
p
Cl.I.
rit.
Arp.
Vlc.
Vl.II pizz.
pp
Fl.I, Cel., Pf.
Fl.II.
Fanciulla 2.
2. Mädchen.
Pren - di que-sta co - rol - la, im - ma - gi - ne del mio a - mo - re,
Nimm du hier die - se Blü - te, ein Ab - bild sie mei - nes Her - zens,
Vl.I.
ppp
F. 2.
2.M.
e - ba - - cia - mi per - chè
und küs - - se mich, auf daß
m. d.
r. H.
Cor.
Cel.
Arp.
p
F. 2.
2.M.
que - sto po - ve - ro cuo - re non si - a spez - za - - -
die - ses ar - me Herz nicht völ - lig ver - za - - -
espr.
m. s.
l. H.
m. d.
r. H.

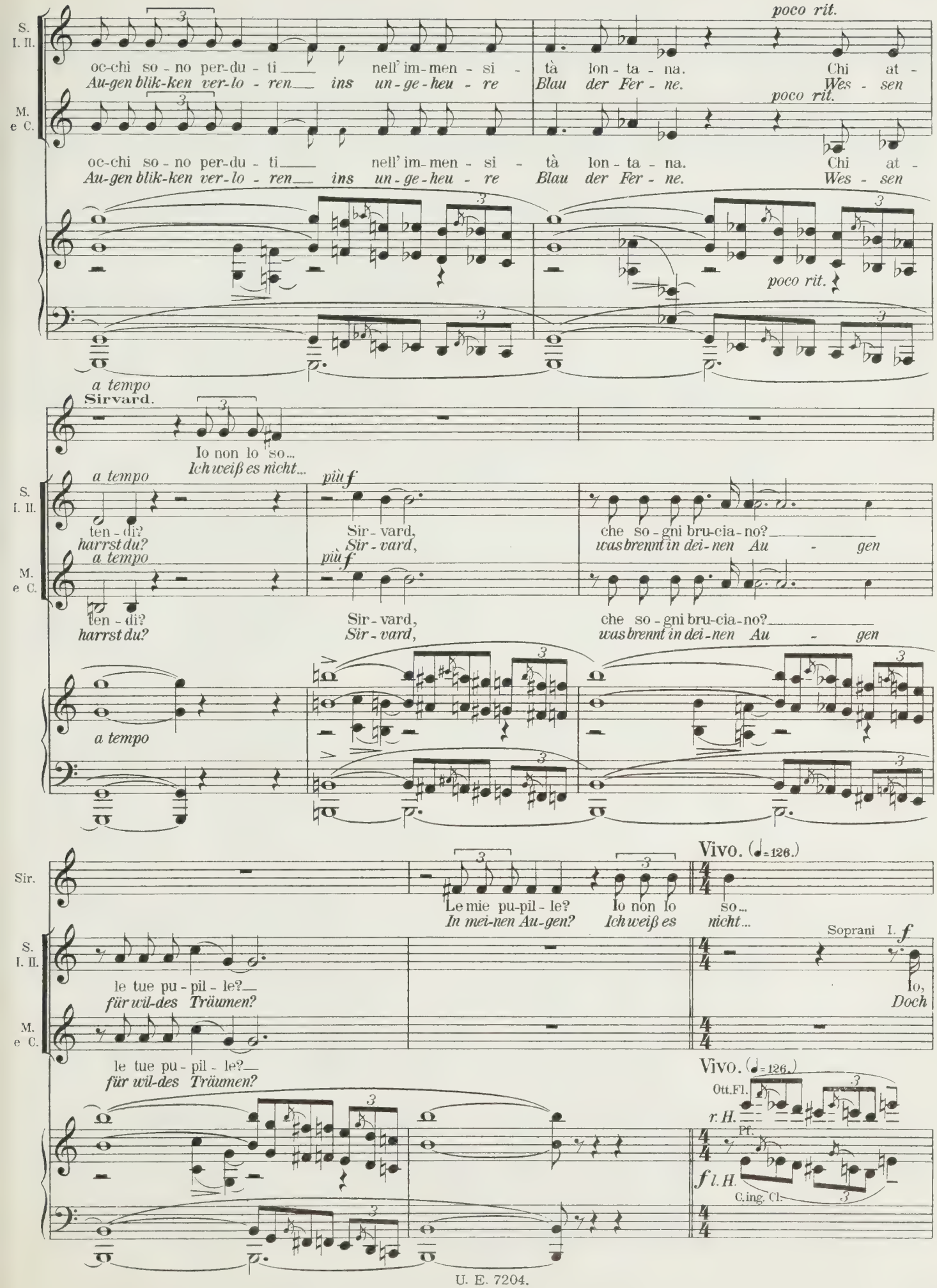

Fanciulla 1.
1. Mädchen.
40
Io a - - mo, ca - ra, il tuo cor - po
Ich lieb' dich, Lieb - ste, dei - nen Kör-per, der
F. 2.
2.M.
to.
ge.
40
2 Vl.I.soli.
m.s.
l.H.
ppespress.
Cl. Cl. b.
F. 1.
1.M.
fra - gi - le e fre - men - te ei tuoi oc - chi gran-di e bru - cian -
zärt - lich ist und zer - brech - lich, dei-ner Au - gen lo-dern-de Flam -
m.d.
r.H.
m.s.
l.H.
cresc. molto
F. 1.
1.M.
- - - ti.
- men - glut.
Fanciulla 2. 2. Mädchen.
Sot - - - to il mio pet - to
Tief in dem Bu - sen
Fl.
f
Cl. I.
Cl.
Fag.
Cor.
Arp.
Vlc.
Cb.
Cel.
ppp
Vlc.
Cl.
Cl-b.

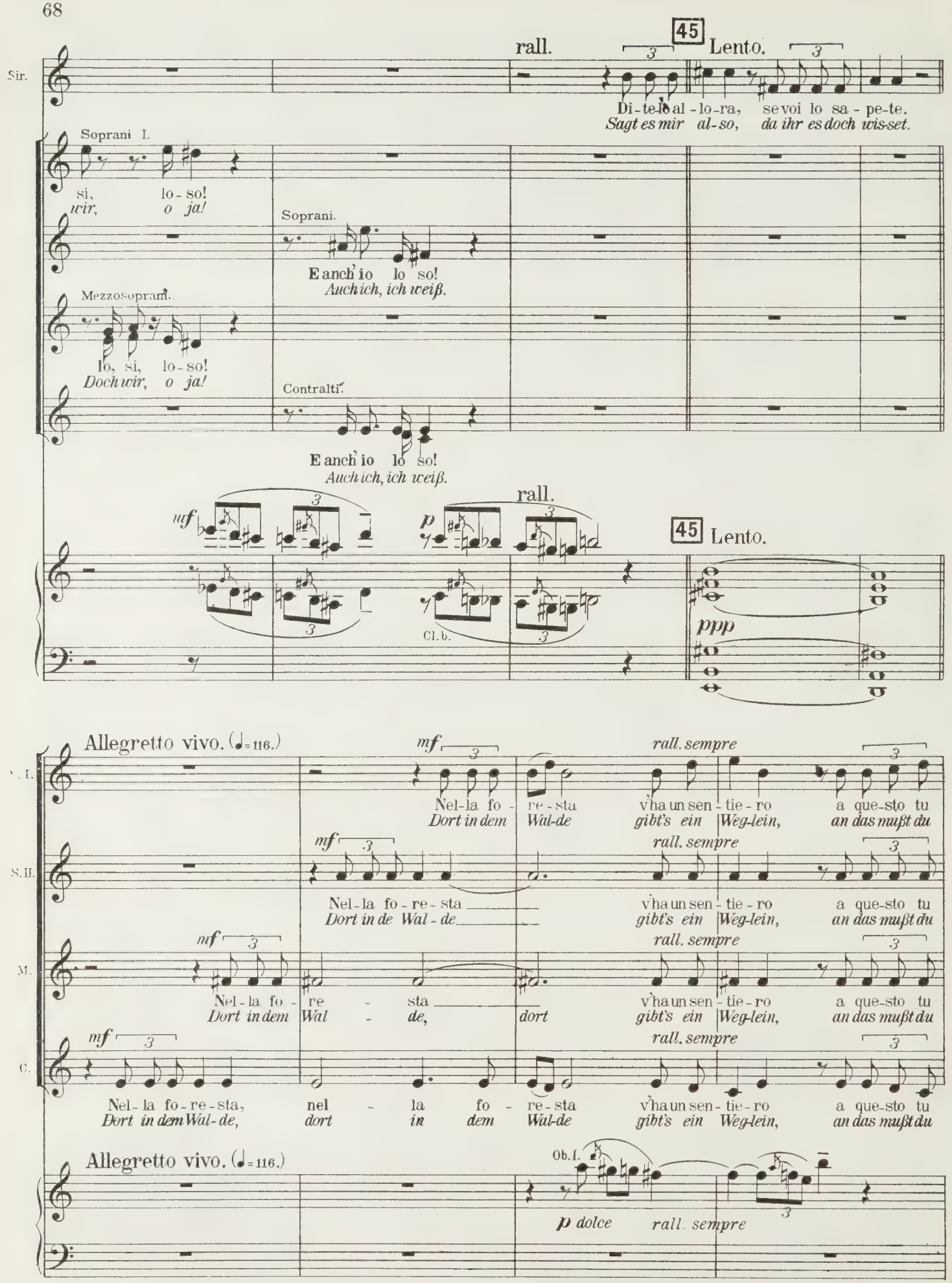

poco rit.
F. 2.
2.M.
— u - na tre-mu - la bian-ca co-lom-ba mi ten - ta, mi
— schlägt ein ängst-li - ches Täub-chen mit wei-ßem Ge - fie - der und
poco rit.
41
Fanciulla 1.
1. Mädchen.
a tempo
p
Le — tue pu - pil - le so - no —
Dei — — — ne Pu - pil - len sind zwei
F. 2.
2.M.
ten - ta. —
lockt mich. —
41
a tempo
p
Vl.
3
Fl.
Cel.
Arp., Cl., Cl-b.
pp
Cor. II.
Vla.
Vlc.
cresc.
F. 1.
1.M.
— du - e stel - — — — — — — — —
leuch - ten - de Ster - — — — — — — — —
F. 2.
2.M.
cresc.
Vo - — — — — glio pie -
Knien — dir zu
Arp.
Pf.
3
p
Cor. Fag.
cresc.
Ob.
mf
cresc.

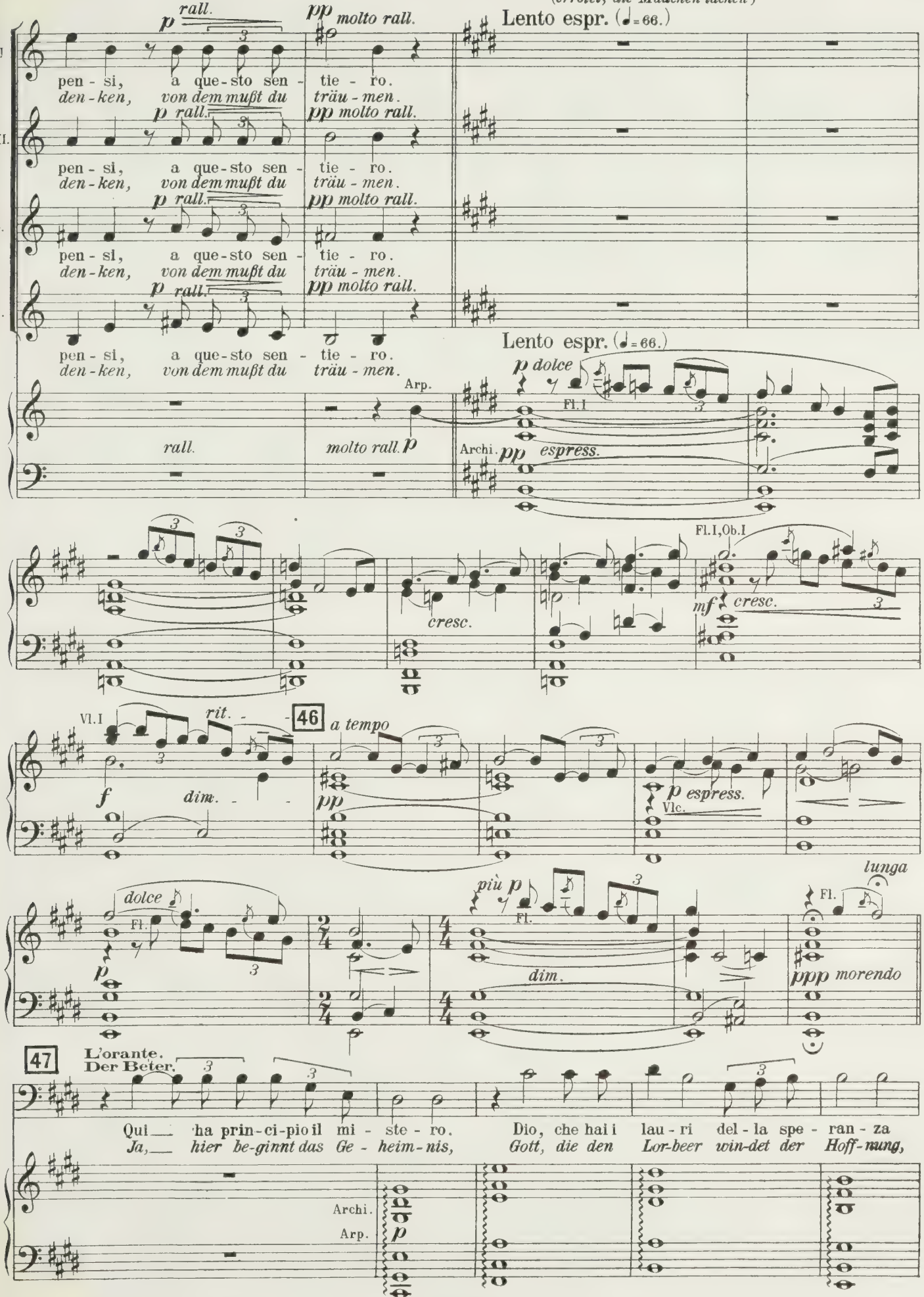

espressivo
dim.
p
rall.
F. 1.
1.M.
le, so - - - no - due stel - - le.
ne, sind zwei leuch-ten-de Ster - - ne.
F. 2.
2.M.
garmi in gi-noc-chio, vo - - glio ba-cia-re i tuoi pie - - di.
Fü-ßen will ich und will dei-ne Fü - ße küs - - sen.
Pf.
Fl., Ob., C.i.
Cl.
Vl.
Vla.
Vlc.
Arp.
f
Fag. Cor.
Cl.-b.
Cb.
Cl., Vlc.
Vla.
Arp.
pp
Cl., Cl.-b., Pf.
Ob.
cresc.
42
Cl.
Cor.
Archi.

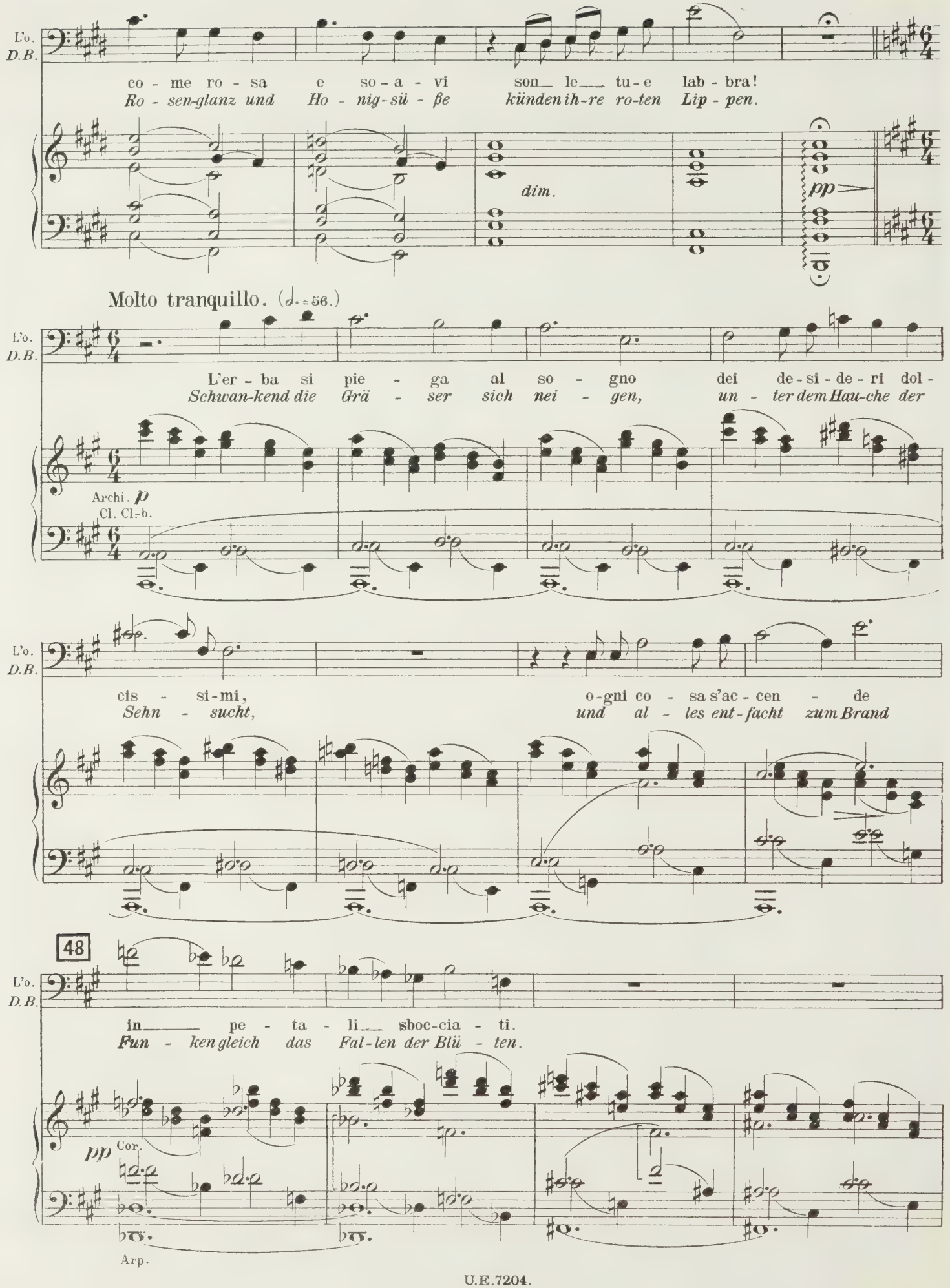

Moderato. (♩.=76)
2 Soprani.
CORO
Per - chi è que - sta sciar - pa con - te - sta di far - fal - le do -
Sag, für wen stick-test du in den Schlei - er tau - send gol - de - ne
Moderato. (♩.=76)
Vl. Vla. Arp.
pp Cl. Vlc.
2 S.
ra - te? Per me? Per me ve - ra -
Fal - ter? Für mich? wahr-haf - tig für
poco rit.
2 Mezzosoprani.
Per te!
Für dich!
2 Contralti.
Fl. I.
Cel.
a tempo
men - te? Per me tan - ta gra - zia?
mich? für mich so viel Lie - be?
ppp

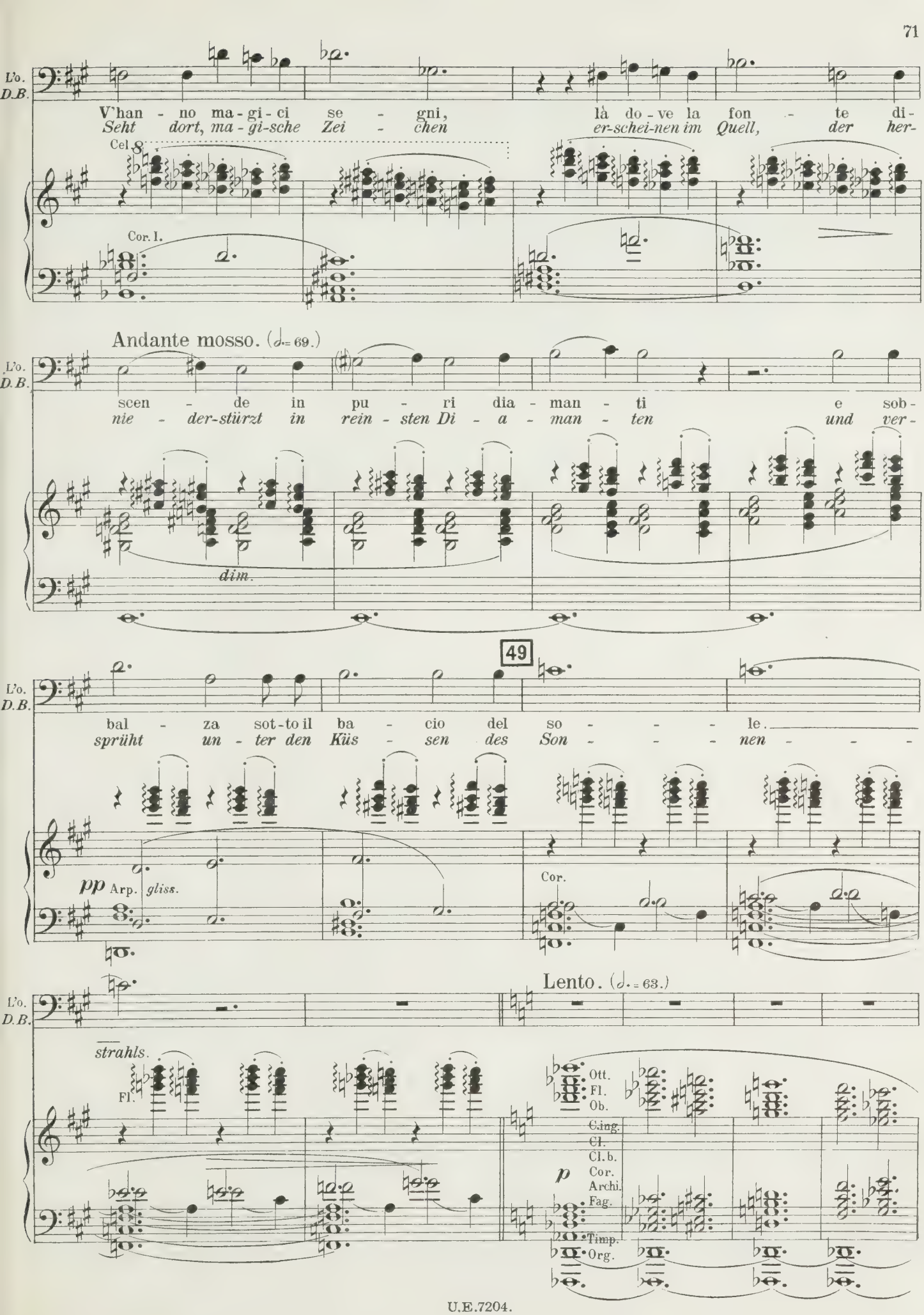

43
Fl. I.
Cl.
Allegro moderato. (♩ = 100)
Tutti i Soprani I. II.
Sir - vard,
Sir - vard,
per chi tu in-trec - ci
für wen flichst du den Kranz,
Tutti i Mezzosopr. e Contralti.
Sir - vard,
Sir - vard,
per chi tu in-trec - ci
für wen flichst du den Kranz,
Allegro moderato. (♩ = 100)
Archi
Fl. Cel.
Cl. b.
Pf.
Cor.
poco rit.
Sirvard.
44
a tempo
Io non lo so...
Ich weiß es nicht...
S. I. II.
M. e C.
que-sta co - ro - na
flichst ihn aus Blu - men
di spe - ran - ze?
dei - ner Hoff-nung?
Sir - vard,
Sir - vard,
i tuoi
dei - ne

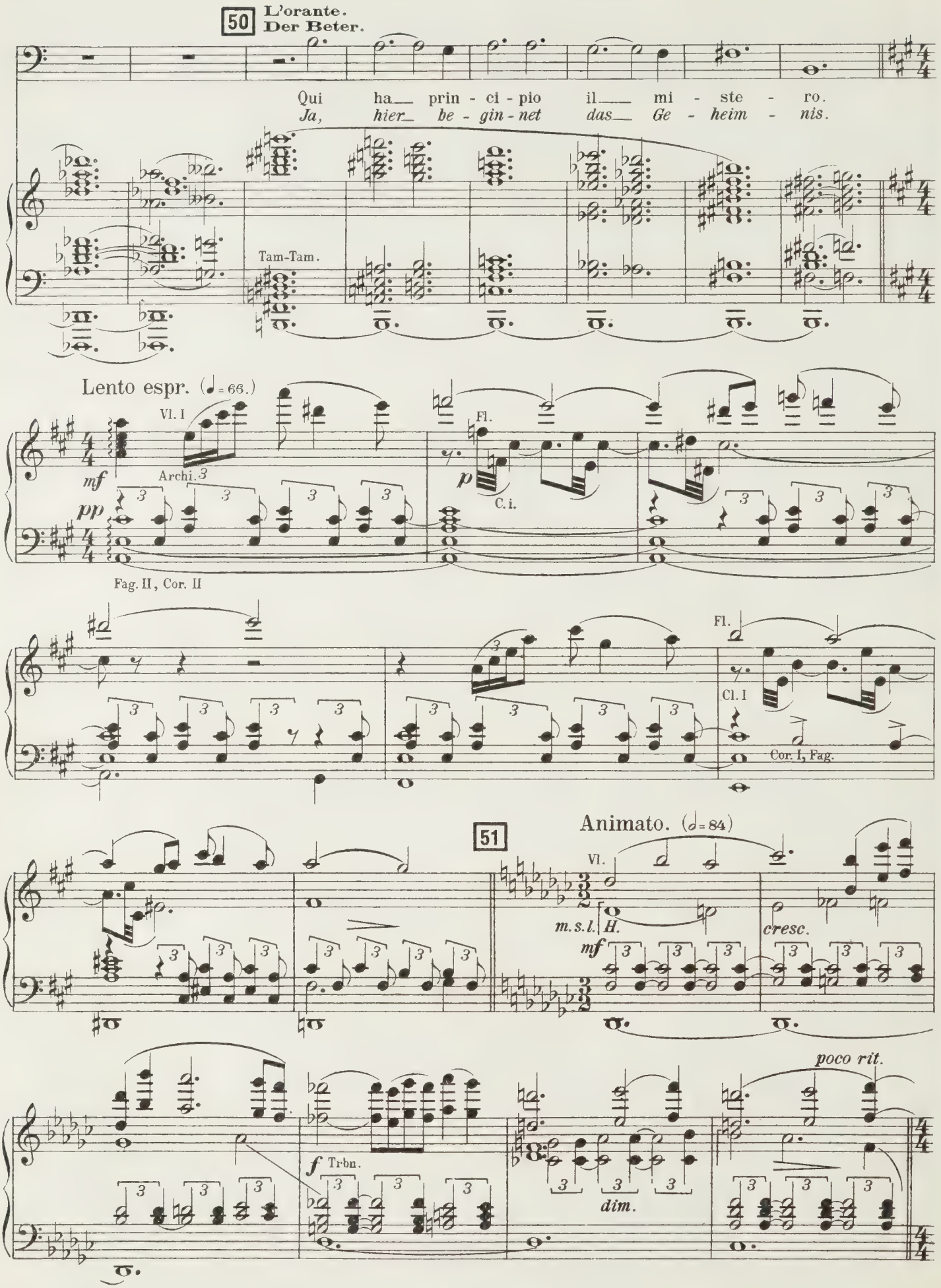

poco rit.
S. I. II.
oc-chi so-no per-du-ti nell' im-men-si-tà lon-ta-na. Chi at-
Au-gen blik-ken ver-lo-ren ins un-ge-heu-re Blau der Fer-ne. Wes-sen
M. e C.
poco rit.
a tempo
Sirvard.
Io non lo so...
Ich weiß es nicht...
più f
ten-di? harrst du?
Sir-vard, Sir-vard,
che so-gni bru-cia-no? was brennt in dei-nen Au-gen
Vivo. (♩=126.)
Sir.
Le mie pu-pil-le? In mei-nen Au-gen?
Io non lo so... Ich weiß es nicht...
Soprani I. f
le tue pu-pil-le? für wil-des Träumen?
Io, Doch
Ott.Fl.
r.H.
Pf.
f l.H.
C.ing. Cl.

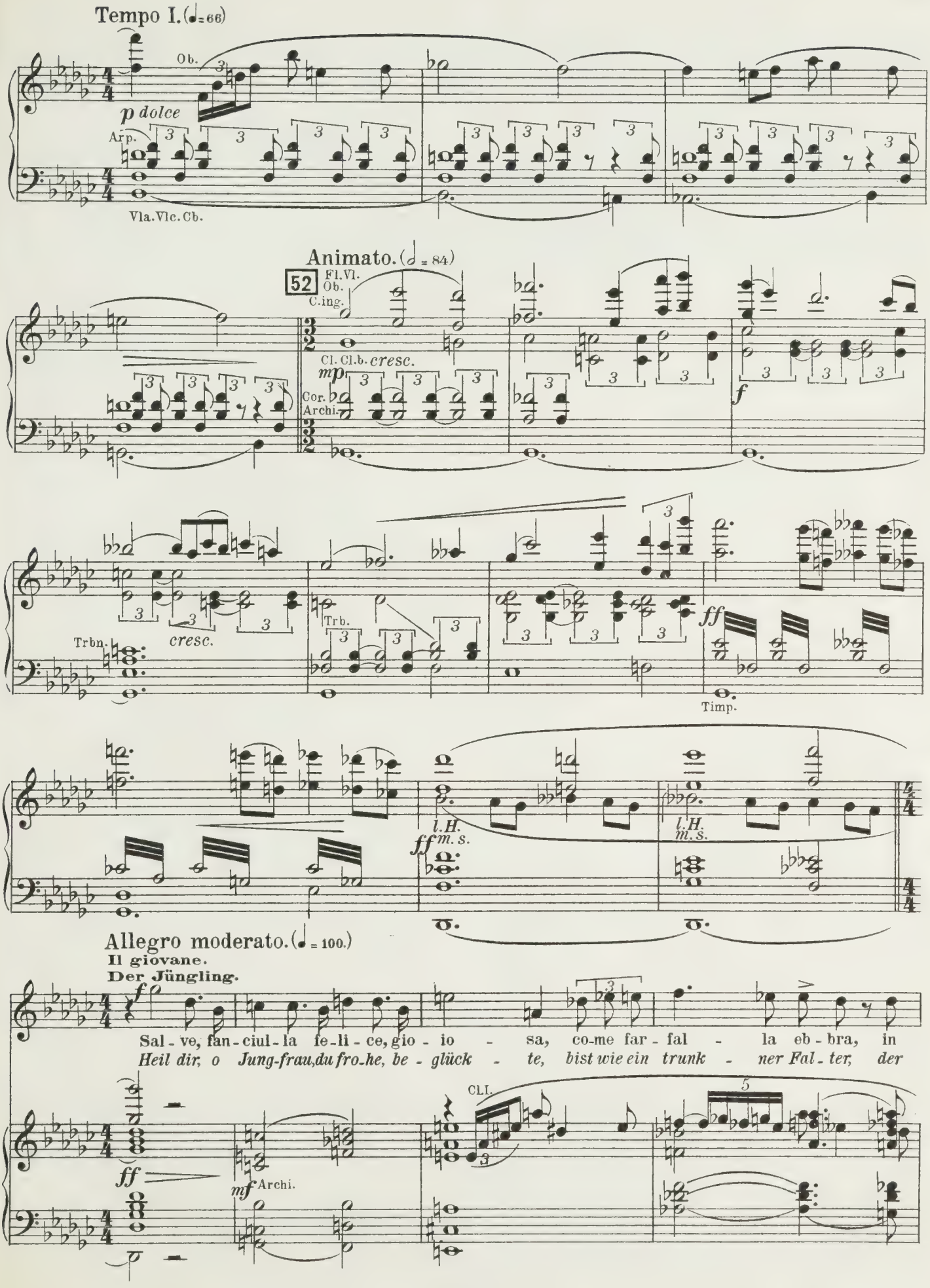

rall.
45
Lento.
Sir.
Di - te lo al - lo - ra, se voi lo sa - pe - te.
Sagt es mir al - so, da ihr es doch wis - set.
Soprani I.
si, lo - so!
wir, o ja!
Soprani.
E anch' io lo so!
Auch ich, ich weiß.
Mezzosopran.
lo, si, lo - so!
Doch wir, o ja!
Contralti.
E anch' io lo so!
Auch ich, ich weiß.
mf
p
rall.
Cl. b.
45
Lento.
ppp
Allegretto vivo. (♩= 116.)
mf
rall. sempre
S. I.
Nel - la fo - re - sta
Dort in dem Wal - de
v'ha un sen - tie - ro
gibt's ein Weg - lein,
a que - sto tu
an das mußt du
S. II.
Nel - la fo - re - sta
Dort in de Wal - de
M.
Nel - la fo - re - sta
Dort in dem Wal - de,
dort
C.
Nel - la fo - re - sta,
Dort in dem Wal - de,
nel - la fo - re - sta
dort in dem Wal - de
Allegretto vivo. (♩= 116.)
Ob. I.
p dolce
rall. sempre


S.I
S.II.
M.
C.
p rall.
pp molto rall.
Lento espr. (♩=66.)
pen - si, a que - sto sen - tie - ro.
den - ken, von dem mußt du träu - men.
rall.
molto rall.
Arp.
p dolce
Fl.I
Archi.
pp espress.
cresc.
Fl.I,Ob.I
mf cresc.
Vl.I
rit.
46
a tempo
f dim.
p espress.
Vlc.
lunga
più p
Fl.
dim.
ppp morendo
47
L'orante.
Der Beter.
Qui ha prin-ci-pio il mi - ste - ro.
Ja, hier be-ginnt das Ge - heim-nis,
Dio, che hai i lau - ri del - la spe - ran - za
Gott, die den Lor-beer win-det der Hoff-nung,
Archi.
Arp.


L'o.
D.B.
co - me ro - sa e so - a - vi son le tu - e lab - bra!
Ro - sen-glanz und Ho - nig-sü - ße künden ih-re ro-ten Lip - pen.
dim.
pp
Molto tranquillo. (♩.=56.)
L'er - ba si pie - ga al so - gno dei de-si-de-ri dol -
Schwan-kend die Grä - ser sich nei - gen, un - ter dem Hau-che der
Archi. p
Cl. Cl-b.
cis - si-mi, o-gni co - sa s'ac-cen - de
Sehn - sucht, und al - les ent-facht zum Brand
48
in pe - ta - li sboc-cia - ti.
Fun - ken gleich das Fal-len der Blü - ten.
pp
Cor.
Arp.


L'o.
D.B.
V'han - no ma - gi - ci se - gni, là do - ve la fon - te di-
Seht dort, ma - gi-sche Zei - chen er-schei-nen im Quell, der her-
Cel.
Cor. I.
Andante mosso. (♩= 69.)
scen - de in pu - ri dia - man - ti e sob-
nie - der-stürzt in rein - sten Di - a - man - ten und ver-
dim.
49
bal - za sot-to il ba - cio del so - - - le.
sprüht un - ter den Küs - sen des Son - - - nen - - -
pp Arp. gliss.
Cor.
Lento. (♩= 63.)
strahls.
Fl.
Ott.
Fl.
Ob.
C.ing.
Cl.
Cl.b.
p
Cor.
Archi.
Fag.
Timp.
Org.


50 L'orante.
Der Beter.
Qui ha__ prin - ci - pio il__ mi - ste - ro.
Ja, hier_ be - gin - net das__ Ge - heim - nis.
Tam-Tam.
Lento espr. (♩= 66.)
Vl. I
mf
Archi.
pp
Fl.
p
C.i.
Fag. II, Cor. II
Fl.
Cl. I
Cor. I, Fag.
51
Animato. (𝅗𝅥= 84)
Vl.
m.s.l. H.
mf
cresc.
poco rit.
f Trbn.
dim.


Tempo I.(♩=66)
Ob.
p dolce
Arp.
Vla.Vlc.Cb.
Animato.(𝅗𝅥 = 84)
52
Fl.Vl.
Ob.
C.ing.
Cl. Cl.b.
cresc.
mp
Cor.
Archi.
f
Trbn.
cresc.
Trb.
ff
Timp.
l.H.
m. s.
ff
Allegro moderato.(♩ = 100.)
Il giovane.
Der Jüngling.
f
Sal - ve, fan - ciul - la fe - li - ce, gio - io - sa, co-me far - fal - la eb - bra, in
Heil dir, o Jung-frau,du fro-he, be - glück - te, bist wie ein trunk - ner Fal - ter, der
CLI.
ff
mf
Archi.

53

Ilgio. D.J.

grembo alla na - tu - ra ri - sor - - - - ta, che pa - ro - le par -
se - lig dem Schoß der Na - tur ent - - - floh,— sag mir, was du ge -

cresc. mf Cor. mp Fag. Cl. Fl. Cl. p Cl.b. Cor.IV.

Sirvard.

Vi chie - do per -
Ihr müßt mir ver -

Ilgio. D.J.

la - vi con gli albe - ri e coi fio - - ri.
re - det mit Bäumen und mit Blu - - men.

Vl.I. p pp Archi.

Meno allegro. (♩. = 96)

Sir.

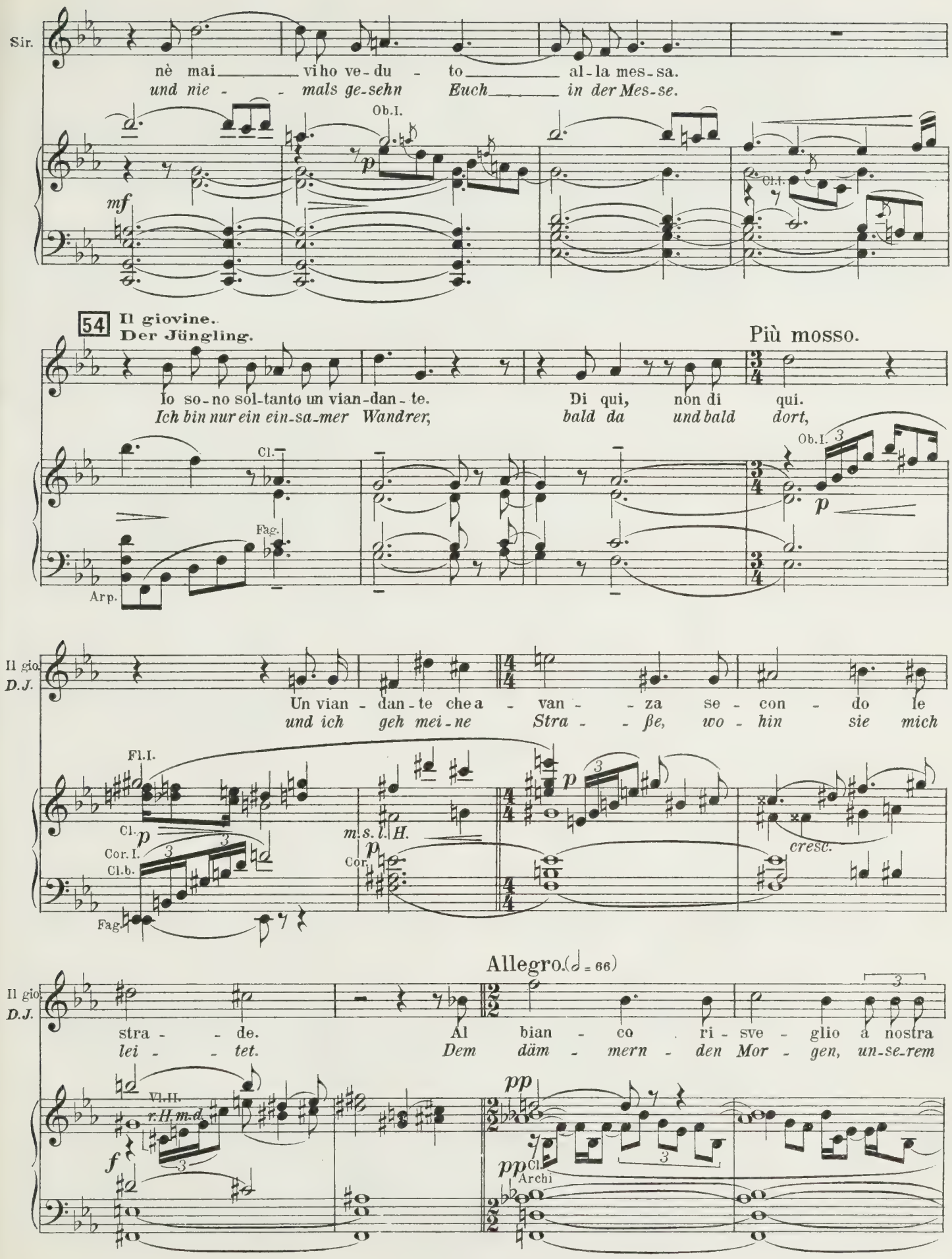
do - no. Voi non sie - - te mai ve -
ge - ben... a - ber nie - - mals hab' ge -

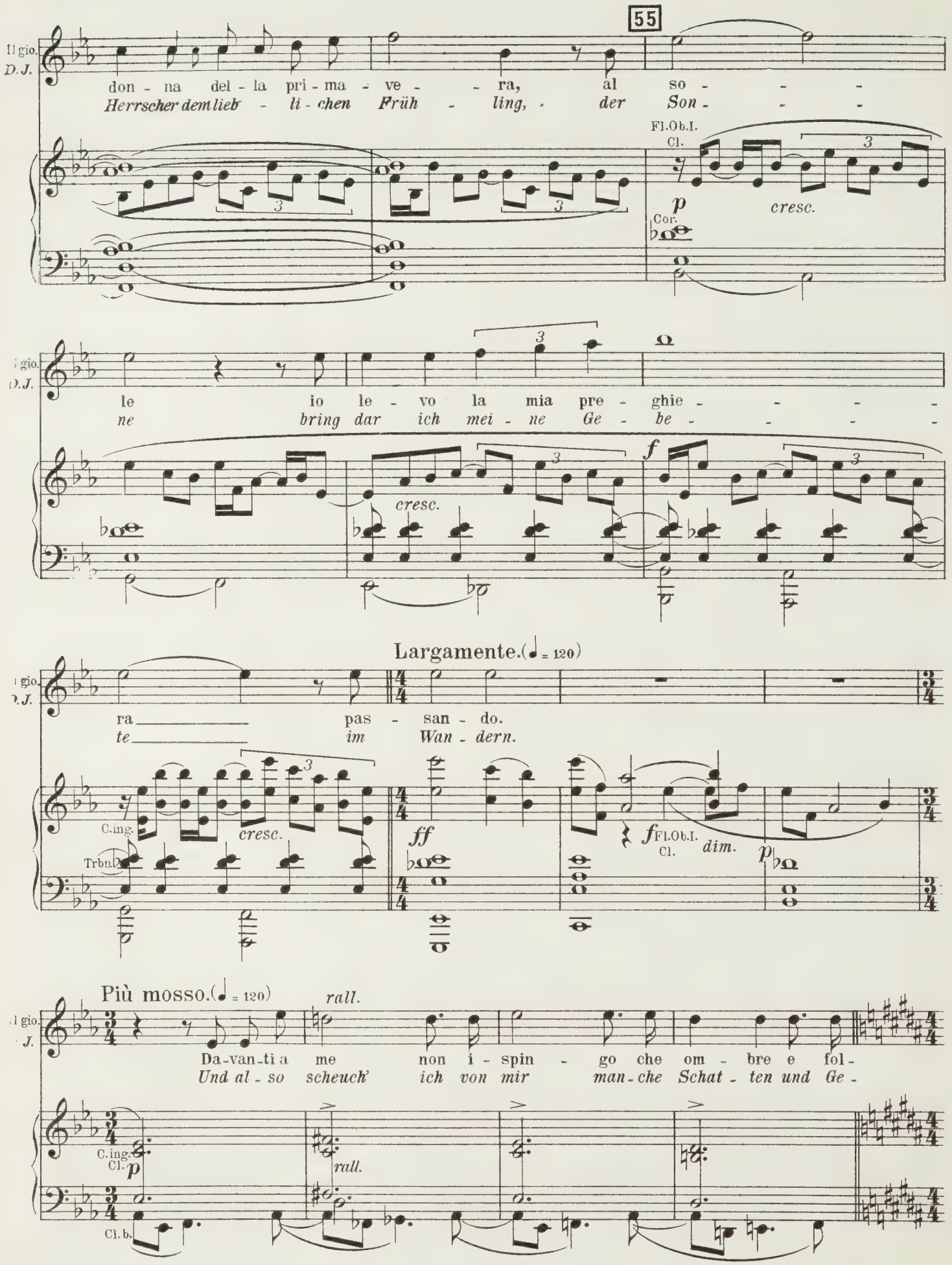
Cl. Fl.I. p Cor.I. C.ing. p dolce Ob.I. ppp Archi

Sir.

nu - to nel - la ca - sa di mio pa - dre
sehn ich Euch im Hau - se mei - nes Va - ters

C.ing. p Vl.I. cresc. Fl.I. m.s.t.H.


Sir.
nè mai vi ho ve-du - to al-la mes-sa.
und nie - - mals ge-sehn Euch in der Mes-se.
Ob.I.
mf
p
Cl.I.
54 Il giovine.
Der Jüngling.
Più mosso.
Io so-no sol-tanto un vian-dan-te.
Ich bin nur ein ein-sa-mer Wandrer,
Di qui, non di qui.
bald da und bald dort,
Cl.
Fag.
Arp.
Ob.I.
Il gio.
D.J.
Un vian - dan-te che a - van - - za se - con - do le
und ich geh mei-ne Stra - - ße, wo - hin sie mich
Fl.I.
Cl.
Cor.I.
Cl.b.
Fag.
m.s.l.H.
Cor.
cresc.
Allegro. (♩ = 66)
stra - - de.
lei - - tet.
Al bian - co ri - sve - glio a nostra
Dem däm - mern - den Mor - gen, un-se-rem
Vl.II.
r.H.m.d.
f
pp
Cl.
Archi


55
Il gio.
D.J.
don - na del - la pri - ma - ve - - ra, al so - - -
Herrscher dem lieb - li - chen Früh - ling, der Son - - -
Fl.Ob.I.
Cl.
p
cresc.
Cor.
le io le - vo la mia pre - ghie - - - -
ne bring dar ich mei - ne Ge - be - - - -
cresc.
f
Largamente.(♩ = 120)
ra pas - san - do.
te im Wan - dern.
C.ing.
Trbn.b.
ff
Fl.Ob.I.
Cl.
dim.
Più mosso.(♩ = 120)
rall.
Da-van-ti a me non i - spin - go che om - bre e fol -
Und al - so scheuch' ich von mir man - che Schat - ten und Ge -
C.ing.
Cl.
p
rall.
Cl.b.

56 Lento non troppo. (♩ = 72)

Il gio. li - e. In - trec - - - cio so - - gni e poi
D.J. *spenster.* *Ich spin - - - ne Träu - - me und ich*

Vl. *pp* Cl.I. *dolce* *p*
Cor. Vlc. *pp*
Cl.b. Cb.

Il gio. so - - gno i pa - e - si dei so - gni più gran - di.
D.J. *träu - - me von dem Lan - - de der grö - ße-ren Träu - me.*

Ob.I. *p dolciss.* *pp*

Poco più mosso.

Il gio. Io so - no sol-tan-to un vian-dan-te...
D.J. *Ich bin nur ein ein-sa-mer Wand'rer...*

Cl.I.

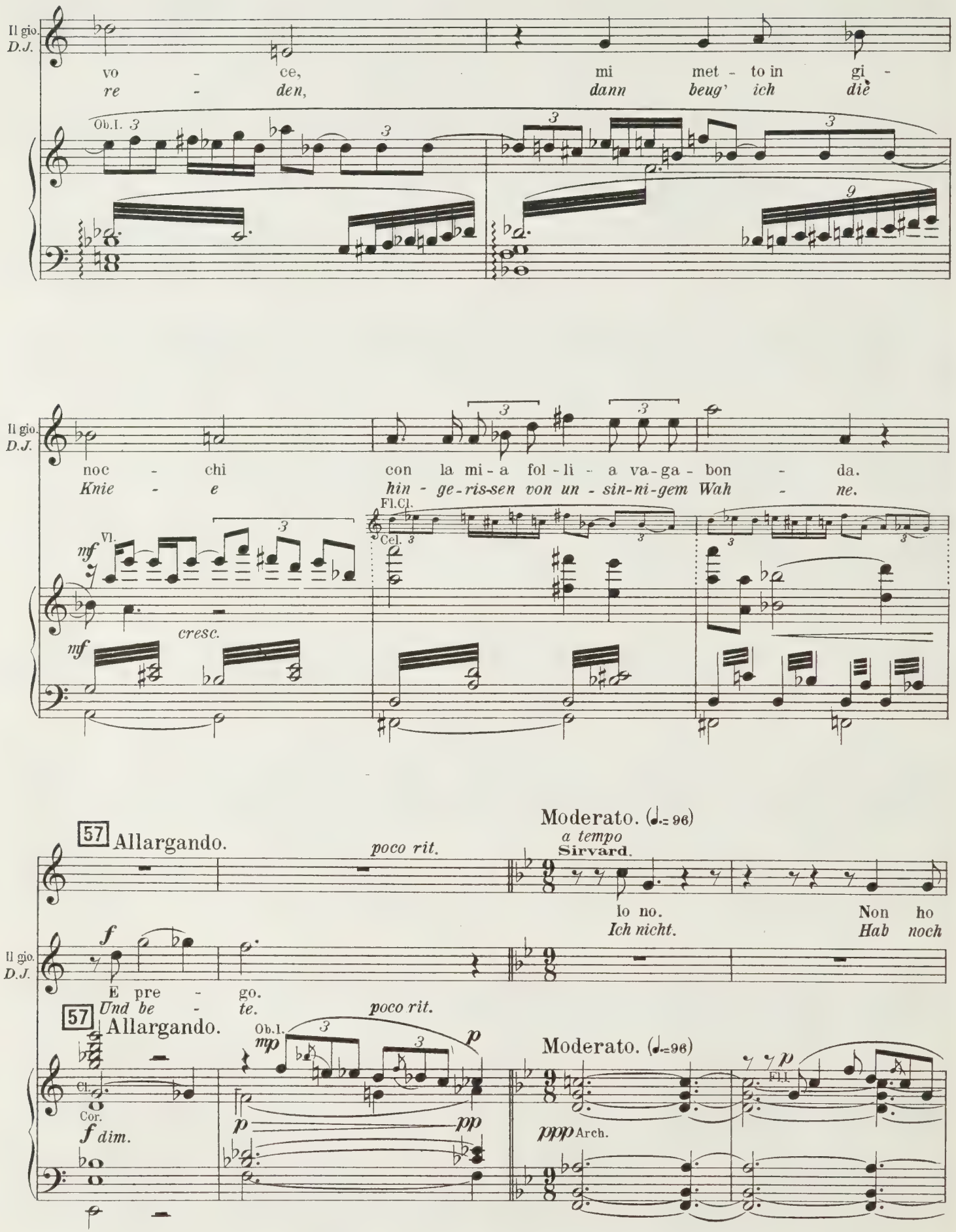
Allegro. (♩ = 126)

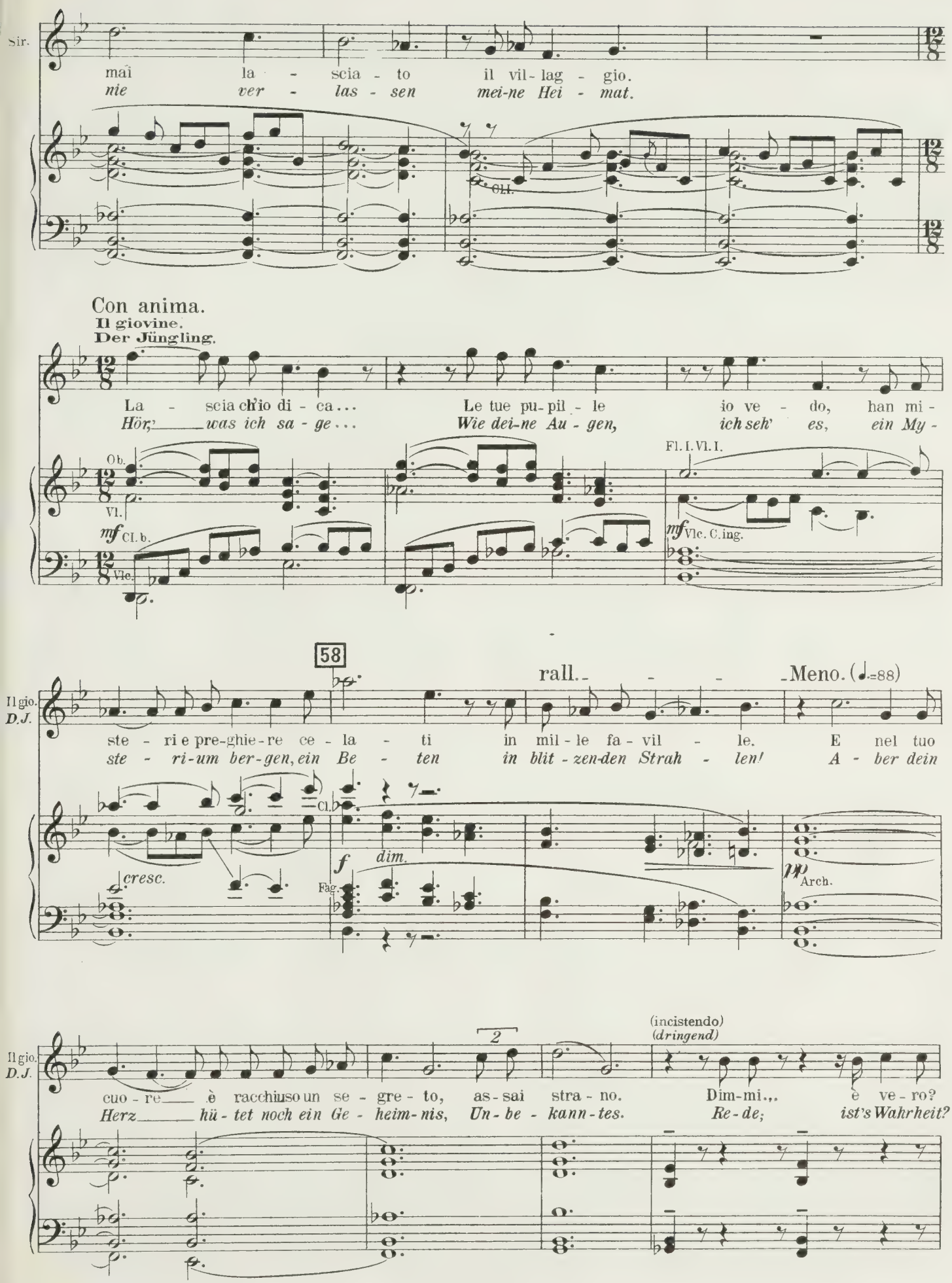
Quan - do, nei lor col -
Doch dann, wenn ich er -

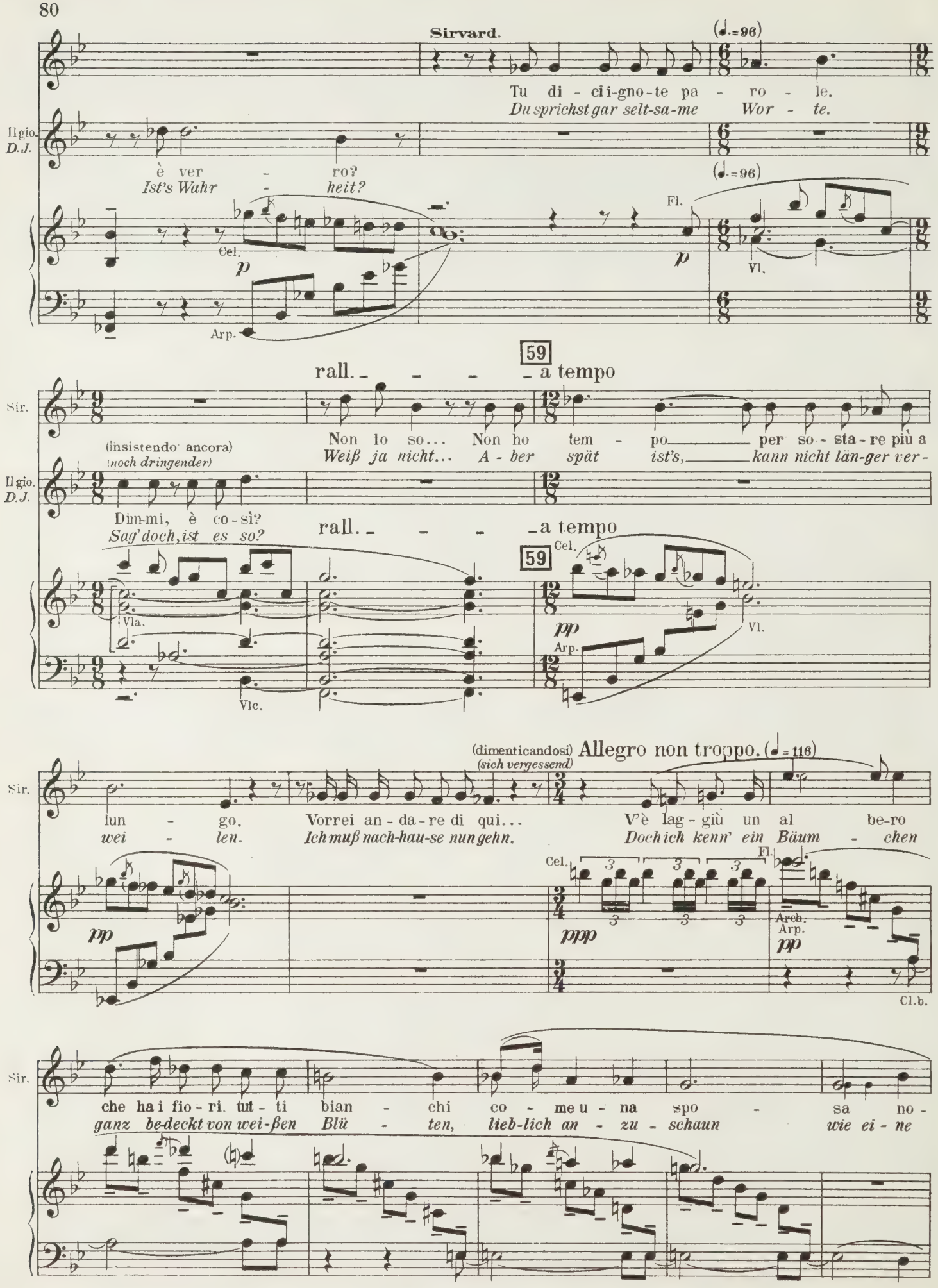
Cel. *p* Vl. Fl.Cl.II. Vla. *pp* Arp.

Il gio. lo - qui la ter - ra e il cie - - lo dan vo - ci al - la mia
D.J. *lau - sche, wie Erd' und Him - - mel mit mei - ner Stim-me bei - de*

Vl.I. *p* Cor.


Il gio.
D.J.
vo - ce,
re - den,
mi met - to in gi -
dann beug' ich die
Ob.I.
noc - chi
Knie - e
con la mi - a fol - li - a va - ga - bon - da.
hin - ge - ris - sen von un - sin - ni - gem Wah - ne.
Fl.Cl.
Cel.
Vl.
mf
cresc.
57 Allargando.
poco rit.
Moderato. (♩.= 96)
a tempo
Sirvard.
Io no.
Ich nicht.
Non ho
Hab noch
E pre - go.
Und be - te.
Cor.
f dim.
mp
p
pp
ppp Arch.
Fl.I.


Sir.
mai la - scia - to il vil - lag - gio.
nie ver - las - sen mei-ne Hei - mat.
Con anima.
Il giovine.
Der Jüngling.
La - scia ch'io di - ca... Le tue pu-pil - le io ve - do, han mi -
Hör' was ich sa - ge... Wie dei-ne Au - gen, ich seh' es, ein My -
Ob.
Vl.
mf Cl. b.
Vlc.
Fl. I. Vl. I.
mf Vlc. C.ing.
58
rall. - - - Meno. (♩=88)
Il gio.
D.J.
ste - ri e pre-ghie-re ce - la - ti in mil - le fa - vil - le. E nel tuo
ste - ri-um ber-gen, ein Be - ten in blit - zen-den Strah - len! A - ber dein
Cl.
cresc.
f dim.
Fag.
Arch.
2
(incistendo)
(dringend)
Il gio.
D.J.
cuo - re è racchiuso un se - gre - to, as - sai stra - no. Dim-mi... è ve - ro?
Herz hü - tet noch ein Ge - heim-nis, Un - be - kann-tes. Re - de; ist's Wahrheit?


Sirvard.
(♩.=96)
Tu di - cii-gno-te pa - ro - le.
Du sprichst gar selt-sa-me Wor - te.
Il gio.
D.J.
è ver - ro?
Ist's Wahr - heit?
Cel.
Arp.
Fl.
Vl.
59
rall. - - - - a tempo
Sir.
Non lo so... Non ho tem - po per so - sta - re più a
Weiß ja nicht... A - ber spät ist's, kann nicht län-ger ver -
(insistendo ancora)
(noch dringender)
Dim-mi, è co - sì?
Sag' doch, ist es so?
Vla.
Vlc.
(dimenticandosi)
(sich vergessend)
Allegro non troppo. (♩= 116)
lun - go.
wei - len.
Vorrei an - da - re di qui...
Ich muß nach-hau-se nun gehn.
V'è lag - giù un al be-ro
Doch ich kenn' ein Bäum - chen
Areh.
Cl.b.
che ha i fio - ri tut - ti bian - chi co - me u - na spo - sa no -
ganz be-deckt von wei-ßen Blü - ten, lieb-lich an - zu - schaun wie ei - ne

60

(vuol partire)
(wendet sich zum Gehen)

Sir.

vel la l'al - be-ro ch'i - o pre-di - li - go.
Braut; o wie lie - be ich das Bäum - chen!

Cl.

più p

Lento.

(Dopo aver guardato intorno a se)
(hat sich umgeblickt)

Molto rit.

Sir.

Il giovine.
Der Jüngling.

Lo vo - le - te?
Wenn du woll - test?

Vie-ni!
Komm!

La-scia, che ven-ga pur i - o...
Darf ich dort-hin dich ge - lei-ten?

Se tu lo vuoi...
Willst du es nicht...

Lento.

Ob.

Cl.

Fag.

Molto rit.

p Arch.

p Arch.

61 Allegro vivace. (♩=108) (♩+♩+♩♩♩)

L'orante.
Der Beter.

È pri - ma - ve - ra, la vi - ta.
Früh - ling ist kom - men, das Le - ben.

Cl. b.

p

Timp.

C. IV.
Ch.

Cl.

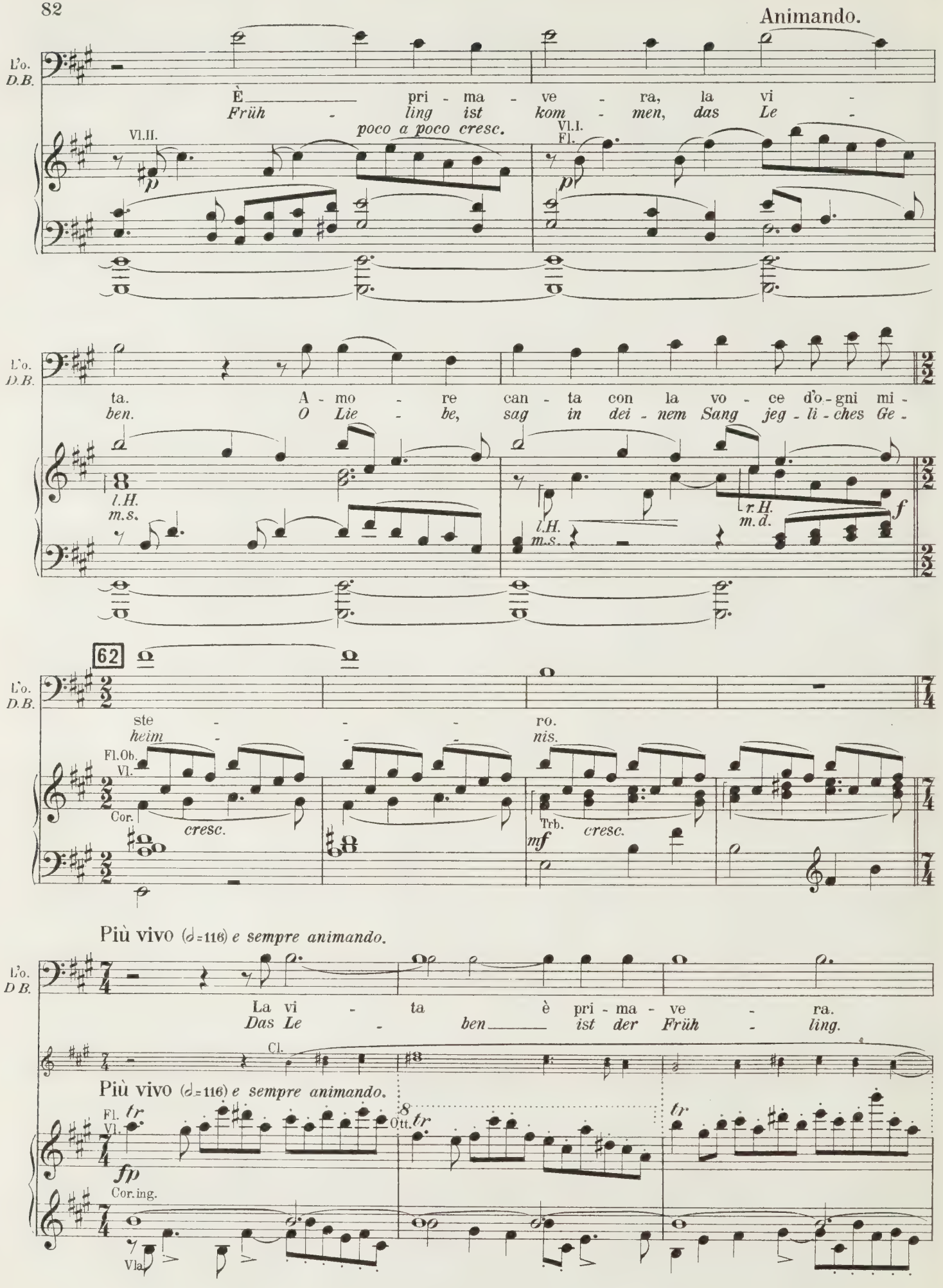
pp

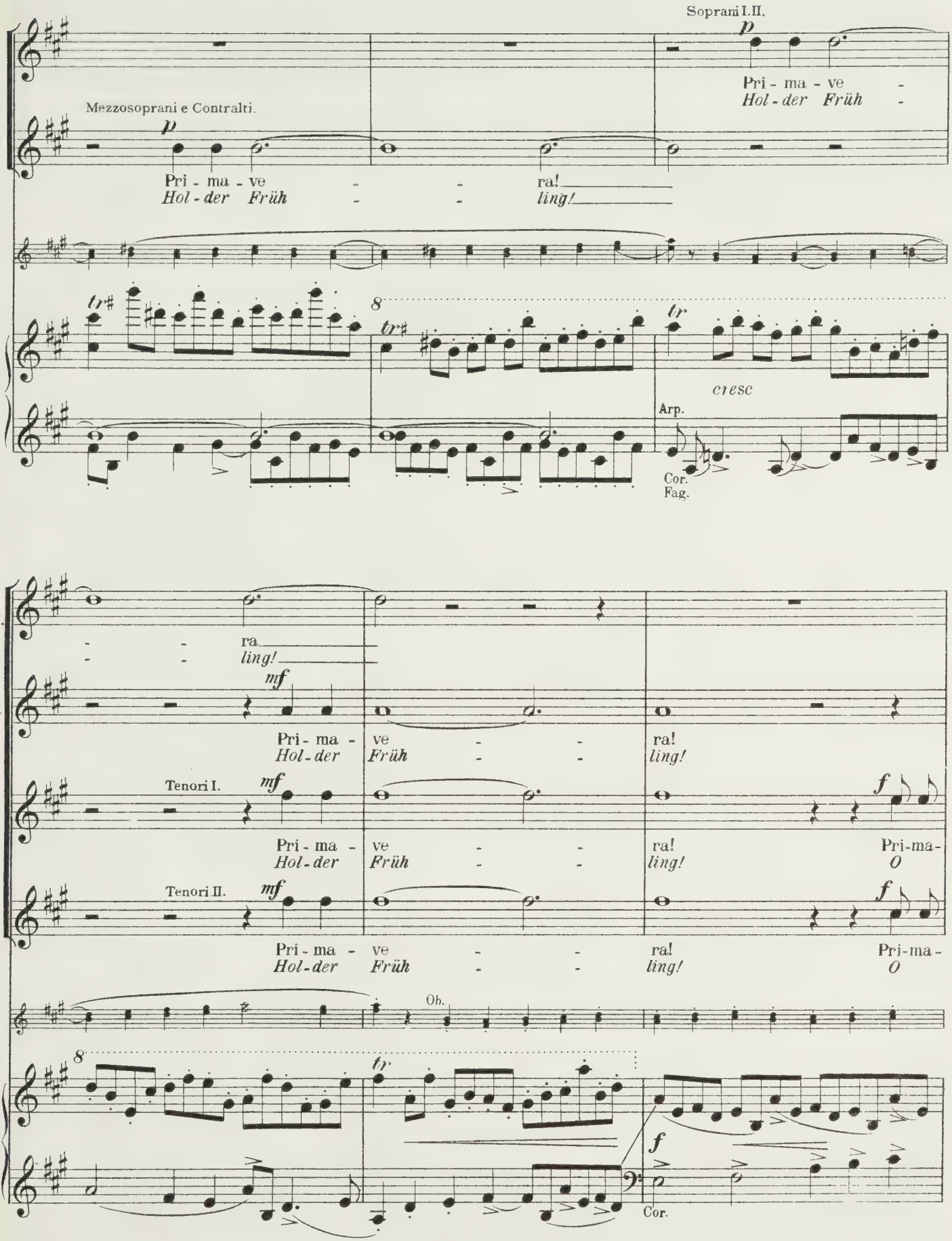
Vlc.

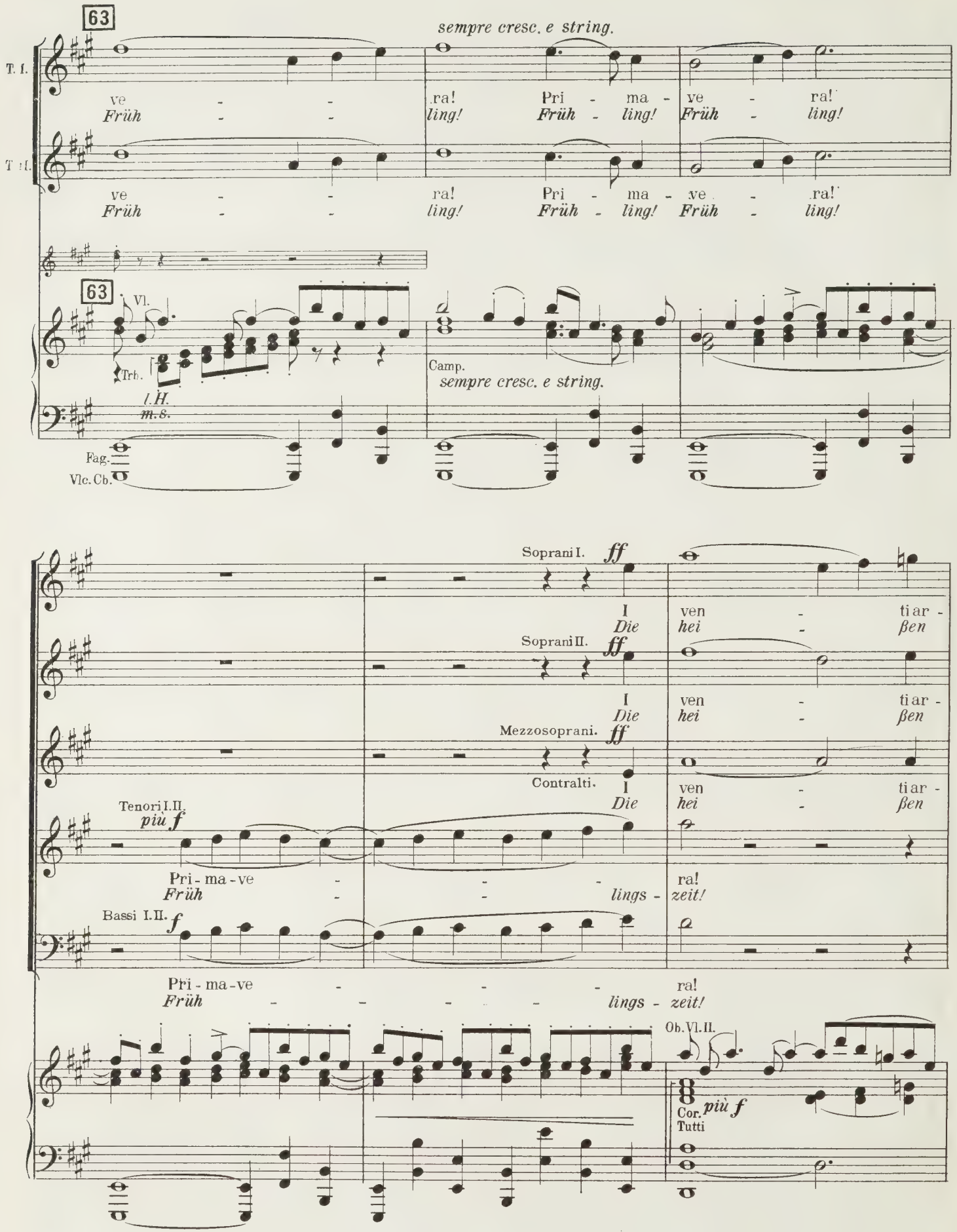
L'o.
D.B.

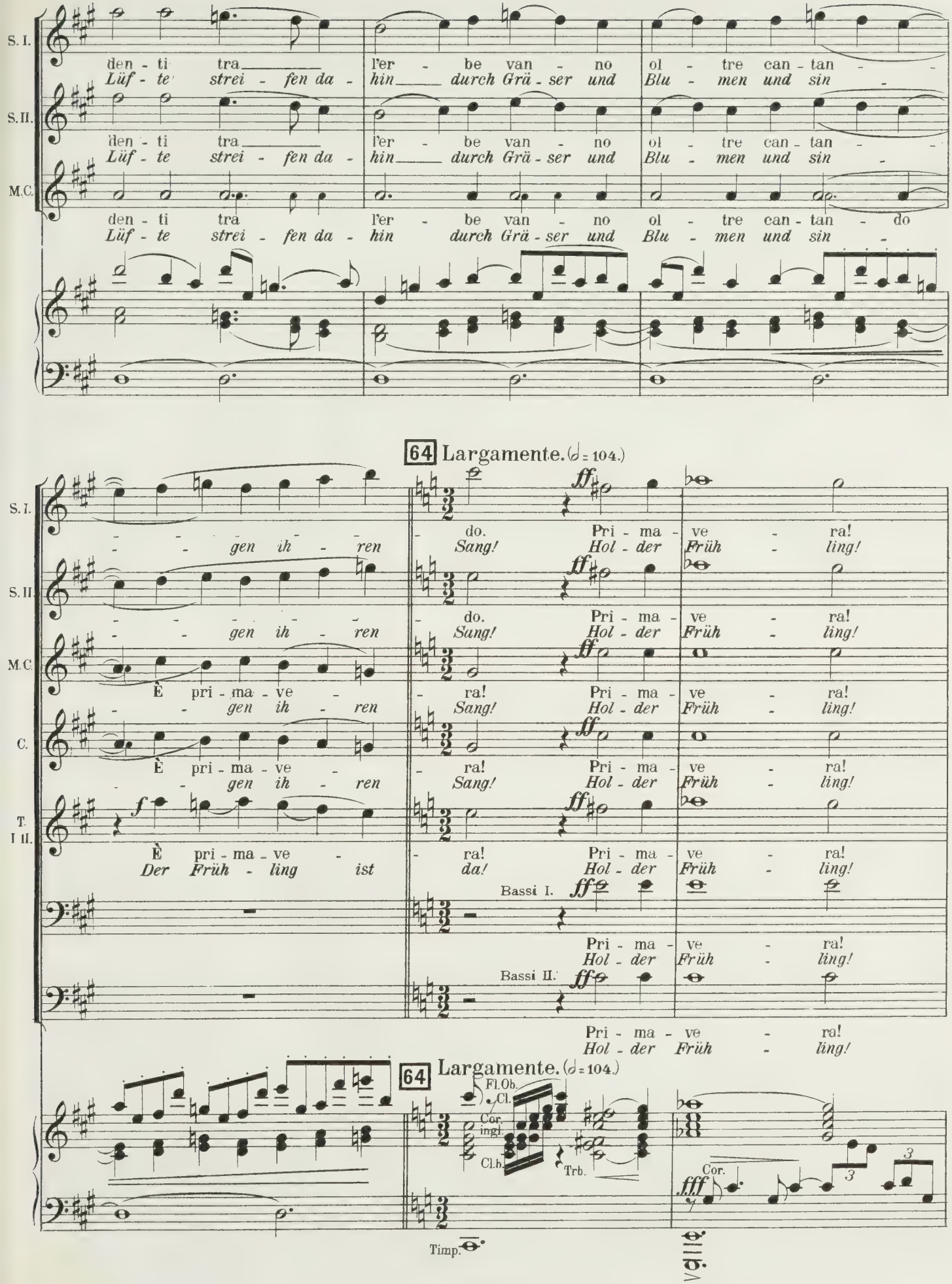
Lu - ce pàr - la nei co-lo - ri dei fio ri!
Son - ne, sprich zu uns aus den Far-ben der Blü ten!

Ob. I.


Animando.
L'o. D.B.
È pri - ma - ve - ra, la vi -
Früh - ling ist kom - men, das Le -
poco a poco cresc.
Vl.II.
Vl.I.
Fl.
p
ta. A - mo - re can - ta con la vo - ce d'o - gni mi -
ben. O Lie - be, sag in dei - nem Sang jeg - li - ches Ge -
l.H. m.s.
r.H. m.d.
f
62
ste - - - ro.
heim - - - nis.
Fl. Ob. Vl.
Cor.
cresc.
Trb.
mf
Più vivo (♩=116) e sempre animando.
La vi - ta è pri - ma - ve - ra.
Das Le - ben ist der Früh - ling.
Cl.
Fl. Vl.
tr
fp
Ott.
Cor. ing.
Vla.


Soprani I. II.
p
Pri - ma - ve -
Hol - der Früh -
Mezzosoprani e Contralti.
p
Pri - ma - ve - - ra!
Hol - der Früh - - ling!
tr
8
tr
tr
cresc
Arp.
Cor.
Fag.
S. I. II.
- - ra.
- - ling!
M.C.
mf
Pri - ma - ve - - ra!
Hol - der Früh - - ling!
Tenori I.
mf
f
Pri - ma - ve - - ra! Pri-ma-
Hol - der Früh - - ling! O
Tenori II.
mf
f
Pri - ma - ve - - ra! Pri-ma-
Hol - der Früh - - ling! O
Ob.
8
tr
f
Cor.


63
sempre cresc. e string.
T. I.
T. II.
ve - ra! Pri - ma - ve - ra!
Früh - ling! Früh - ling! Früh - ling!
63
Vl.
Trb.
l.H.
m.s.
Camp.
sempre cresc. e string.
Fag.
Vlc. Cb.
Soprani I.
ff
I Die ven - tiar - hei - ßen
Soprani II.
Mezzosoprani.
Contralti.
Tenori I. II.
più f
Pri - ma - ve - ra!
Früh - lings - zeit!
Bassi I. II.
f
Ob. Vl. II.
Cor.
più f
Tutti


S. I.
S. II.
M.C.
den - ti tra_____ l'er - be van - no ol - tre can - tan - -
Lüf - te strei - fen da - hin_____ durch Grä - ser und Blu - men und sin -
64 Largamente. (♩= 104.)
ff
do. Pri - ma - ve - ra!
Sang! Hol - der Früh - ling!
gen ih - ren
È pri - ma - ve -
ra!
C.
T. I II.
f
Der Früh - ling ist
da!
Bassi I.
Bassi II.
Fl. Ob.
Cl.
Cor. ingl.
Cl. b.
Trb.
Cor.
fff
Timp.

S.I. S.II. M. C. T.I.II. B.I.II.

ff

Pri - ma - ve - ra!
Hol - der Früh - ling!
Hol - de Früh lings - zeit!

A tempo. (♩ = 116) (♩ + ♩ + ♩♩♩)

Soprani I. II.

Ah! Ah!

ah! ah!

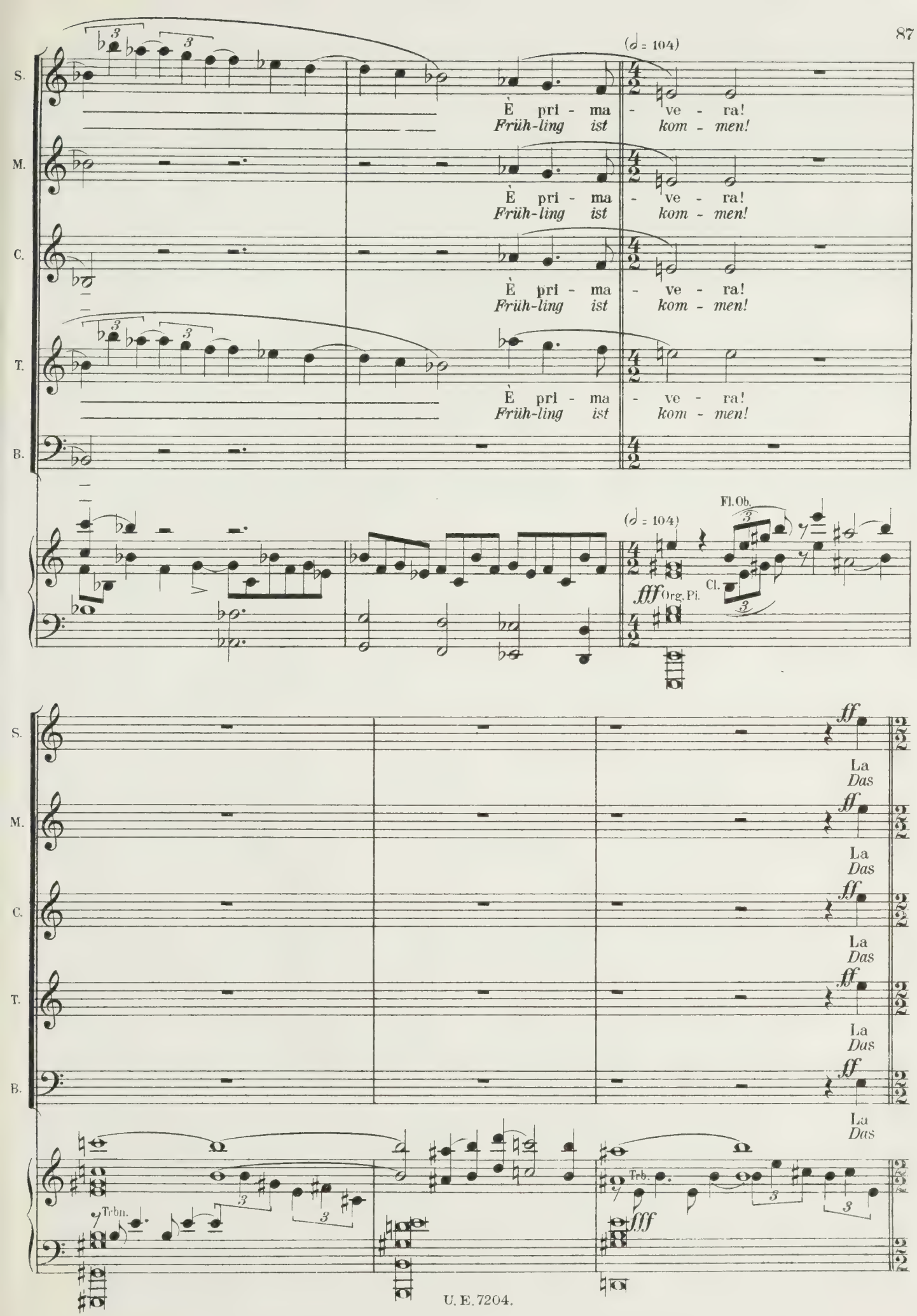
Vl., Fl., Ob.

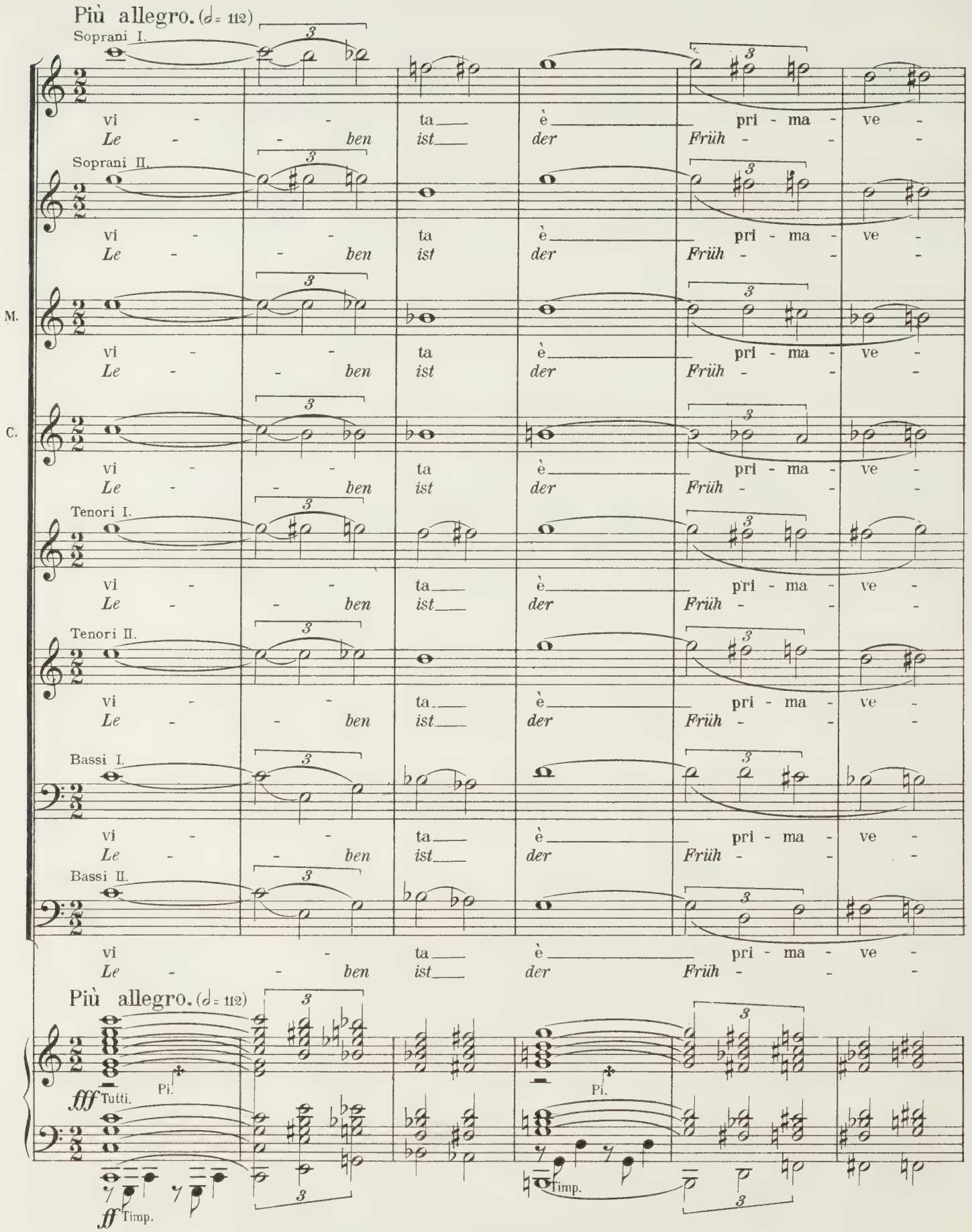
Cor. Cl. b.

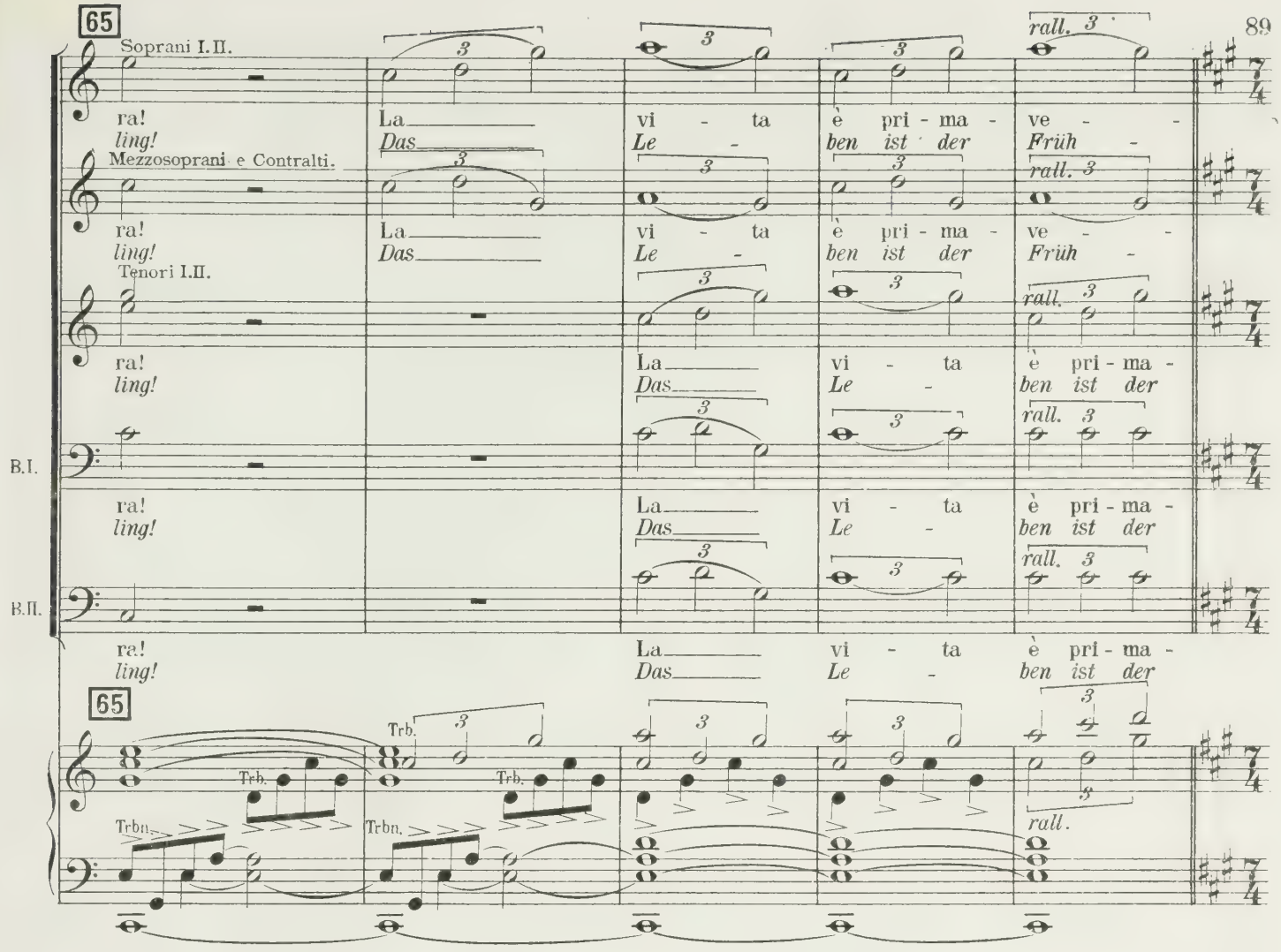
l. H.

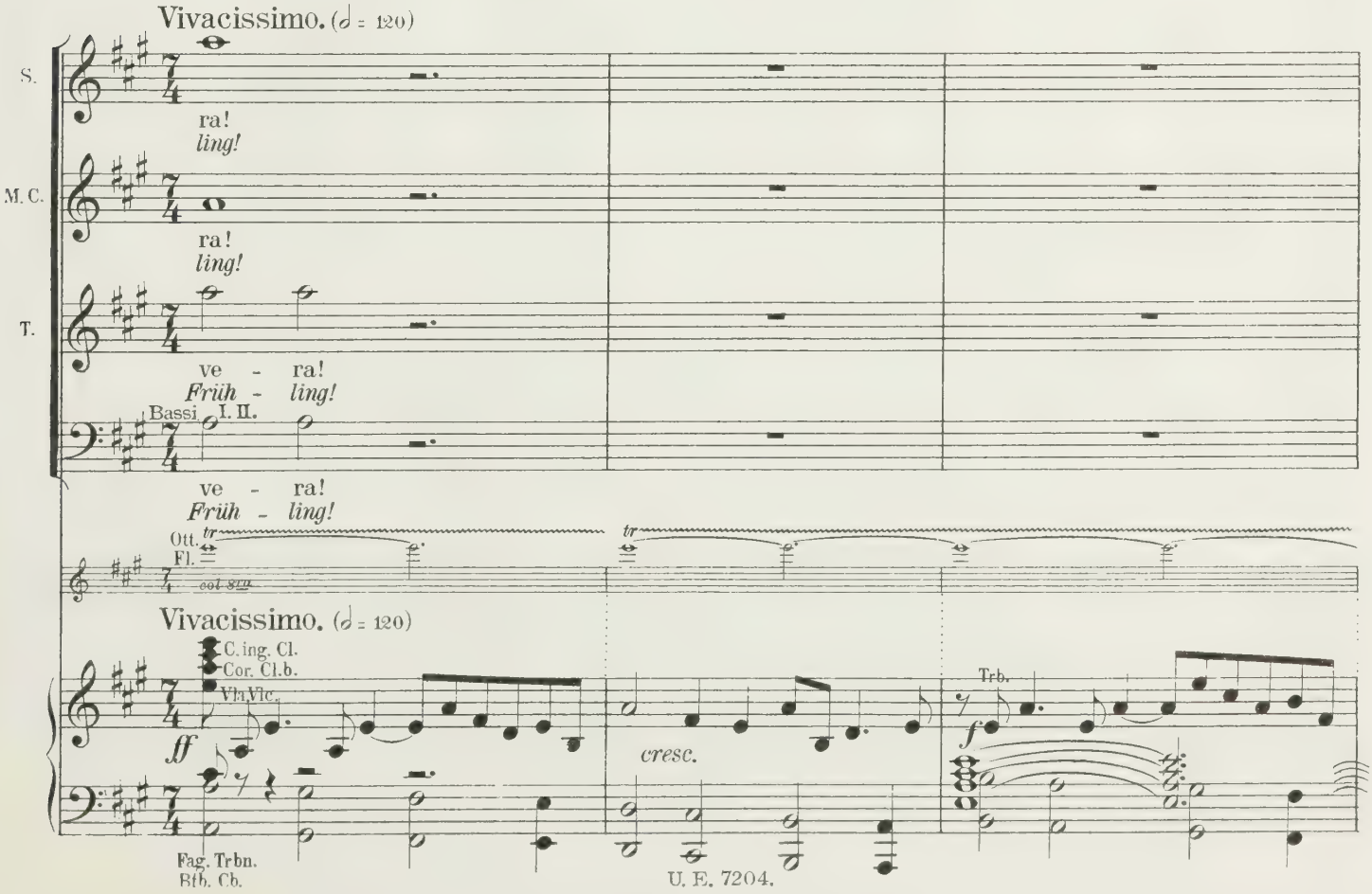
fff Tutti.

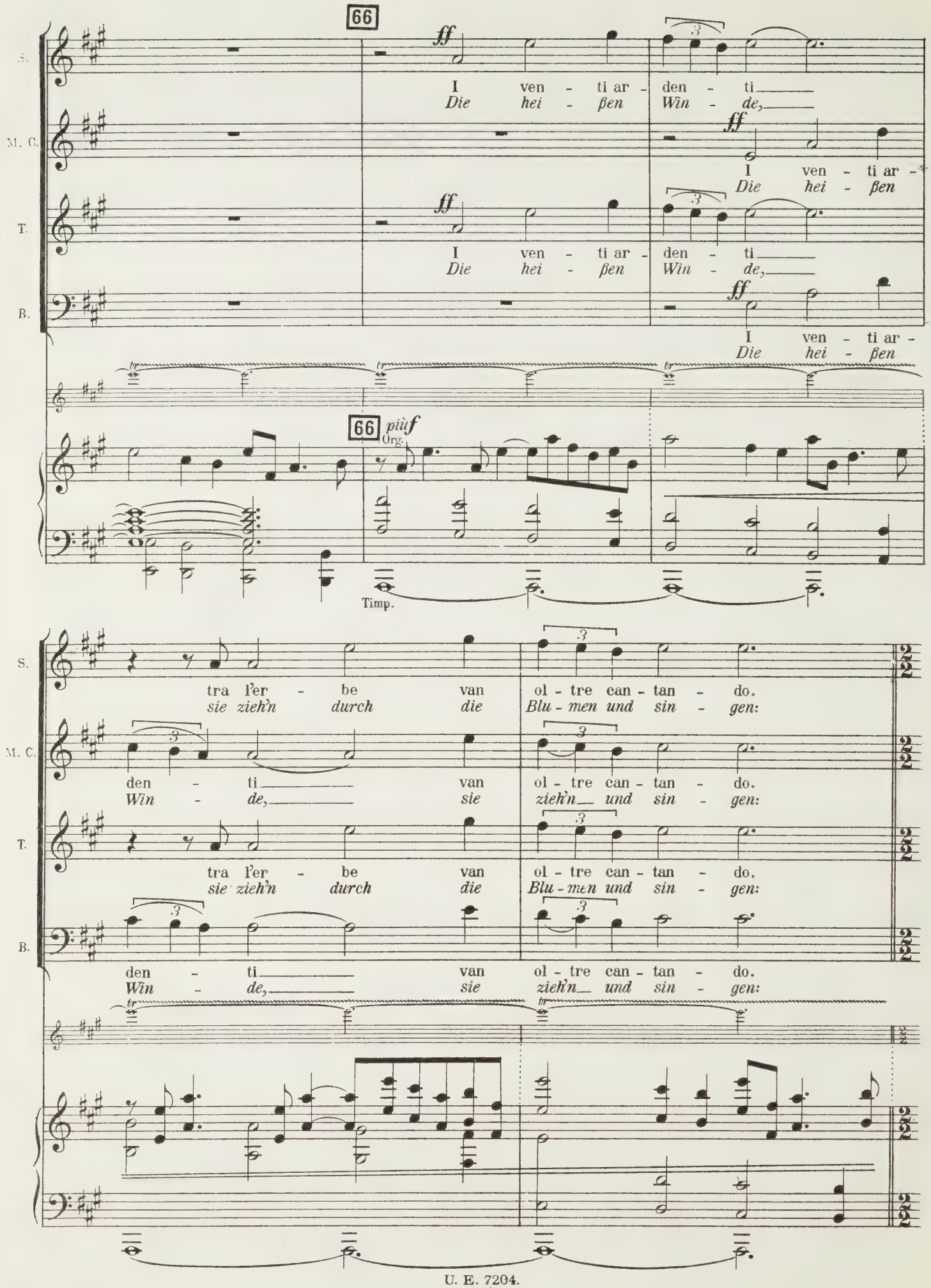
m. s.

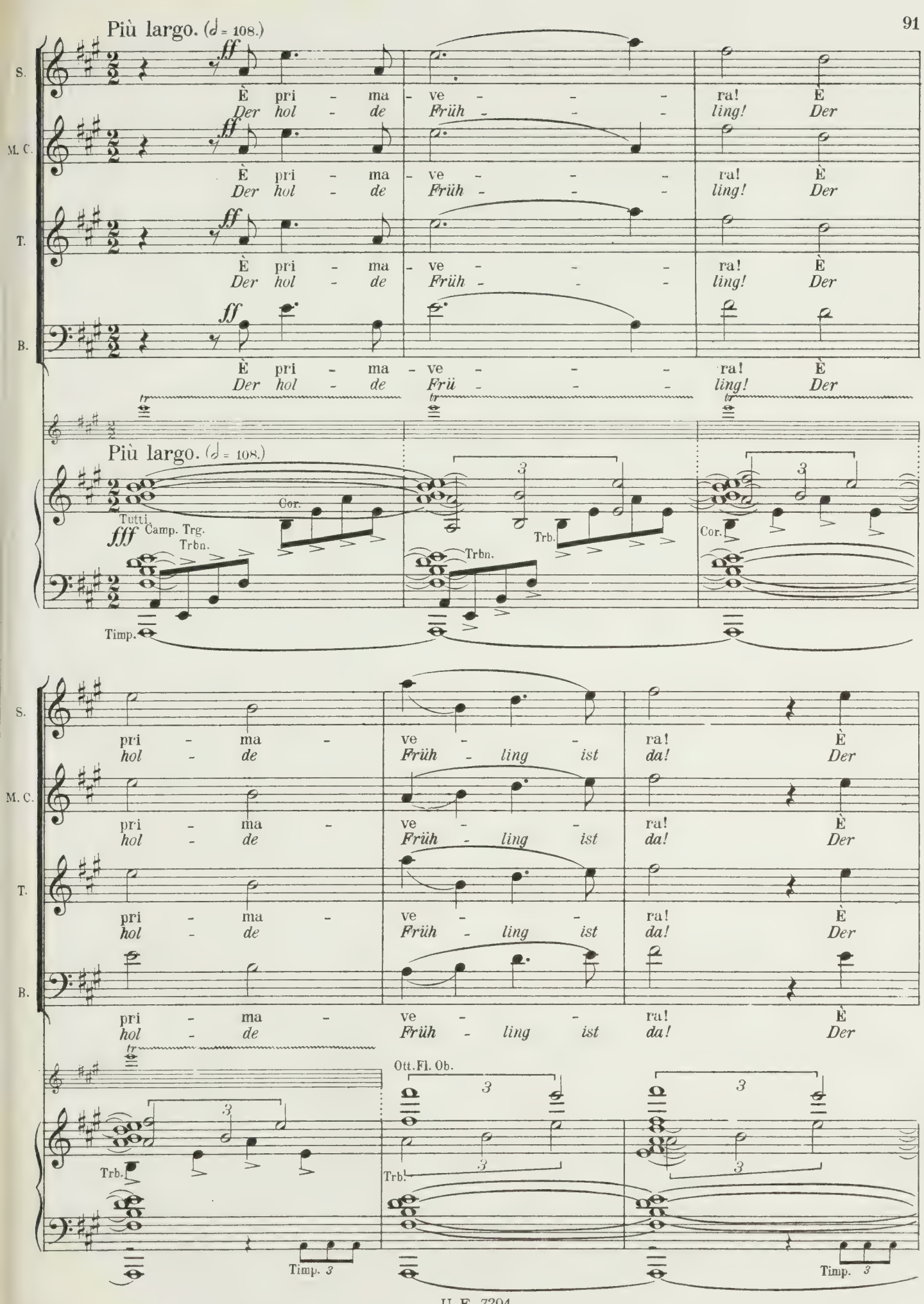

(♩ = 104)
S.
È pri - ma - ve - ra!
Früh-ling ist kom - men!
M.
È pri - ma - ve - ra!
Früh-ling ist kom - men!
C.
È pri - ma - ve - ra!
Früh-ling ist kom - men!
T.
È pri - ma - ve - ra!
Früh-ling ist kom - men!
B.
(♩ = 104)
Fl. Ob.
Cl.
fff Org. Pi.
ff
La
Das
Trbn.
Trb.
fff

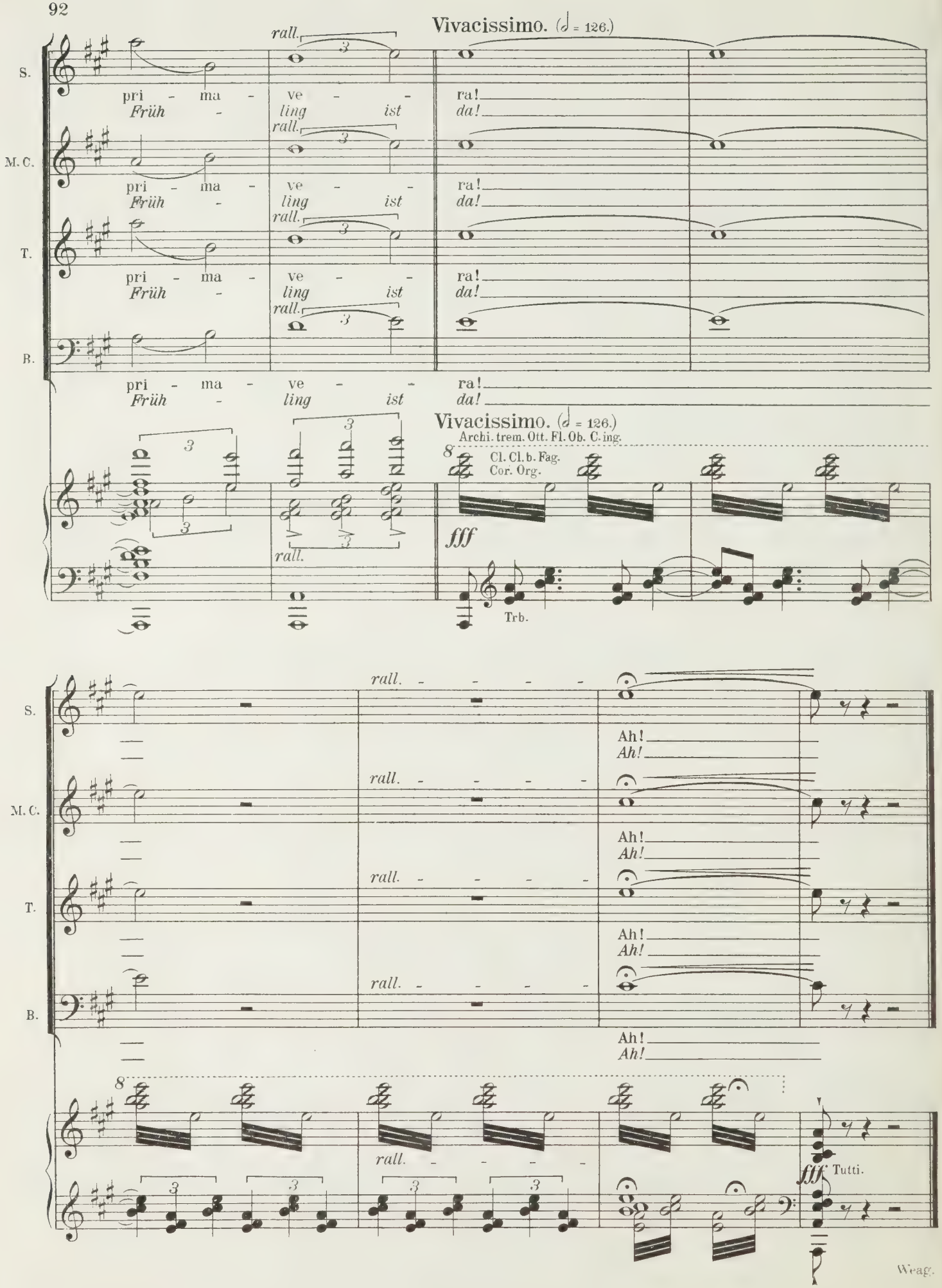

Più allegro. (♩= 112)
Soprani I.
vi - - ta è pri - ma - ve -
Le - - ben ist der Früh - - -
Soprani II.
vi - - ta è pri - ma - ve -
Le - - ben ist der Früh - - -
M.
vi - - ta è pri - ma - ve -
Le - - ben ist der Früh - - -
C.
vi - - ta è pri - ma - ve -
Le - - ben ist der Früh - - -
Tenori I.
vi - - ta è pri - ma - ve -
Le - - ben ist der Früh - - -
Tenori II.
vi - - ta è pri - ma - ve -
Le - - ben ist der Früh - - -
Bassi I.
vi - - ta è pri - ma - ve -
Le - - ben ist der Früh - - -
Bassi II.
vi - ta è pri - ma - ve -
Le - - ben ist der Früh - - -
Più allegro. (♩= 112)
fff Tutti.
Pi.
Pi.
ff Timp.
Timp.


65
Soprani I. II.
ra!
ling!
La
Das
vi - ta
Le -
è pri - ma - ve - -
ben ist der Früh -
rall. 3
Mezzosoprani e Contralti.
Tenori I. II.
B. I.
B. II.
Trb.
Trbn.
rall.


Vivacissimo. (𝅗𝅥 = 120)
S.
M. C.
T.
ra!
ling!
ve - ra!
Früh - ling!
Bassi I. II.
Ott. Fl.
tr
col 8va
C. ing. Cl.
Cor. Cl. b.
Vla. Vlc.
ff
cresc.
Trb.
f
Fag. Trbn.
Bfb. Cb.


66
S.
M. C.
T.
B.
ff
I ven - ti ar - den - ti
Die hei - ßen Win - de,
I ven - ti ar -
Die hei - ßen
66 più f
Org.
Timp.
tra l'er - be van ol - tre can - tan - do.
sie zieh'n durch die Blu - men und sin - gen:
den - ti van ol - tre can - tan - do.
Win - de, sie zieh'n und sin - gen:


Più largo. (𝅗𝅥 = 108.)
S.
M. C.
T.
B.
ff
È pri - ma - ve - - - ra! È
Der hol - de Früh - - - ling! Der
Più largo. (𝅗𝅥 = 108.)
Tutti.
fff
Cor.
Camp. Trg.
Trbn.
Timp.
Trb.
Cor.
pri - ma - ve - - ra! È
hol - de Früh - ling ist da! Der
Ott. Fl. Ob.
Timp. 3


Vivacissimo. (𝅗𝅥 = 126.)
rall.
S.
M. C.
T.
B.
pri - ma - ve - - ra!
Früh - ling ist da!
Vivacissimo. (𝅗𝅥 = 126.)
Archi. trem. Ott. Fl. Ob. C. ing.
Cl. Cl. b. Fag.
Cor. Org.
fff
Trb.
Ah!
Ah!
fff Tutti.
Weag.

OPERN, ORATORIEN U. CHORWERKE IN KLAVIERAUSZÜGEN MIT TEXT

d. = deutsch, e. = englisch, f. = französisch, i. = italienisch, lat. = lateinisch

KLASSISCHE UND ÄLTERE WERKE

A. Opern

U.E.Nr.

3151 **Adam** Postillon von Lonjumeau (Kleinmichel) d.
3150 — Schweizerhütte (Kleinm.) d.
5141 **Auber** Fra Diavolo (Kleinm.) d.
3152 — Maurer u. Schlosser (do.) d.
673 **Beethoven** Egmont (Kienzl) d.
197 — Fidelio (Kienzl) d.
835 **Bellini** Norma (Kienzl) d. i.
3760 — Norma (Fel. Mottl) d.
3153 — Puritaner (Kleinmichel) d.
5140 **Berlioz** Fausts Verdammung (Volbach) d.
2388 **Bizet G.** Carmen mit der Ballett-Einlage (W. Kienzl) d.
2255 — Djamileh d.
3154 **Boieldieu** Neuer Gutsherr (Kleinmichel) d.
3155 — Rotkäppchen (Kleinm.) d.
228 — Weiße Dame (Heuberg.)
3204 Dasselbe (Kleinmichel)
3156 **Cherubini** Portugiesischer Gasthof d.
3157 Wasserträger (Kleinm.) d.
3158 **Cimarosa** Die heimliche Ehe (do.) d.
3159 **Dalayrac** Die beiden Savoyarden (Kleinmichel) d.
3160 **Dittersdorf** Doktor u. Apotheker (Kleinmichel) d.
3161 — Hieronymus Knicker (do.) d.
754 **Donizetti** Lucia (Schalk) d. i.
915 — Regimentstochter (Schalk) d.
3205 — Dasselbe (Kleinmichel) d.
3162 **Floravanti** Die Dorfsängerinnen (Kleinmichel) d.
4941 **Flotow** Martha (Wöss) d.
4943 — Stradella (Wöss) d.
3163 **Gluck** Betrogener Kadi (Fuchs) d.
3761 — Alceste (Fel. Mottl) d.
2555 — Iphigenie in Aulis. Nach Wagners Bearbtg. (v. Bülow) d.
914 — Orpheus (Fischer) d. i.
2500 — Iphigenie auf Tauris (Strauss R.) d.
3164/65 **Grétry** Die beiden Geizigen, Richard Löwenherz (Kleinmichel) d.
723 **Halévy** Die Jüdin (F. Schalk) d.

U.E.Nr.

6617 **Haydn** Der Apotheker d.
3166 **Hérold** Der Zweikampf (Kleinmichel) d.
3167 **Hiller** Die Jagd (Kleinm.) d.
3168/69 **Isouard Nic.** Aschenbrödel, Lotterielos (Kleinmichel) d.
3206 **Kreutzer** Nachtlager in Granada (Kleinmichel) d.
755 — Dasselbe (Kienzl) d.
3170 — Verschwender (Kleinm.) d.
3171 **Lortzing** Ali Pascha (Kruse) d.
3172 — Casanova (Kleinmichel) d.
3174 — Hans Sachs (Kleinm.) d.
3173 — Opernprobe (Kleinm.) d.
544 — Undine (Kienzl) d.
462 — Waffenschmied (Kienzl) d.
537 — Wildschütz (Kienzl) d.
463 — Zar und Zimmermann (Kienzl) d.
2978 **Maillart** Glöckchen des Eremiten d. f.
647 **Marschner** Hans Heiling (Kienzl) d.
3175 — Templer u. Jüdin (Kleinm.) d.
3176 **Méhul** Schatzgräber (Kleinm.) d.
3177 — Je toller, je besser (Kleinm.) d.
2001 — Joseph (Weingartner) d. f.
753 **Mendelssohn** Sommernachtstraum (Kienzl) d.
2977 **Meyerbeer** Afrikanerin d. f.
2556 — Hugenotten (Kogel) d.
2557 — Prophet (Kogel) d.
3178 — Robert der Teufel (Kleinm.) d.
3179 **Monsigny** Der Deserteur (Kleinmichel) d.
3180 **Mozart** Bastien und Bastienne (Kleinmichel) d.
2559 — Così fan tutte (Levi) d. i.
279 — Don Juan (mit Secco-Rezit.) (Kienzl) d. i.
3182 — Entführung aus dem Serail (Kleinmichel) d.
3181 — Gärtnerin aus Liebe d.
177 — Hochzeit des Figaro (Brüll) d. i.
942 — Idomeneo (Horn) d. i.
245 — Zauberflöte (Kienzl) d. i.
3183 **Müller W.** Die Schwestern von Prag (Kleinmichel) d.
227 **Nicolai** Lustige Weiber von Windsor d.

U.E.Nr.

3184/85 **Paër** Kapellmeister, Lustige Schuster (Kleinmichel) d.
3186 **Paisiello** Schöne Müllerin (do.) d.
3187 **Pergolese** Die Magd als Herrin (Kleinmichel) d.
199 **Rossini** Barbier (Brüll) d. i.
3207 — Dasselbe (Kleinmichel) d.
3188 — Tancred (Kleinmichel) d.
5142 — Tell (Kleinmichel) d.
3189 **Rubinstein** Die sibirischen Jäger (Kleinmichel) d.
729 **Rückauf** Rosentalerin d.
3190 **Schenk** Der Dorfbarbier (Kleinmichel) d.
3191 **Schubert** Der häusliche Krieg (Die Verschworenen) d.
3762 — Gefesselte Phantasie (Mottl) d.
5002 **Wagner Rich.** Rienzi (Klindworth) d.
5031 — — (Singer) d. e.
5004 — Holländer (Klindworth) d.
5033 — — (Singer) d. e.
5006 — Tannhäuser (Klindworth) d.
5035 — — (Singer) d. e.
3847 — — (Pariser Bearbeitung) d. e.
5008 — Lohengrin (Klindworth) d.
5037 — — (Singer) d. e.
5052 — Lohengrin [erleichtert]
1729 — Tristan (Bülow) d.
5010 — — (Klindworth) d.
5039 — — (Singer) d. e.
5012 — Meistersinger (Klindw.) d. e.
5041 — — (Singer) d. e.
5014 — Rheingold (Klindworth) d.
5043 — — (Singer) d. e.
5016 — Walküre (Klindworth) d.
5045 — — (Singer) d. e.
5018 — Siegfried (Klindworth) d.
5047 — — (Singer) d. e.
5020 — Götterdämmerung (Klindworth) d.
5049 — — (Singer) d. e.
5022 — Parsifal (Klindworth) d.
5051 — — (Singer) d. e. Arrangement von **Kogel**:
3842 — Rienzi d.
3840 — Holländer d.
3844 — Tannhäuser d.
3192 **Weber** Abu Hassan (Kleinm.) d.
2567 — Euryanthe (Rössler) d.

U.E.Nr.

224 **Weber** Freischütz (Kienzl) d.
756 — Oberon (Kienzl) m. allen Rez. d.
3707 — Preciosa (Brissler) d.
3194 **Winter** Das unterbrochene Opferfest (Kleinmichel) d.

B. Oratorien (Chorwerke etc.)

2641 **Bach J. S.** Johannes-Passion (Kehldorfer) d.
840 — Matthäus-Passion (Vockner) d.
853 — Messe H moll (Vockner) lat.
2551 — Weihnachts-Orat. (Jadassohn) d.
1000 **Beethoven** Missa solemnis (Kienzl) lat.
2553 **Berlioz** op. 5 Requiem (Gr. Totenmesse) (Ph. Scharwenka) d.
3047 **Gluck** Maienkönigin (Fuchs-Kalbeck)
721 **Händel** Messias (Reiter) d. e.
1640 — Israel d. e. } Ausgaben
1639 — Josua d. e. } nach der
1641 — Judas Maccabäus d. e. } „Händel-
1637 — Samson d. e. } Gesell-
1638 — Saul d. e. } schaft"
290 **Haydn** Jahreszeiten (Heuberger) d. e.
280 — Schöpfung (Heuberger) d. e.
2000 — Tobias' Heimkehr (Glossner) d.
564 — Die 7 Worte des Erlösers am Kreuze (Ed. Kremser) d.
2788 **Liszt** Die heilige Elisabeth d. e.
2475 **Mendelssohn** Elias (J. V. v. Wöss) d. e.
521 — Paulus (Heuberger) d. e.
3329 — Walpurgisnacht (Ochs)
2560 **Mozart** Krönungsmesse C dur lat.
589 — Requiem (R. Hirschfeld) lat.
695 **Pergolese** Stabat mater lat.
660 **Romberg** Das Lied von der Glocke d.
2561 **Schubert** Messe in Es (Spengel) lat.
1730 **Wagner** Liebesmahl der Apostel

NEUERE MODERNE WERKE

A. Opern

5771 **Bittner J.** Das höllisch Gold d.
5773 — Der liebe Augustin d.
6266 — Bergsee d.
6316 — Abenteurer d.
6430 — Die Kohlhaymerin d.
6435 — Todestarantella d.
6465 **Brandts-Buys** Micarême d.
6420 **Braunfels** op. 30 Die Vögel d.
2554 **Cornelius** Barbier von Bagdad (Baussnern) d. e.
2794 — Dasselbe (Mottl) d.
1375 — Der Cid (Thuille) Original-Ausgabe d.
3912 **Delius** Romeo u. Julia a. d. Dorfe (Lindem.) d. e.
6305 — Fennimore u. Gerda d.
6308 — Dasselbe englische Ausgabe
2590 **Foerster J. B.** Jessika d.
2591 — Dasselbe tschechisch
5830 — Marja-Eva d.
6047 — Überwinder (Nepřemožení) d. tschechisch
6250 **Gál H.** Arzt der Sobeïde d.
2640 **Goetz** Der Widerspenstigen Zähmung d.
727 **Goldmark** Heimchen am Herd d.
3620 — Die Königin v. Saba d.
3500 **Goldschmidt A. v.** Gaea (Cyr. Hynais) d.
3705 **Graener** Das Narrengericht d.
5076 — Don Juans letzt. Abenteuer d.
5965 — Theophano d.
6330 **Hubay** Geigenmacher von Cremona d.
6351 — Moosröschen d.
5821 **Janáček** Jenufa d. tsch.
6185 — Brouček tsch.

5265 **Klenau P. v.** Sulamith d.
5977 — Kjartan u. Gudrun
5666 **Lio Hans** Maria v. Magdala d.
5877 **Mahler-Weber** Oberon
2533 **Massenet J.** Manon d.
6146 **Mauke W.** Laurins Rosengarten d.
6270 — Fest des Lebens d.
6325 **Mraczek** Ikdar d.
6260 **Noetzel** Meister Guido d.
5393 **Novák Vit.** op. 49 Zvikovsky rarášek (Burgkobold) tsch.
5816 — Karlstein tsch.
6180 **Offenbach** Goldschmied von Toledo d.
6225 **Reznicek** Ritter Blaubart d.
6881 **Schillings** Mona Lisa
3096 **Schreker Fr.** Der ferne Klang (Berg) d.
3770 — Das Spielwerk (Knöll) d.
5690 — Die Gezeichneten (Gmeindl) d.
6136 — Der Schatzgräber d.
6130 **Schuster** Jungbrunnen d.
6295 **Siegel** Herr Dandolo d.
407 **Smetana** Das Geheimnis d.
409, 411 — Der Kuß, Dalibor d.
5569 — Die verkaufte Braut d.
5537 **Smyth E.** Der gute Freund (The Boatswain's Mate) d. e.
5516 — Strandrecht (The Wreckers) d. e.
6115 **Stöhr** Ilse d.
1082 **Strauss R.** op. 25 Guntram (O. Singer) d.
6255 **Szendrei** Der türkisenblaue Garten d.
5912 **Szymanowski** op. 25 Hagith d. poln.
1688 **Tschaikowsky** Eugen Onegin d.

6425 **Ulmer** op. 39 Ein Walzer d.
5377 **Weingartner** op. 54 Kain und Abel d.
5695 — op. 57 Dame Kobold d.
6220 — op. 64 Die Dorfschule d.
6177 — op. 65 Der Sturm d.
6215 — op. 66 Meister Andrea d.
6473 **Wellesz E.** Die Prinzessin Girnara d.
6036 **Winternitz** Meister Grobian d.
6475 **Zaiczek-Blankenau** Jung Helmbrecht d.
6450 — Ferdinand und Luise
5662 **Zemlinsky** op. 16 Florentinische Tragödie d.
6630 — Der Zwerg d.

B. Oratorien (Chorwerke etc.)

2256 **Brahms** op. 53 Rhapsodie d.
6876 **Braunfels** Die Ammenuhr d.
429 **Bruckner** Te Deum (J. Schalk) lat.
2987 — Dasselbe und Symphonie IX zusammen
2915 — Messe II E moll Orgelauszug lat.
2901 — Messe III (Große) F moll lat.
2905 — Helgoland (Hynais) d.
2909 — 150. Psalm d.
3900 **Delius** Appalachia (Singer) d. e.
5295 — Eine Arabeske d. e.
3896 — Im Meerestreiben (S. Fall) d. e.
3908 — Messe des Lebens (Singer) d. e.
6592 — Requiem d. e.
6918 — Sonnenuntergangslieder d. e.
2657 **Foerster** op. 56 Stabat Mater lat.

1426 **Greith** op. 14 Jung Rubens (4 händg.) e. e.
6596 **Klenau** Cornet Rilke d.
6113 **Klose** Der Sonne Geist d.
1694 **Mahler** Das klagende Lied (Wöss) d.
2660 — VIII. Symphonie (Wöss) lat. d.
3391 — Das Lied von der Erde (Wöss) d.
5236 **Marx** Herbstchor an Pan d.
5232 — Morgengesang d. e.
6067 **Mittmann** op. 167 Kriegsmesse lat.
6322 **Müller-Hermann** op. 27 Symphonie d.
3357 **Novák Vit.** op. 42 Sturm d. tsch.
5293 — op. 48 Totenbraut (Vesely) tsch.
1436 **Reger** op. 21 Hymne d.
3421 — op. 112 Die Nonnen d.
3569 — op. 120 Römischer Triumphgesang d.
5640 **Reznicek** In Memoriam d.
3696 **Schönberg** Gurre-Lieder (Berg) d.
3696 — Dasselbe Büttenausgabe
3877 **Schreker** op. 11 Schwanengesang d.
3493 **Smyth Ethel** Nacht d. e.
6123 **Springer Max** Königslied d.
5911 — Abend auf Golgatha (Orgel-Partitur) d.
1487 **Strauss R.** op. 14 Wanderers Sturmlied d.
5483 **Vohánka** Jan Hus tsch.
2820 **Wöss** Heiliges Lied (Gund) d.
1671 **Wolf Hugo** Christnacht d.
2861 **Zemlinsky Alex.** Der 23 Psalm d.

Bei Bestellungen genügt die Angabe der jedem Werke vorgedruckten Nummer. — In ordering kindly mention Universal-Edition and number only. Pour les commandes il suffit d'indiquer le numero de l'oeuvre.

UNIVERSAL-EDITION A. G. WIEN-NEW YORK

M
1533
R425P6
774408
Respighi, Ottorino
[La primavera. Piano-
vocal score. German & Italian]
La primavera

M
1533
R425P6
Respighi, Ottorino
[La primavera. Piano-
vocal score. German & Italian]
La primavera
Music